

1220

BUREAU DE DEPOT LIBRAIRIE
LES PERIODIQUES
BIBLI. NAT DU QUEREC
1700 ST-LENNIS
MONTRÉAL H2X 3K6

**Jean-Paul II
RENCONTRE
son agresseur**

**“Ali Agca
est un**

FRÈRE

auquel j'ai

PARDONNÉ”

— page 16



Météo

Nuageux et faible neige passagère surtout en après-midi, vent modéré; min. moins 12, max. moins 4. Jeudi: nuageux et quelques chutes de neige.

478 Fréchette, Granby
Les Assurances
GILLES SOREL Inc.



vie — auto — résidentiel — commercial
378-7257 L-1552

Profitez de nos facilités
de financement



EN JANVIER
1984



fermé le lundi

**Harvey
& Racine**
INC.

633 DUFFERIN,
GRANBY 372-5896



Le raid de Rock Forest

Les policiers suspendus remettent armes et insignes

SHERBROOKE (PC) — Les deux enquêteurs de Sherbrooke qui ont été relevés de leurs fonctions pendant la durée de l'enquête sur les circonstances entourant la mort de M. Serge Beaudoin et les blessures causées à M. Jean-Paul Beaumont, ont remis leur

insigne et leur arme à la police de Sherbrooke, mardi.

MM. Roger Dion et André Castonguay semblent être des policiers considérés comme des gentlemen dans les milieux policier et judiciaire, des travailleurs compétents et laborieux ainsi que des

hommes profondément humains.

Telles sont les opinions émises par des personnes qui connaissent ces enquêteurs, lors d'interviews réalisées par la quotidien La Tribune.

Agés tous les deux de 40 ans, ils sont membres de la police de



La famille de Serge Beaudoin est toujours bouleversée par le drame qui la frappe. Sur la vignette, Estelle et Réjean Beaudoin, soeur et frère de la victime; sa mère Cécile et Nicole Beaudoin, sa femme.

Sherbrooke depuis 14 ans. MM. Castonguay et Dion comptent maintenant plusieurs années

d'expérience au service des enquêtes criminelles et leur taux de solution des crimes reste au-dessus de la moyenne.

prêté pendant cinq ans à l'Institut de police de Nicolet, où il a donné des cours et achevé ses études à l'Université de Sherbrooke.

Les policiers de la région ne cachent pas leur estime pour MM. Dion et Castonguay, qui attendent chez eux l'enquête du coroner en marge de l'incident survenu vendredi matin, dans un motel de Rock Forest.

La semaine dernière encore, M. Dion a résolu une quarantaine de cambriolages dans la ville, rapportent des sources policières.

M. Castonguay est un spécialiste de la plongée sous-marine, a été

Des reproches

SHERBROOKE (PC) — Le propriétaire du motel Le Chatillon, à Rock Forest, a reproché à la police, mardi, "n'avoir donné aucune chance" aux deux hommes qu'ils croyaient à tort être les auteurs d'un vol meurtrier à Sherbrooke.

C'est au cours de ce vol que le garde Yvan Charland, 37 ans, un employé de la Brink's, a été tué.

"Je n'étais pas là quand les coups de feu ont été tirés, a déclaré M. Guy Donahue, mais seulement à voir les trous de balles dans les murs de la chambre et

dans le matelas, on se rend compte qu'ils (les policiers) ne leur ont donné aucune chance."

La porte a été enlevée par la police moins d'une heure après le drame, mais, selon le survivant, les balles ont été tirées au travers de cette porte.

M. Donahue a raconté que deux policiers l'ont réveillé, à 6 heures du matin, pour lui demander de voir le registre du motel.

A ne pas répéter

Le caporal Blanchet de la SQ de Cowansville est heureux des cadeaux reçus à Noël. En plus de son train électrique, on lui a offert une jolie poupée qui possède plusieurs caractéristiques dont celle de parler... il avoue qu'il aurait préféré qu'elle soit muette...

— O —

Jano Brosseau ose dire qu'il travaille... et quand on lui demande ce qu'il fait, il répond: je "fais" rien...

— O —

Quelqu'un a vendu **Johanne Bouthiette**... qui s'était pourtant bien gardé de dire que sa voiture ne partait pas hier matin...

— O —

Michel Ianantuo, lui, c'est avec la transmission de sa nouvelle voiture qu'il a des problèmes et il n'aime pas ça du tout...

— O —

Toujours bien gâtée par son entourage, dont la famille **Gosselin** qu'elle accueillait, **Claudette Viau** a eu le privilège de recevoir la visite d'un Père Noël aux talents poétiques...

— O —

Un ami de **Philippe Trudeau** lui conseille de faire l'acquisition d'une bonne voiture pour éviter les problèmes de démarrage...

ENFIN LA SUPER VENTE

DE JANVIER & FÉVRIER

C'EST LE TEMPS D'ÉPARGNER UNE PETITE FORTUNE SUR VOTRE PROCHAINE FOURRURE.

ÉCONOMISEZ DE 25% . 50%

Lafamme
FOURRURE INC.

MANUFACTURIER
136 RUE PRINCIPALE GRANBY

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Président et Editeur

Alain GUILBERT

Secrétaire-Trésorière et directrice du personnel

Claudette Viau

Rédacteur en chef
Guy Crevier

Directeur de l'information:

Alain Gazaille

Chef-éditorialiste:

Valère Audy

Directeur

de la publicité:

Gilles Gagnon

Directeur du tirage:

Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679



Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	23
Commentaires	8
Culture	20
Décès	25
Economie	21
Grands titres	16
Jeux	27
Région	6
Roman	25
Santé	12
Sports	31
Statistiques	32



La Quotidienne

959

3103

Le Studio de Danse MULTISTARS

691 Dufferin, Granby

COURS DE DANSE SOCIALE

INFORMATION:
372-0339

654

Se dotant d'une SIDAC

Le centre-ville aura des ailes au printemps

GRANBY — Ce n'est pas avant le printemps, probablement vers Pâques, que le centre-ville de Granby aura sa SIDAC, soit sa Société d'investissement et de développement des artères commerciales.

Promise par André Cyr, le président de l'Association des gens d'affaires du centre-ville, pour la fin de cette année, celui-ci a reconnu hier que c'était maintenant chose impossible.

Au dire de ce dernier, c'est "l'huile de bras" qui a fait défaut. "Notre grande faiblesse, c'est le manque de temps. Tout le monde est plein de bonne volonté mais personne ne veut s'occuper de mettre la SIDAC sur pied au détriment de son propre commerce", a-t-il indiqué.

"Pâques est toutefois une date réaliste", de confier de son côté M. Jano Brosseau, l'autre homme fort au centre-ville. "A la prochaine assemblée du conseil municipal (le 9 janvier), nous déposerons officiellement notre demande de création de SIDAC. Et une fois que Québec aura donné son approbation, on pourra commencer à opérer".

La Société de développement des artères commerciales est, de dire nos deux interlo-



Jean-Pierre Jodoin

cuteurs, la seule façon de revitaliser le centre-ville puisque'elle leur permettra, entre autres choses, d'aller chercher \$70,000 par année sans effort.

Toutefois, malgré qu'ils en parlent depuis quatre ou cinq ans, MM. Brosseau et Cyr n'ont jamais réussi à l'implanter à Granby. "Ce n'est pas parce que les commerçants et les professionnels s'y opposent. Au contraire. On a tellement travaillé au niveau provincial pour faire accepter le principe qu'a-

près cela, on n'a plus eu le temps de s'occuper de nous".

C'est pour cette raison que l'Association des gens d'affaires du centre-ville va tenter d'obtenir une subvention fédérale pour embaucher un permanent afin de faire "débouler les choses".

"Ce sera à lui de voir à organiser des promotions, de négocier des achats de groupe ou encore de fouiller dans les programmes gouvernementaux pour aller chercher les subven-

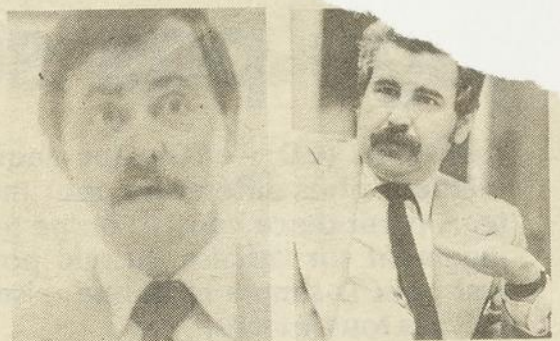
tions qui vont nous permettre de commencer à réaliser notre plan

d'aménagement", de faire remarquer M. Cyr.

Tanné de quêter, surtout que la relève se fait rare, MM. Brosseau et Cyr pourront, une fois la SIDAC établie, s'attaquer à autre chose qu'à du menu fretin.

"Pas question cependant, de dire André Cyr, d'arriver avec un projet de \$4 ou \$5 millions et de faire peur aux gens avec ça. Quand il faudra un dôme sur la Principale, on en construira un. Mais pour l'instant, ce n'est pas ce qui préoccupe les marchands. Ce qui les préoccupe, ce sont, par exemple, les heures d'affaires des commerces".

Actuellement, ce se-



M. André Cyr, actuel président des gens d'affaires du centre-ville.

M. Jano Brosseau, un des plus ardents défenseurs de la création d'une SIDAC à Granby.

rait le "free for all" au ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme où son titulaire, M. Rodrigue Biron, ne saurait plus qui écouter à ce sujet.

"Les SIDAC nous permettront de nous faire entendre et de donner enfin un peu plus d'importance au commerce dans ce ministère", de conclure M. Cyr.



Le centre-ville de Granby pourrait renaître dans quelques mois, quant une structure assurant son développement sera officiellement mise en place.

Photo Alain Dion

Le sourire matinal

"Dommage que ton premier mari soit mort si jeune."
"Oui, mon second mari répète ça tout le temps, lui aussi!..."

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

Le Café Terrasse
VOUS
PRÉSENTE



JOSÉ PICHETTE
LES 28-29-30-31
DÉCEMBRE

"C'est là que ça fête!"

L-3599

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

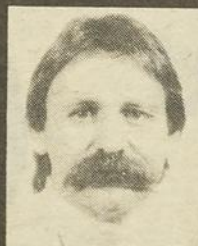
**HOMARDS
VIVANTS**



**SAUMON
FUMÉ**

La Poissonnerie
COWIE

315 rue Cowie, Granby
(coin St-Antoine et Cowie) 375-6400



Georges Langlois
propriétaire

L-4498

Heures
d'ouverture:

Mercredi 9h00 a.m.
à 6h00 p.m.
Jeudi et vendredi 9h00
a.m. à 9h00 p.m..
Samedi de 10h00 a.m.
à 5h00 p.m.



Sylvain Hevey
gérant

ACCESSOIRES D'AUTOS

PRO-VO INC.

TOUT POUR VOTRE AUTO
AMÉRICAINNE OU IMPORTÉE

Pièces - peinture et équipement

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au mercredi 8h à 12h et 1h à 6h,
jeudi et vendredi 8 à 12h, 1h à 6h soir 7h à 9h, samedi 8h à 12h

116 ROBINSON-Sud GRANBY

375-2933



YVON PROVOST
propriétaire
25 ans d'expérience

L-378

de Rock Forest

Directif Gaucher ne juge pas ses confrères

GRANBY (CD) — "Chaque enquêteur utilise des méthodes très différentes pour mener une enquête. A partir de ce constat, on ne peut pas porter de jugement sur l'affaire du raid policier à Rock Forest pour la simple et bonne raison qu'on ne connaît pas tous les faits."

C'est ce qu'a tenu à dire M. Jean-Paul Gaucher du bureau des enquêtes criminelles de la Sûreté municipale de Granby.

"C'est comme à Granby, lorsqu'on est allé chercher les auteurs du hold-up de la maison des Trinitaires à leur logement. Nous

savions qu'ils étaient armés et nous devons choisir la manière de procéder pour leur arrestation. Nous avons fait irruption mais aucun coup de feu n'a été tiré. Mais ça aurait pu se passer autrement", de raconter M. Gaucher.

Ce qui signifie qu'il n'y a aucune directive précise qui est émise par la Sûreté municipale en rapport avec les enquêtes. Les enquêteurs évaluent les informations qu'ils détiennent, les vérifient et prennent les moyens qu'ils jugent adéquats dépendamment des circonstances.

Dans l'affaire qui fait actuellement la manchette de tous les journaux du Québec

concernant le raid des policiers municipaux de Rock Forest, M. Gaucher estime qu'on ne peut encore faire aucun commentaire. "La police n'a même pas donné sa version à l'heure actuelle alors on ne connaît qu'un côté de la médaille."

La version qui circule présentement voudrait que les policiers aient fait irruption dans une chambre de motel où se trouvaient les présumés auteurs d'un hold-up commis à un centre d'achats de Sherbrooke sans autre avertissement que les balles. On se souviendra qu'un des hommes se trouvant là est décédé suite à cette rafale de balles et que son copain a été blessé.

M. Gaucher trouve assez invraisemblable que les policiers n'aient donné aucun avertissement avant de pénétrer dans la chambre de motel mais il préfère attendre le déroulement de l'enquête

menée par les policiers de la Sûreté du Québec avant de se prononcer. "Présentement, tout ce que nous pouvons faire, c'est d'émettre des hypothèses tout comme le

citoyen ordinaire. Nous n'en savons pas plus."

Aucun commentaires

Pour sa part M. Bernard Latour, le directeur de la Sûreté municipale de Granby, n'a voulu émettre aucun commentaire concernant cette affaire disant ne pas être au courant des faits.

"Commenter cet incident dont je ne sais pas grand chose, ce serait manquer de respect aux victimes et

aux policiers impliqués", indique-t-il.

"Tant que les circonstances qui ont entouré cet incident ne seront pas éclaircies, je refuse d'interpréter ce qui est écrit dans les journaux."

Notons que les chefs Arthur Jacques du poste de Cowansville et Réal Ouimet du poste de Bromont n'ont pu être rejoints pour obtenir leurs commentaires sur cette affaire, profitant de leur congé des Fêtes.

Trois policiers mènent l'enquête

MONTREAL (PC) — C'est le lieutenant Claude Sylvain, de la Sûreté du Québec, qui mènera l'enquête sur la fusillade de vendredi à Rock Forest, au cours de laquelle un homme a été tué et un autre blessé par erreur par la police.

M. Sylvain sera assisté du sergent Germain Gauthier et du caporal Roch Gaudreault.

La fusillade s'est produite vendredi dans un motel de Rock Forest. Les policiers municipaux ont ouvert le feu dans la cham-

bre occupée par MM. Serge Beaudoin et Jean-Paul Beaumont croyant, semble-t-il, que ces derniers étaient mêlés au vol de la Brink's, survenu la veille à Sherbrooke.

M. Serge Beaudoin est mort au cours de la fusillade alors que M. Jean-Paul Beaumont a été blessé.

Quant aux enquêteurs municipaux impliqués dans cette affaire, ils ont été suspendus de leur fonction avec plein salaire pour la durée de l'enquête.

Agenda

Aujourd'hui

Il y a une activité spéciale organisée par le **Centre d'interprétation de la nature du lac Beauport** de 19h30 à 21h00. En effet, il y aura une marche nocturne accompagnée d'un guide. Les principaux thèmes abordés seront: la légende du sapin de Noël, l'histoire des bas de Noël, la formation de la neige et les principales constellations d'étoiles observées en hiver. C'est l'temps des fêtes, tout l'monde est invité. N'oubliez pas vos raquettes! C'est gratuit. Inf: 375-3861.

A venir

Réveillon du jour de l'An à la **Légion Canadienne**, 172 rue Court samedi le 31 décembre à 20h00.

COLLECTION
Garey Petites

Profil

Vers le sud

avec



Vous partez pour le sud?
À la Maison Barrett nous avons déniché pour vous les plus beaux vêtements de croisière parmi les collections **Garey Petites** et *Profil*

Vous trouverez à coup sûr le vêtement que vous recherchez.

Bonnes Vacances!



Une crèche vivante à Villa Bonheur

Les pensionnaires de Villa Bonheur ont eu droit cette année à une soirée du temps des Fêtes un peu spéciale grâce aux membres du groupe VASI qui ont reconstitué, en chair et en os, l'événement le

plus célébré dans le monde entier, la naissance du Christ dans une étable. Les personnages de la pièce étaient typiques et leurs jeux forts touchants.

Photo Mario Beaugard

BOUCHERIE LE
375-3751

BOUVILLON

GILLES DÉRAGON Propriétaire

564 DUFFERIN — GRANBY (Face à Tennis Plus)

FRUITS & LÉGUMES — BOEUF DE L'OUEST — BIÈRE **GROS DÉTAIL**

Fermé le lundi. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

SPÉCIAUX DU JOUR DE L'AN

LARD HACHÉ maigre	JAMBON FESSE cuite un bout ou l'autre
3⁰⁶ kg 1³⁹ lb	3⁰⁶ kg 1³⁹ lb

ROTI DE PORC soc des roulé	STEAK DELICATISE
3²⁹ kg 1⁴⁹ lb	6⁵⁹ kg 2⁹⁹ lb

CRETONS FRANCAIS	MARGARINE MOLLE Golden Sun Cont. 2 lb
4³⁹ kg 1⁹⁹ lb	1⁹⁹ chacun

STEAK HACHÉ	LARD & VEAU HACHÉ
4⁶¹ kg 2⁰⁹ lb	3⁷³ kg 1⁶⁹ lb

BOLOGNE Cello ou Coton	VEAU HACHÉ
2⁴⁰ kg 1⁰⁹ lb	4¹⁷ kg 1⁸⁹ lb

POULET cong. 3 à 6 lb	FROMAGE ST-BENOIT (Gruyère)
2⁶² kg 1¹⁹ lb	6⁵⁹ kg 2⁹⁹ lb

PAINS A SALADE Vaillancourt paquet de 12	PATTE DE PORC
75¢ paquet	1⁵² kg 69¢ lb

ROTI POINTE de surlonge	CUISSON DE PORC
5⁰⁵ kg 2²⁹ lb	1⁵² kg 69¢ lb

TOURTIERES fraiches Taillefer 450 gr	PEPPERONI
1⁶⁹ chacune	4⁶¹ kg 2⁰⁹ lb

FROMAGE MOZZARELLA	5⁹³ kg 2⁶⁹ lb
---------------------------	---

**ATTENTION: POUR VOS PARTY DES FETES,
INFORMEZ-VOUS
DE NOS SPÉCIAUX SUR LA BIÈRE.**



GILLES DÉRAGON,

propriétaire
et son personnel vous
REMERCIENT POUR VOTRE APPUI
et souhaitent à leurs clients et futurs
clients

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE
Spéciaux disponibles jusqu'au 31 déc., 5 hres.

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 28 DECEMBRE 1983

SPECIAUX DU 27 AU 31 DECEMBRE 1983



**BONNE et
HEUREUSE ANNÉE**

POIRES "PASSE CRASSAM" Pr. France Can 1 1⁵⁰ kg 68¢ lb	ANANAS "Gr. 8" Pr. Honduras 1⁸⁸ ch. AVOCAT "JUMBO" Pr. E.U. Can 1 98¢	ENDIVES "QUEBEC" Pr. Québec 2⁷⁵ kg 1²⁵ lb	CELERI "Gr. 24" Pr. E.U. Can. 1 98¢ ch. PECHES 4⁹⁵ kg 2²⁵ lb
LIMETTES "Gr. 150" Pr. E.U. Can 1 6/88¢	AUBERGINE "JUMBO" Gr. 18. Pr. Mex. Can 1 48¢ ch. CHOUX-FLEURS "JUMBO" Gr. 9 Pr. E.U. Can 1 1⁶⁸ ch.	ZUCCHINI Pr. Mex. Can. 1 1⁹⁴ kg 88¢ lb	NECTARINES 4⁹⁵ kg 2²⁵ lb PRUNES 5⁵⁰ kg 2⁵⁰ lb Pr. Chili Can 1

Panier de fruits pour toutes occasions • Nous nous réservons le droit de limiter les quantités



**822 PRINCIPALE, GRANBY,
378-5073**

L4508

L-4442

5

par **Ginette Laurin**

STE-CECILE DE MILTON — Il n'y aura aucune augmentation de taxes à Ste-Cécile de Milton, en 1984.

Cette performance, qui se reproduit d'ailleurs pour une troisième année consécutive, maintient ainsi la taxe foncière au taux de \$0.45 du \$100 d'évaluation.

Les prévisions budgétaires adoptées avant les Fêtes augmentent pour leur part de 7.6%, passant de \$175,341 en 1983 à \$188,728 en 1984.

"Cette hausse est partagée par certaines enveloppes budgétaires" a expliqué Mme Germaine Bernier, secrétaire de la municipalité.

L'administration générale, notamment, enregistre une augmentation de quelque \$14,000. Cette année, on notait un montant de \$45,280, l'an prochain \$60,092. La hausse vient du fait qu'on prévoit engager une aide à la secrétaire.

Aux transports routiers, il y a aussi augmentation des dépenses de l'ordre de \$7,500, due cette fois à la prise en charge par la municipalité du 3e rang est, ce-

Pas de hausse de taxes à Ste-Cécile de Milton

lui qui relie Ste-Cécile aux limites de Roxton Pond. Ce chemin était auparavant entretenu et déneigé par le gouvernement du Québec.

Mme Bernier a aussi précisé que le secteur "édifices" passait d'une prévision budgétaire de \$7,000 à \$9,845. "L'électricité et le chauffage augmenteront en 1984, surtout que les factures contiendront désormais les dépenses de notre nouveau secrétariat".

Une baisse

D'un côté, les dépenses haussent de quelque \$26,500. D'un autre, elles baissent d'environ \$13,000 pour un grand total de \$13,500 ou 7.6% d'augmentation.

Les baisses sont notées dans

deux secteurs principaux. Les immobilisations et la quote part à la MRC de la Haute Yamaska.

Dans un premier temps, Ste-Cécile compte investir \$11,000 dans la réfection et entretien des routes. Au cours de l'année qui se termine, elle a dépensé

\$23,000 dans la construction du secrétariat, situé juste à côté de la salle communautaire.

Finalement, la petite municipalité devra verser à la MRC la somme de \$6,500 comparativement à \$8,711 en 1983. Plus éle-

vé, ce dernier montant comprenait toutefois un plus grand nombre de mois.

Signalons finalement que Ste-Cécile, à l'instar de St-Valérien, n'a aucune dette, ni aucun emprunt.

Un nouveau maire d'ici le début mars

STE-CECILE DE MILTON (GL) — Les citoyens de Ste-Cécile de Milton connaîtront leur nouveau maire en février prochain.

La journée des mises en candidature a été fixée au 19 février. S'il y a plus d'une personnes intéressées par le poste, des élections auront alors lieu le dimanche 4 mars.

Cette procédure d'élections,

mise en branle par Mme Germaine Bernier, secrétaire de la petite municipalité, est nécessaire suite, rappelons-le, au décès il y a deux semaines de M. Lucien Gévry, maire de Ste-Cécile de Milton depuis 10 ans.

L'intérim est actuellement assumé par le conseiller Gervais Lussier qui, fort d'une résolution datant de 1979, peut également, en l'absence du maire ou de la

secrétaire, signer les chèques à leur place.

"La disparition soudaine du maire Gévry n'empêche par la municipalité de fonctionner normalement puisque nous avons déjà passé une résolution pour nommer un remplaçant en ce qui regarde la signature des chèques une fois par mois" a expliqué Mme Bernier.

La Petite Auberge

Boul. Pierre Laporte, Bromont, 534-2707

au piano; **Normand Carpentier**
à l'accordéon; **Gérard Cantin**

MENU RÉVEILLON

Le Foie Gras frais dans sa chemise de Canard.

Le consommé de Gibier à plumes sous croûte feuilletée.

Le Portfeuille de Doré, accompagné de sa crème de corail de St-Jacques.

Le granité aux Agrumes, parfumé de Téquila.

Les Tournedos aux deux sauces.

La salade d'hiver.

Le Brie de France, fourré de son beurre aux noix.

La Poire givrée Willamine.

Les Petits Fours.

31 DÉCEMBRE

Réveillon
du Jour de l'An
à compter de 22h.

\$50.

par personne

Réservation:

534-2707

Venez déguster et
vous amuser

FERMETURE

DISCOTHÈQUE CLUB 606

6 Phoenix, Granby

"SUPER PARTY"

OPEN BAR

SAMEDI 31 DÉCEMBRE

9H. P.M. à 3H. A.M.

ADM: \$30. par personne

OUVERTURE PIANO BAR CLUB 606



EN VEDETTE

POUR LE MOIS DE JANVIER

ROGER VALOIS



POUR LE MOIS

DE FÉVRIER / MARS / AVRIL

MINIMUM



MAI / JUIN / JUILLET

FRANCOIS BERTHIAUME

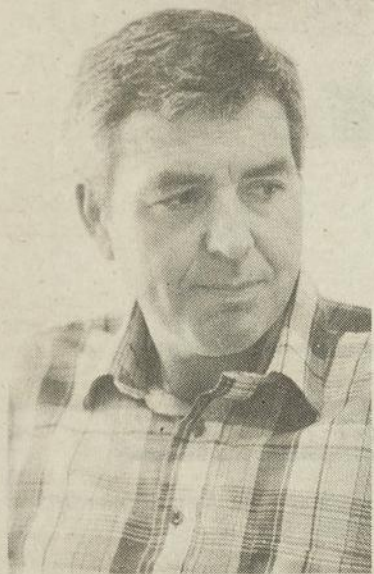
par Ginette Laurin

ST-VALÉRIEN

Même si les dépenses de la petite municipalité de St-Valérien augmentent de quelque 5%, la taxe foncière, elle, demeure gelée pour une 4e

St-Valérien

- Hausse des dépenses de 5%
- Taxe toujours gelée à 40¢



M. Pierre Brodeur, maire de St-Valérien.

prévisions budgétaires équilibrées de \$301,000, soit de \$17,000 de plus qu'en 1983.

"Cette hausse est due en grande partie à l'augmentation du prix des fournitures normales qu'une ville doit utiliser" a noté le premier magistrat. Il a néanmoins précisé que deux autres points entraînent aussi en ligne de compte.

D'abord, les nouveaux salaires des élus qui sont passés de \$1,700 à \$3,900 (29%) pour le maire et de \$580 à \$1,300 (24%) pour les conseillers. Cette hausse n'est toutefois pas une surprise pour personne puisqu'elle était connue des citoyens depuis la dernière campagne électorale de M. Pierre Brodeur.

année consécutive à \$0.40 du \$100 d'évaluation.

Le conseil municipal de l'endroit, dirigé par le maire Pierre Brodeur, a adopté pour 1984 des

Puis, il y a les augmentations allouées aux employés municipaux, pompiers, inspecteurs en bâtiment et inspecteurs agraires. "Les salaires n'avaient pas été révisés depuis quatre ou cinq ans. Nous avons donné \$1 de plus

du taux horaire à tout le monde" a mentionné M. Brodeur.

Cette hausse permettra aux travailleurs de gagner désormais \$7.50 de l'heure, à l'exception des pompiers volontaires qui seront payés \$11. Il faut noter, cependant, que St-Valérien n'emploie que des gens à temps partiel. Une seule permanence est assurée, celle du secrétariat.

Les contribuables de St-Valérien n'ont qu'une seule taxe à payer, la taxe foncière évaluée à \$0.40. La moitié des revenus de la municipalité provient d'ailleurs de cette imposition. L'autre moitié, d'une compensation des Terres et Forêts (St-Valérien est un milieu très agricole) et de subventions pour le déneigement.

"Pour l'enlèvement des ordures, les gens s'arrangent eux-mêmes. Il y a des entrepreneurs privés qui passent dans les rues et rangs et qui collectent directement l'utilisateur. Moi, par exemple, ça me coûte \$40 par années" explique le maire.

Notons finalement que St-Valérien n'a aucune dette, aucun emprunt en cours.

De gros projets pour '84

ST-VALÉRIEN (GL) — En 1984, les autorités de St-Valérien prévoient d'agrandir la caserne des pompiers, de construire un garage municipal et d'ouvrir une bibliothèque municipale.

"Nous allons, en effet, essayer de réaliser tous ces projets au cours de la nouvelle année" a indiqué le maire, tout en n'oubliant pas non plus le dossier de l'épuration.

A ce chapitre, toutefois, M.

Pierre Brodeur voit surtout beaucoup d'études à l'horizon et non pas de travaux physiques. "Nous avons encore plusieurs choses à étudier. Peut-être arriverons-nous à signer un protocole d'entente avec l'Environnement à l'automne. Quant au début des travaux, ça ne devrait pas se faire avant 1985".

Concernant l'ouverture possible d'une bibliothèque, ce sont les citoyens qui, au dire du mai-

re, en parlent de plus en plus, qui la réclament. Quant à la construction d'un garage municipal, c'est naturellement les membres du conseil qui en ont réalisé la nécessité afin d'entreposer outils et machineries.

L'agrandissement de la caserne de pompiers serait aussi une priorité. La municipalité envisage même d'y aménager une salle de loisirs.

BOUCHERIE — POISSONNERIE

662 Dufferin, Granby **LUCIEN MENARD** 372-7566 - 372-7585

vous souhaite Joyeux Noël en vous offrant ces spéciaux.

LANGOUSTINES

13⁹⁹ lb

CUISSES DE GRENOUILLE

3⁹⁹ lb

SAUMON FUMÉ

9⁹⁹ lb

FROMAGE MOZZARELLA

2⁷⁹ lb

PÉTONCLES

9⁹⁹ lb

PATTES DE CRABE D'ALASKA

13⁸⁹ lb

LARD HACHÉ

1³⁹ lb

FROMAGE ST-BENOIT

3¹⁹ lb

BATONNETS DE POISSON

4⁹⁹ lb

CHAIR DE HOMARD (bte 11 oz)

11⁵⁹ ch.

BOEUF HACHÉ

1²⁹ lb

FROMAGE CHEDDAR

2⁹⁹ lb

CREVETTES 21 / 25 p.d.

10⁵⁹ lb

CREVETTES PANÉES

4⁹⁹ lb

STEAK HACHÉ

2⁰⁹ lb

ROTI DE FAUX FILET

3⁰⁹ lb

CREVETTES 21 / 25 écailles

10⁵⁹ lb

PÉTONCLES PANÉES

7⁰⁹ lb

FESSE DE JAMBON DÉOSSÉE

1⁹⁹ lb

CUBES A FONDUE

4⁰⁹ lb

FONDUE CHINOISE

4⁶⁹ lb

CREVETTES DE MATANE

6⁵⁹ lb

Commentaires

Pour la relance d'Exeltor

Québec et Ottawa ont fait un cadeau à la population de Bedford à l'occasion des fêtes en acceptant de contribuer financièrement à la relance de la compagnie Exeltor. Au total, les gouvernements y investiront \$2.5 millions.

Compte tenu de l'effort consenti par les travailleurs, les cadres, la direction de l'entreprise et certains des créanciers qui ont accepté des réductions de salaires, des coupures dans la gestion et la transformation d'un prêt en capital-actions, Québec et Ottawa auraient été bien

mal avisés de refuser l'aide sollicitée. \$2.5 millions, c'est peu pour tenter de sauver 300 emplois, surtout quand les intéressés font leur propre part.

Cette aide est cependant assortie d'exigences, à savoir que la compagnie s'engage résolument dans le virage technologique, qu'elle profite des programmes d'aide offerts et qu'elle se dote de solides structures administratives et financières. Comme quoi ce cadeau, comme tout cadeau du reste, ne sera profitable qu'en autant qu'il soit bien utilisé.

Il reste donc à voir ce que la compagnie et ses travailleurs en feront. Toutefois, après les difficultés traversées, chacun doit reconnaître que cette aide, si elle donne espoir, ne permet pas de partir pour la gloire. C'est d'ailleurs ce que laisse entendre le représentant fédéral en soulignant que ce coup de pouce pourrait bien être le dernier.



par Valère Audy

Une grève à Waterloo?

La ville de Waterloo ne pourra pas tenir la position adoptée face à ses employés municipaux s'il est bien vrai, comme l'explique le négociateur syndical, qu'elle refuse toute augmentation de salaire pour les deux prochaines années, qu'elle propose à toute fin pratique, à quelques détails près, la reconduction du contrat existant.

Elle ne le pourra pas parce que cela ne se fait nulle part. Il faudrait, pour qu'elle ait la moindre chance de succès, que ce soit en front commun avec d'autres villes ou qu'elle puisse fonder sa décision sur de récents précédents.

Et puis, les arguments invoqués sont discutables. Bien sûr qu'il y a beaucoup de chômeurs et d'assistés sociaux à Waterloo et que les salaires des employés municipaux y sont plus élevés que ceux

de nombreux travailleurs du milieu. Mais ça, c'est aussi vrai pour toutes les villes. Quant à la situation financière de la ville, sans être rose, comme partout ailleurs, elle n'est pas du tout mauvaise.

Heureusement que le maire n'a pas fermé la porte à toute nouvelle tentative de règlement. Il doit bien se douter que la position adoptée est intenable. De la même façon, bien qu'ils rejettent unanimement l'offre de la ville et qu'ils soient prêts à la grève, les employés municipaux doivent bien savoir que leurs chances de décrocher 18% d'augmentation en deux ans sont quasiment nulles.

Dans le contexte économique actuel, même si cela semble trop pour les uns et trop peu pour les autres, le taux de l'inflation apparaît de plus en plus comme un guide réaliste.

SONDAGE...



Pensées de Charles

L'envieux: "Quiconque est envieux s'avoue inférieur." (Victor Hugo)

— O —

Le stress: Il faut savoir éviter le stress qui sait tuer lentement sa victime.

— O —

Le bonheur: "Voilà une denrée merveilleuse: plus on en donne, plus on en a." (Mme de Staël)

— O —

Vrai: "Plus je vieilliss, plus je juge les gens d'après leur caractère, non d'après leurs idées" (Nehru)

— O —

La pollution: Elle peut conduire à la disparition de l'humanité, si nous ne la combattons pas.

— O —

La grossièreté: "Pourquoi être grossier, la politesse ne permet-elle pas toutes les

nuances de l'impertinence?" (Jean Forain)

— O —

Les Japonais: Que penser de ce peuple qui ne cesse de nous émerveiller par ses réalisations?

— O —

Opinion: Le psychiatre à son patient: "Quand on a les moyens de payer mes honoraires, on n'est pas, mon cher monsieur, tout à fait un raté."

— O —

Vérité: Ce qui était une robe du soir devient souvent une mini-jupe après l'avoir lavée.

— O —

Les jupes: On en voit qui s'arrêtent maintenant à l'endroit où commençaient celles de nos mères.

Charles le Prince

Les lecteurs

Comme dans beaucoup d'autres domaines, cette réforme ne fait pas de prime à bord que des contents. Elle déplaît à plusieurs autres. Le gouvernement en est conscient mais il est aussi conscient qu'il est élu non pas pour plaire à tout le monde mais pour apporter des changements qui s'imposent après consultation des intéressés(e)s et ce dans l'intérêt de la majorité. Il s'est dit beaucoup de choses à propos de cette loi 40. Essayons de l'analyser sous ses trois aspects majeurs: a) en matière d'éducation et de pédagogie; b) de ressources humaines et matérielles; c) de ressources financières. Pour chacun des domaines, nous donnerons le rôle des trois intervenants impliqués: le ministère de l'Éducation, la commission scolaire et l'école.

Premièrement, sur le plan éducationnel et pédagogique, le ministère voit à la bonne marche générale du système d'éducation en déterminant les matières obligatoires et celles à option. Les manuels scolaires autorisés, le passage d'une classe à une autre ou encore de l'école primaire à l'école secondaire. De son côté, la commission scolaire voit à l'administration intermédiaire entre les écoles et le ministère, planifie, coordonne et s'occupe de la gestion de services communs aux écoles de son territoire. L'école, elle, demeure le pivot de l'organisation en demeurant la grande responsable de l'application des politiques venant d'échelons supérieurs. Sous l'autorité d'un conseil d'école où les parents sont majoritaires, elle voit à assurer une éducation de qualité dans le cadre de son projet éducatif mais aussi, et c'est une nouvelle dimension à laquelle elle devra s'adapter: promouvoir les intérêts sociaux et culturels de sa communauté. Dans le concret, l'école s'occupera du calendrier scolaire, du temps consacré à chaque matière, du choix entre l'enseignement religieux (catholique ou protestant) et l'enseignement moral, des manuels scolaires et du matériel didactique, établit les normes et les modalités de l'évaluation des

apprentissages de l'élève et les fait connaître à l'élève et à ses parents, élabore des programmes de services complémentaires propre à son milieu, offre un service d'éducation aux adultes, elle peut aussi offrir des services propres à sa communauté: garderie, services socio-culturels ou sportifs.

Deuxièmement, en matière de ressources humaines et matérielles, le ministère négocie les conditions de travail du personnel syndiqué et détermine les conditions de travail du personnel cadre et hors-cadre des commissions et des écoles. Il accorde les permis d'enseignement. Il détermine également les normes, les conditions et la procédure d'attribution des contrats de construction, d'agrandissement, d'aménagement, de reconstruction, de démolition ou de transformation d'un immeuble d'une commission scolaire. La commission scolaire est l'employeur du personnel affecté à son fonctionnement et à celui des écoles, définit une politique de gestion de son personnel, engage un directeur général et les responsables aux différents postes. Elle répartit le personnel dans les écoles en tenant compte du plan d'effectifs soumis par les écoles, établit aussi la liste des candidats pouvant être choisis comme directeurs d'école, c'est elle qui les nomme et peut leur attribuer d'autres fonctions. Elle est responsable de l'administration des biens dont elle est propriétaire, sous réserve du droit de l'école d'utiliser les biens mis à sa disposition. Les projets d'immobilisations des commissions sont approuvés par le ministre lorsqu'ils nécessitent une subvention. L'école: le directeur de l'école répartit les tâches et les responsabilités du personnel de l'école. Elle élabore et transmet à la commission un plan d'effectifs de personnel. Le directeur d'école est choisi par la commission scolaire sur la recommandation d'un comité de sélection composé majoritairement de membres du conseil d'école. L'école est responsable des biens mis à sa disposition par la commission scolaire. Elle peut les louer sans

son autorisation pour une durée n'excédant pas un an. L'école fait connaître à la commission ses besoins en matière d'amélioration, d'aménagement, de construction, de transformation et de réfection de ces locaux.


Troisièmement, en matière de ressources financières. Le ministère, après consultation des commissions scolaires établit annuellement les règles d'attribution des ressources financières allouées aux différents paliers: pré-scolaire, primaire, secondaire et l'éducation aux adultes. La commission établit annuellement les règles et les modalités de répartition des ressources financières entre les écoles. Elle garde son pouvoir d'emprunter et de taxer. Elle approuve les prévisions budgétaires de l'école, adopte son budget annuel et le transmet au ministre, peut organiser le transport des élèves de son territoire et établir une politique à cette fin. L'école: les revenus qu'elle tire des services ou des biens offerts à sa communauté lui appartiennent en propre. Elle établit ses prévisions budgétaires annuelles et les transmet à la commission.

En conclusion, la loi 40 réduit à 350 articles les 700 articles de l'actuelle Loi sur l'instruction publique. Elle se veut décentralisatrice, moderne et simplifiée. Ce projet veut faire des parents des agents importants dans la structure de l'éducation au Québec. C'est à eux de saisir l'occasion qu'on leur donne de s'impliquer et d'avoir une place bien à eux.


Après les parents, c'est l'école qui acquiert une autonomie plus grande avec le projet de loi 40. Au lieu d'opposer les différents agents oeuvrant dans l'éducation, elle leur remet un ensemble de pouvoirs de décision qui rééquilibrent, modernisent et simplifient notre système public d'éducation.

Georges Rivard, pour l'exécutif du Parti québécois de Shefford

La restructuration scolaire




Bonne Année!




CÉLÉRI PASCAL
Produit des É.-U.
Canada No 1
gr. 24

99¢
ch.




NOIX DE GRENOBLE
produit des États-Unis

2,62 /kg
1,19 /lb



CLÉMENTINES
Importées du Maroc

1,52 /kg
69¢ /lb



JAMBON FUMÉ MÉRITÉ
découenné, sans jarret,
prêt-à-manger,
un bout ou l'autre

3,04 /kg
1,38 /lb



JEUNE DINDON SURGÉLÉ
Canada catégorie "A"
(toutes pesanteurs)

2,60 /kg
1,18 /lb



JEUNE DINDON BADIGEONNÉ
surgélé
Canada catégorie "A"
(toutes pesanteurs)

3,04 /kg
1,38 /lb



CRÈME GLACÉE MÉTRO
parfums variés,
cont. plastique
2 Litres

1,89



JUS DE LÉGUMES V-8 CAMPBELL
cont. 1,36 Litre

87¢



MARGARINE MOLLE LACTANTIA
cont. 907 g
(disponible au Québec seulement)

1,77



EAU MINÉRALE MONTCLAIR
bouteille
750 mL

59¢



PÊCHES TRANCHÉES ou MOITIÉS SALADE DE FRUITS POIRES BARTLETT EN DEMIES DEL MONTE
Canada de fantaisie,
bte 796 mL

1,29



croûtilles Chips
200 g

79¢



CRAQUELINS RITZ CHRISTIE
bte 450 g

1,59

Les prix annoncés dans cette page sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Métro participants du lundi 26 décembre 1983 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature et d'un prix coûtant égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.

Surveillez les heures d'ouverture de la période des fêtes chez votre maître épicier Métro.



**Bilan
1983**

La région Farnham—St-Césaire—Marieville

La police a volé la vedette à la Yamaska

FARNHAM (GT) — Dans la région de Farnham, il est difficile de jeter un coup d'oeil un an en arrière sans songer à la Yamaska. Malgré tout, en 1983, ce cours d'eau et les problèmes d'approvisionnement en eau potable dans cette municipalité ont presque fait relâche.

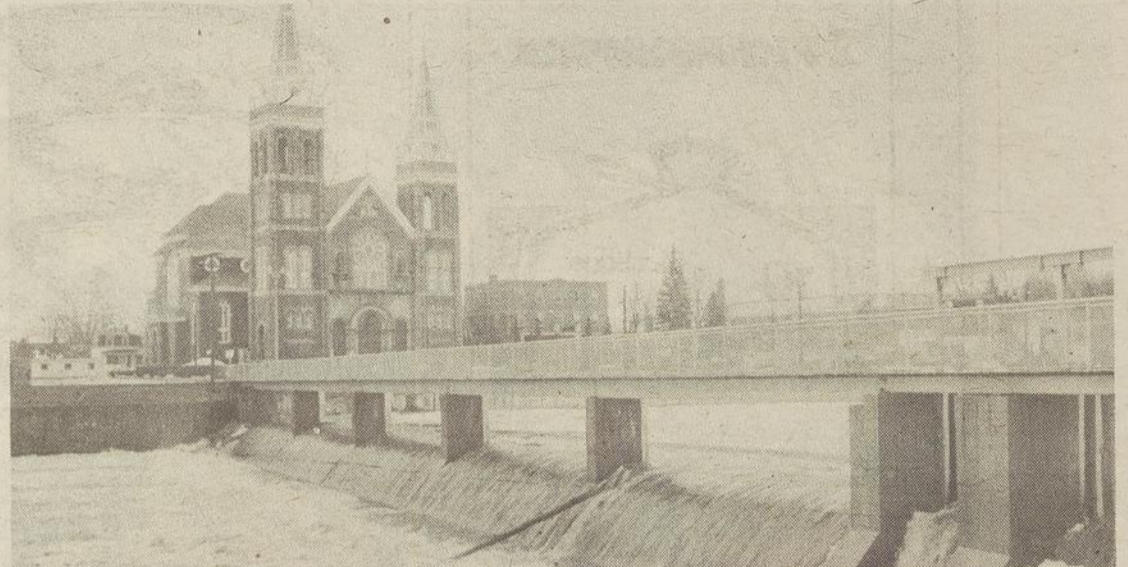
Une seule fois, au printemps, l'Environnement a-t-il trouvé de la pollution sur la Yamaska. De l'huile qui s'était échappée, quelques mois plus tôt, à cause d'un bris de conduite à l'usine Métal-

lurgie Farnham. Une pollution dont les pires problèmes de nettoyage résidaient dans la difficulté à l'atteindre et la longue période qui s'était écoulée depuis le déversement.

Un peu plus tard, c'est le CLSC qui faisait la manchette, alors que le conseil municipal, appuyé par la population, désirait une amélioration des services. Surtout la nuit et en fin de semaine, on souhaitait qu'un médecin soit de garde, comme la chose existait auparavant. Malgré les pressions, une étude a finalement per-

mis aux responsables des services de maintenir la décision prise.

Au niveau de la police, des négociations qui n'ont pas encore abouti ont surtout retenu l'attention. Il faut bien dire que la volonté des autorités municipales de réduire les effectifs d'un homme n'était pas de nature à faciliter les choses. Nul doute que la récente décision de Québec de maintenir le service tel quel, ajoutée au renouvellement presque complet du conseil municipal, lors des élections de novembre, permettront de trouver



Pour fois, la Yamaska n'a pas été seule sur la sellette dans la région de Farnham.

**VENTE 30^e
ANNIVERSAIRE**



PF AFF

**DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION
SUR QUALITÉ - PRIX - SERVICE**

Têtes et meubles de machines à coudre

Chaudrons stainless 3 et 5 plis

**VENIR COMPARER, C'EST VENIR
EN PROFITER**

à votre endroit de confiance renommée

ÉTABLISSEMENT CÔTÉ ET FILS

1268 rue Principale, Granby, tél: 378-7678

P.S.: LIQUIDATION DE POELES A BOIS AU COUTANT.

L-2817



**Bienvenue à la
"MERCHE DES FÊTES"
28 déc. 1983 à 19.30h.
au centre**



**LE CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA
NATURE DU LAC BOIVIN VOUS
SOUHAITE UN JOYEUX TEMPS DES FÊTES**

L-4602

une solution aux négociations assez rapidement en 1984.

Enfin, la disparition du couvent de la Présentation-de-Marie, à Farnham, a aussi constitué un fait marquant. Plus de 100 ans d'histoire sont alors disparus, un foyer pour personnes âgées devant s'élever sur ce site le printemps prochain.

A St-Césaire

A St-Césaire, le temps semble s'être arrêté, et rien ne ressemble plus à une année que l'année qui a précédé. Le problème du golf est toujours aussi enchevêtré, et à part quelques documents, rien de concret n'a fait évoluer ce dos-

sier au cours des derniers douze mois.

L'étude hydrogéologique est sortie depuis plusieurs mois, l'Environnement en a tiré ses conclusions, et puis... c'est tout.

Il faut bien dire que les pressions du Comité de citoyens de l'endroit n'ont pas encore trouvé le moyen de soulever l'intérêt de la population pour ce problème, qui serait peut-être déjà tombé dans l'oubli sans l'insistance du Comité pour y faire référence. Un oubli que les autorités politiques semblent d'ailleurs souhaiter, à voir comment les choses traînent en longueur.

Pour St-Césaire et Rougemont, la signature d'un protocole

d'entente sur l'épuration des eaux constitue certes le point dominant de la fin de l'année. Un projet de \$7.5 millions, que le gouvernement financera en grande partie et qui permettra, d'ici quelques années, à quatre municipalités, la ville de St-Césaire, le village de Rougemont, et les deux paroisses, de profiter de l'investissement.

Et à Rougemont, ce programme d'assainissement s'ajoutera à la construction d'un nouveau puits, au montant de \$600,000 incluant les travaux d'aqueduc nécessaires. Un projet qui, dès l'an prochain, assurera un approvisionnement suffisant en eau potable pour les prochaines années.

Encore la police

Pendant ce temps, à Marieville, c'est encore la police qui a retenu l'attention au cours de l'année qui s'achève. L'abolition du corps de police municipal vient d'y être autorisé, mais après combien de revirements: injonction gagnée par la Fraternité des policiers contre la réduction à un seul homme, appel de ce jugement et requête pour l'abolition complète qui vient d'être accordée.

Entretiens, la ville avait tellement bien prévu la disparition de ses policiers qu'il fallut l'adoption d'un règlement d'emprunt pour assurer le paiement de leur salaire jusqu'à la fin de l'année.

**LES ASSURANCES
J.-P. ZAHRA enr.**

Assurance gén. & vie

1158 Route 112
(chemin Waterloo)
Granby

372-8264

L-2009



M. Jean-Pierre
Zahra
C. d'A. Ass.

10 ans d'expérience au service des gens de la région.



**Dr. RICHARD
ISAIA O.D.
Optométriste**

- Examen de la vue
- Prescription d'ophtalmologistes
- Verres de contact
- Choix de montures

**GRANBY
404 Principale
378-6954**

**WATERLOO
5239 Foster
539-3311**

L1707

LES LOISIRS DE GRANBY INC.

SURVEILLEZ DANS LA VOIX DE L'EST DU 4 JANVIER, LA PROGRAMMATION HIVER 84.

INSCRIPTION LES 9 ET 10 JANVIER 1984

A LA RUCHE, 279 Principale, Granby, DE 19H00 à 21H00

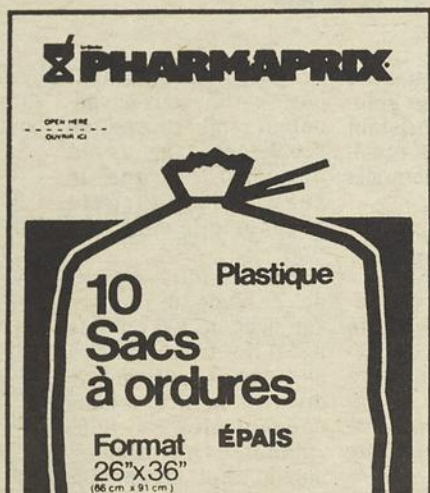
... ACTIVITES CULTURELLES ET SPORTIVES... ACTIVITES CULTURELLES ET SPORTIVES...

L-4556

Le service
PHARMAPRIX[®]
 Pour mieux économiser...

Pqt de 10
**SACS À
 ORDURES
 PHARMAPRIX**

83¢
 pqt



170 g
**NOURRITURE
 POUR CHATS
 PURRR**

pour **3 83¢**



375 mL
**RINCE-BOUCHE
 CÉPACOL**

83¢
 ch.



COLLANTS WHISPER **83¢**
 Taille universelle Modèle 6300.....
 la paire

**BROSSE À CHEVEUX
 ARAIGNÉE**..... 2 pour **83¢**

**ÉPONGES POUR
 ELLE ET LUI** (Pqt de 2)..... **83¢**
 pqt

**RAFRAÎCHISSEUR
 D'AIR FLORIENT**..... **83¢**
 ch.

EAU PERRIER **83¢**
 700 mL.....
 ch.

**BRIQUETS
 JETABLES**..... 2 pour **83¢**
 ch.

**VERNIS À ONGLES
 MONTAGE**
 de Germaine Monteil..... **83¢**

**BROSSE D'AUTO
 POUR LA NEIGE**..... **83¢**
 ch.

**AU
 CHOIX
 83¢**

**CHAUFFE-MAIN
 HOTSHOTS**
 Pqt de 2

83¢



**SAVON
 FA**
 85 g

2 POUR **83¢**



**DENTIFRICE
 CLOSE • UP**
 100 mL

83¢



**GANTS DE CAOUTCHOUC
 PHARMAVIE**

1 paire **83¢**



**BOULES ABSORBANTES
 PHARMAVIE**

Pqt de 300 **83¢**



**CHIPS
 ÉCONOROUGE**
 200 g

83¢



**MOUCHOIRS
 SCOTTIES**
 Pqt de 100

2 POUR **83¢**



**CURE-OREILLES
 PHARMAVIE**
 Pqt de 180

83¢



**BYE
 THE SEA**

Thon pâle entier
 92 g

69¢
 ch.



PAMPERS

Premiers pas
 plus (40)
 Premiers pas (48)
 Extra Abs. (60)

949
 pqt



**CIGARETTES
 CANADIENNES**

Format rég. ou king

Limite: 2 par client

1269
 la cartouche



ALL

Déterfif
 pour lave-vaisselle
 1,4 kg

299
 pqt

**SUPER PILES
 PLUS EVEREADY**
 AA, C, D (2) ou 9v (1)

133
 pqt



SUCRETS
 Pastilles pour la gorge
 Pqt de 24

169
 pqt



JERGENS
 Savon pour le bain (3)
 ou personnel (4)

99¢
 pqt



COCA-COLA
 1,5 litre

99¢
 plus consigne



SECRET
 Aerosol (200 mL) en bâton (60 g)
 ou à bille (75 mL)

229
 ch.



SUPER PARAMETTE
 Vitamines et minéraux plus fer
 Format de 100

499
 ch.



VIVA
 Essuie-tout
 Pqt. de 2

99¢
 pqt



OUVERT LE DIMANCHE

Prix en vigueur du 28 décembre jusqu'au samedi 31 décembre 1983. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités jusqu'à épuisement du stock. Nous ne vendons pas aux marchands.

La santé

ANAHEIM, Californie (AP) — Des interventions chirurgicales à coeur ouvert, au cours desquels les chirurgiens n'ont fait aucune transfusion sanguine, ont été pratiquées sur près de 100 bébés et enfants.

Des médecins ont révélé que pour réaliser ces interventions, ils ont refroidi le corps des enfants et dilué leur sang avec de l'eau et des éléments nutritifs.

Cette technique, contrairement aux interventions normales, permet une perte de sang

moins grande et atténue les risques de dommages aux reins et aux poumons, affirme Sambamurthy Subramanian, cardiologue en chef de l'Hôpital pour enfants de Buffalo, dans l'Etat de New York.

Lors d'une interview, le chirurgien a admis

Une chirurgie douce pour les enfants

avoir été surpris par les résultats obtenus. Dans le passé, cette technique n'avait été utilisée que sur des témoins de Jéhovah, qui refusent les transfusions par conviction religieuse. On avait noté que les enfants des témoins de Jéhovah to-

léraient mieux que les autres ce type d'interventions chirurgicales.

Cette technique consiste à refroidir le corps de l'enfant à 24 degrés Celsius (la normale est de 37), ce qui réduit de moitié environ le flux sanguin.

Le sang est ensuite

dilué avec une quantité équivalente d'une solution normale consistant en de l'eau, des minéraux et des éléments nutritifs.

Refroidissement

Dans certains cas requérant une chirurgie anormalement complexe, le corps peut être refroidi jusqu'à 18 degrés Celsius, température à laquelle le flux sanguin cesse entièrement. Cette condition peut être maintenue durant environ une heure sans provoquer de dommages au cerveau et aux autres organes, affirme le Dr Subramanian.

Dans une communication au congrès annuel de l'American Heart Association, le Dr Jacob Bergsland a affirmé: "L'expérience a démontré que ce type d'interventions peut être pratiqué sur tous les enfants, à l'exception des tout-petits."

Le sang dilué qui circule dans l'organisme des enfants transporte aussi peu que le tiers de l'hémoglobine oxygénée que l'on trouve dans le sang normal.

Les chercheurs, par

le passé, craignaient que cette sous-oxygénation soit source de problèmes, mais ils ont dû constater que le sang dilué circule mieux que le sang normal.

Lors d'interventions de ce type pratiquées sur près de 100 enfants âgés de trois mois à huit ans — souffrant de diverses malformations congénitales — Subramanian n'a signalé aucun effet secondaire négatif provoqué par cette technique. Etudes réalisées

Le chirurgien souligne qu'en aucun cas il n'était question de priver un de ces patients d'une transfusion si celle-ci s'avérait nécessaire. Sur les 48 premiers patients traités, toutefois, seulement deux ont dû recevoir des transfusions.

Cette technique d'intervention à coeur ouvert avait été mise au point au cours des années 60. L'équipe du Dr Subramanian est la première à l'appliquer sur des enfants.

Jusqu'à maintenant, les chercheurs ont été incapables d'expliquer pour quelles raisons le sang dilué est moins

dommageable que le sang normal pour les poumons et le reins.

Des études sont en cours pour trouver réponse à cette question et pour découvrir pourquoi cette technique réduit considérablement les pertes sanguines. Il appert, à première vue, que le sang dilué se coagulerait plus rapidement: ce phénomène demeure toutefois toujours du domaine de l'hypothèse.

En octobre, des médecins de l'hôpital Johns Hopkins, à Baltimore ont révélé avoir réduit la température du corps d'un cancéreux à 19 degrés Celsius et ont entièrement stoppé son rythme cardiaque et sa circulation sanguine durant 40 minutes, ce qui leur a permis d'exciser une tumeur qui s'était étendue au coeur. Depuis lors, le patient s'est parfaitement rétabli.

Selon les chirurgiens de Baltimore, de telles opérations, lorsqu'elles sont pratiquées par le biais de méthodes conventionnelles, se révèlent souvent mortelles, le patient succombant à l'exsanguination.

Des poitrines qui s'effondrent

CORPUS CHRISTI, Texas (AFP) — Un spécialiste américain de la chirurgie esthétique, dont plus de la moitié des poitrines féminines qu'il avait remodelées s'étaient effondrées, a obtenu plus de 11 millions de dollars de dommages et intérêts du fabricant des éléments plastiques dont il s'était servi.

Les jurés du tribunal de Corpus Christi (Texas) ont estimé que la société McGhan Medical, une filiale de 3M, avait mis sur le marché des implants qui se dégonflaient après avoir été posés et qu'elle était donc directement responsable de l'échec des opérations. Ce procès est le premier d'une série de 90 intentés contre le fabricant d'implants par des médecins-plasticiens.

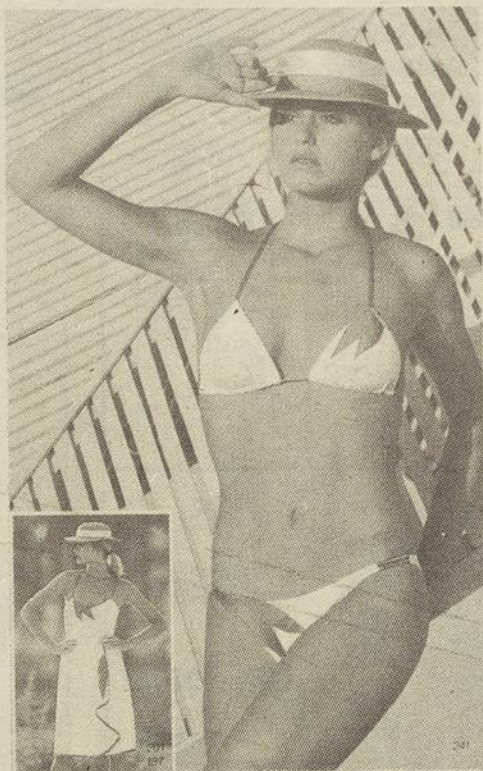
Le Dr Jack Conlee a pratiqué 80 interventions pour remodeler des poitrines. Au bout de six mois, 48 de

ces opérations se sont révélées être des échecs. Les implants, des petites billes remplies d'une substance saline qui étaient supposées être étanches fuyaient.

La société condamnée avait affirmé que le médecin n'avait pas su utiliser le matériel fourni. Pour cette raison, elle devra lui verser un million de dollars afin de compenser son préjudice moral.

Cette somme s'ajoute à 10 millions de dommages et intérêts et à 128,000 dollars destinés à réparer le préjudice économique subi.

NOUVEAU POUR LES VACANCES LA MODE A FLEUR DE PEAU dans LES TAILLES de 3 à 18 ans.



GRAND CHOIX de maillots de bain et ensembles coordonnés d'entretien facile, séchage éclair.

Maillots entièrement en lycra, bretelles croisées dans le dos.

Aussi modèles bandeau et licou. Bikinis dans plusieurs modèles.

Mini-robe pour la plage.

Jupes assorties pour maillots.

Ensembles de shorts et jupes de golf.

Jumpsuits, gilets, pantalons.

Tout ce qu'il vous faut pour des vacances merveilleuses.

Aussi grand choix de lingerie fine et sexy.

Vêtements de base dans les meilleures marques.

Nombreuses suggestions de cadeaux pour les Fêtes vous attendent.

NOS MEILLEURS VOEUX
POUR LE NOUVEL AN



BOUTIQUE
Huguette
INC.

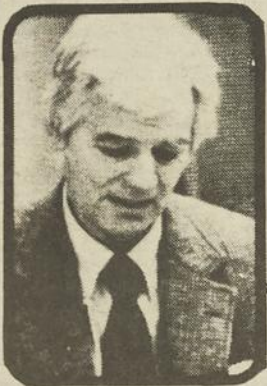
434, RUE SUD, COWANSVILLE TÉL: 263-1678
Huguette Bellefleur, prop.

L-4601

Héroïne et cancer : une question de compassion

■ C'est du harcèlement! Quel autre stratagème le gouvernement fédéral ne va-t-il pas inventer pour nous mettre des bâtons dans les roues, pensai-je tout haut.

Les lecteurs connaissent la lutte que je mène depuis quatre ans pour la légalisation de l'héroïne pour les cancéreux en phase terminale. En 1982, j'ai déposé une pétition de 15,000 noms appuyant cette demande au bureau de Mme Monique Bégin, ministre de la Santé et du Bien-Être Social. Ce te année, j'ai mis sur pied la Fondation Gifford-Jones afin de donner plus de poids à nos revendications.



par
Dr Gifford-Jones
(collaboration spéciale)

Par un geste révoltant, on tente, au gouvernement, d'écraser ceux qui ont contribué de leurs deniers à l'avancement de cette cause humanitaire. Seule issue: appeler massivement au bureau de Pierre Trudeau pour se plaindre d'une telle injustice. Je m'explique.

Il y a sept mois, la Fondation soumit une application afin d'être reconnue comme oeuvre de charité. Refus d'Ottawa, qui vient d'arriver, pour des motifs ahurissants. La Fondation, selon l'administration fédérale, existe dans le but de faire modifier une loi; elle est donc politique, et par conséquent ne peut être considérée comme organisme charitable.

Vrai, notre but avoué est bel et bien un amendement à une loi archaïque privant les victimes de cancer du plus puissant des analgésiques. Tous ceux qui ont été témoins des atroces souffrances de ces mourants reconnaissent que c'est une loi écoeurante.

Des bureaucrates ignorants!

Machination politique de notre part? Que je sache, nous ne cherchons pas à renverser le gouvernement! Nommons les choses par leur nom: la volonté de secourir des miséreux en

proie à de terribles douleurs s'appelle de la compassion, et non pas révolution. Pour les fonctionnaires d'Ottawa, il appert que les preuves de notre bonne foi soient insuffisantes. Quel charabia de bureaucrates! J'écris et j'explique la nécessité de légaliser l'héroïne à des fins thérapeutiques depuis quatre ans! De plus, suite à leur requête, j'ai fait parvenir au Comité de spécialistes mis sur pied par Madame Bégin pour étudier la valeur thérapeutique que l'héroïne, toute la documentation recueillie en Europe sur les effets et les applications de l'héroïne en médecine. Avec pareilles informations en main, si les fonctionnaires avouent leur inaptitude à distinguer le but humanitaire de cette cause, je dis que notre pays nage en eaux troubles!

Ah! s'il s'agissait d'aménager un terrain de pique-nique, de construire un centre communautaire ou de donner des conférences sur l'accouchement sans douleur, oui, les donations seraient déductibles d'impôt. Sont-ils tombés sur la tête à Ottawa?

Ce n'est pas la première fois qu'on nous met des bâtons dans les roues. Récemment la Fondation tentait d'acheter deux heures d'antenne de radio pour la diffusion d'un programme d'information sur le cancer. Jugeant le sujet d'intérêt public, la direction de la station nous offrit gracieusement deux heures supplémentaires. Quelques jours plus tard, les mêmes hommes reprenaient leur parole et annulaient l'entente de principe, sous prétexte que nos propos soulevaient la controverse. Sous quelle impulsion ont-ils renoncé au projet?

J'invite tous ceux qui croient en la noblesse et la générosité de cette cause à écrire à Pierre Trudeau, Edifice du Parlement, à Ottawa. Apposer un timbre n'est pas nécessaire. Il faut mentionner au Premier Ministre, que la ministre Madame Bégin a nommé deux farouches opposants à l'héroïne au Comité chargé d'en apprécier les effets. De surcroît, les Cliniques du Cancer à qui elle a confié la réalisation des études comparatives, ont, et ce n'est un secret pour personne, des préjugés défavorables envers l'usage de l'héroïne. Enfin, il faut demander au Premier Ministre comment il explique que les souscriptions à un parti politique soient déductibles d'impôt; s'agiraient-ils d'oeuvres plus charitables que la nôtre? Qu'on me permette d'en douter! Peu importe les déceptions, je poursuis mon objectif. Par le biais de cette chronique et avec le précieux outil qu'est la Fondation, nous essaierons, ensemble, de faire légaliser l'héroïne, au profit de tous ceux qui souffrent et qui sont sans voix.

Pilule: inconvénients exagérés?

QUEBEC (PC) — Les effets secondaires négatifs de la pilule anticonceptionnelle sont exagérés, car que celle-ci demeure une des méthodes de contraception les plus efficaces, a déclaré un médecin qui a participé à l'organisation d'un colloque d'information sur les problèmes de santé des femmes pour les omni-praticiens.

Le Dr Diane Boivin et deux de ses collègues, les Drs Edith Guilbert et Lucie-Hélène Lachance, estiment qu'il n'y avait pas de méthode de contraception parfaite pour la femme. Chaque cas doit être évalué selon l'âge de la patiente, sa santé, son niveau d'activité sexuelle et son dossier médical.

Les femmes âgées de 30 ans et plus, qui prennent la pilule et fument, courent des risques plus élevés que les femmes plus jeunes, a déclaré le Dr Lachance.

Mais puisque les risques additionnels sont dus

au fait que la femme fume, il s'agit de la convaincre de cesser de fumer et non de renoncer à la pilule.

"Toute cette mauvaise publicité au sujet des anovulants fait du mal. Nous pouvons nous en rendre compte dans les cliniques d'avortement où les femmes qui ont cessé de prendre la pilule viennent se faire avorter", a affirmé le Dr Boivin.

"Les femmes viennent et me disent qu'elles craignent de prendre la pilule. Je leur réponds: mais vous fumez et c'est beaucoup plus nocif".

"Chaque jour il y a des femmes qui cessent de prendre des contraceptifs oraux parce qu'elles estiment qu'elles doivent donner un repos à leur organisme. Si une femme n'a aucun problème d'ordre médical, alors elle doit renoncer à la pilule seulement si elle désire un enfant".

SOLDE

SEMI-ANNUEL

RÉDUCTION JUSQU'À

50%

DANS TOUS NOS DÉPARTEMENTS
(sauf la marchandise nouvellement arrivée)



• Toute vente est finale.
Aucun échange ou remboursement.

GALERIES DE GRANBY

Que pensent les cégépiens?

NDLR: M. Jacques Picard, professeur au Collège de Granby, a demandé à ses étudiants du cours en vie politique de rédiger un éditorial sur la catastrophe de l'avion civil coréen KAL-007, abattu par la chasse soviétique le 1er septembre 1983 et faisant 269 morts. Cet incident avait et a encore de multiples connotations politiques.

Nous présentons aujourd'hui les quatre éditoriaux en version abrégée qui ont retenu particulièrement l'attention de M. Picard. Il a semblé d'intérêt pour La Voix de l'Est que ses lecteurs sachent ce que pensent les cégépiens et aussi de quelle manière ils pensent. Les coupures (...) ont été effectuées par le journal.

Ces éditoriaux ont été écrits au début de décembre, soit avant la publication du rapport de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI).

L'affaire du Boeing 747

par Robert Malouin

Sous le poids écrasant de preuves irréfutables, Moscou a dû reconnaître enfin à la face du monde, sa responsabilité dans l'affaire du Boeing sud-coréen. Mais le gouvernement soviétique, suivant une version de l'incident qui échappe à toute vraisemblance, refuse toujours d'assumer les conséquences de son action. Il en rejette la faute sur les Etats-Unis. Ce qui le conduit au seuil de l'incohérence. Il offre ses condoléances aux familles des victimes, mais ne présente ni regret, ni excuse.

(...) Les Soviétiques, c'est évident, ne disent pas tout. Ils ne reconnaissent pas que leur chasse aérienne a lancé par mégarde un missile contre un appareil transportant 269 victimes innocentes. Mais derrière les structures de leur propagande officielle, diffusée par l'agence Tass et la télévision de Moscou, on distingue les éléments de vérité. Ainsi, la présence de cet avion de reconnaissance américain, se trouvant dans la même zone que l'avion commercial, et le fait que celui-ci avait dévié sensiblement de sa route, ont jeté la confusion et l'anxiété dans les rangs de la défense aérienne d'URSS sur l'île de Sakhaline, au point que le pilote d'un intercepteur a pu conclure que le Boeing 747, malgré sa taille, était effectivement l'aéronef espion.

(...) Quand les chasseurs russes sont arrivés à proximité de l'avion sud-coréen, ils ne pouvaient pas faire de confusion. Un enfant de huit ans reconnaît, à l'enflure de son corps, le Boeing 747. Le ciel était clair, une demi-lune suffisait très largement à différencier l'appareil. En ce donnant un tout petit peu de mal, le commandant russe pouvait savoir en quelques minutes que l'avion qu'il traquait depuis deux heures et demie était un vol régulier d'une compagnie commerciale.

Aurait-il fait les vérifications nécessaires, les Russes auraient dû continuer à se méfier de cet imperturbable intrus. La grande question que l'on peut se demander. Ont-ils tiré en connaissance de cause? Reagan en est persuadé et il n'est pas le seul.

Les officiels américains ne pensent pas que Youri Andropov en personne, a pris la décision. Le général en charge de la défense territoriale du Pacifique a pu donner l'ordre lui-même. Visiblement, il a longtemps hésité. A peu près deux heures et demi. Il devait être curieux de savoir ce que cherchait cet avion étranger, et il l'a laissé pénétrer dans leurs zones tellement stratégiques. Au moment où l'avion allait quitter l'espace aérien soviétique, le général voyait son esclave lui échapper. S'il le laissait partir, il se ferait sûrement destituer. Sa carrière était sa mise. Il ne restait plus que quelques secondes pour retenir le Boeing. Plutôt que de commettre une faute professionnelle, il a préféré commettre un désastre, en donnant l'ordre de faire feu.

(...) N'est-il pas curieux de savoir,

qu'au moment même de cet incident, Reagan fait approuver presque toutes ses demandes par le Sénat. Les sénateurs ont eux-mêmes reconnu que la destruction du Boeing 747 des Korean Airlines, avec 269 personnes à bord, avait facilité l'approbation de la politique de réarmement prônée par M. Reagan, face à la menace soviétique.

(...) Il est douteux que disparaisse à jamais l'équilibre de la peur, comme condition de paix. Mais qu'arrivent au pouvoir, des gens qui ne pensent plus que, pour maintenir cet équilibre, il peut aussi nourrir constamment la peur, et peut-être que les innocents seront moins souvent victimes de la violence réflexe, qui tire avant de parler, de savoir, de comprendre. L'Amérique quand elle laisse cours, comme maintenant à son goût des John Wayne, en est certainement complice.

Pourtant, devant l'histoire et la conscience des hommes, il existe une différence considérable entre un meurtre commis délibérément en plein ciel et une erreur qui provoque hélas les mêmes résultats. Si l'erreur demeure impardonnable, la tragédie en devient au moins explicable, tandis que l'attaque préparée en plein ciel contre un appareil sans défense transportant 269 personnes relève de la catégorie des crimes contre l'humanité.

La mer de l'oubli

par Nathalie Belval

(...) Après avoir tout nié comme l'indique la règle d'or de la diplomatie, les Soviétiques ont reconnu avoir eu connaissance qu'un avion ait été aperçu dans leur espace aérien. Ensuite après avoir avoué qu'un avion avait été intercepté par la défense aérienne soviétique...

Mais comme les Soviétiques ont quelques parcelles de "jugeotte" ils s'étaient préparés une excuse, qui selon moi n'est pas plausible. Après deux heures et demie de poursuite je ne peux concevoir qu'un pilote ne puisse pas différencier un Boeing jumbo de la KAL d'un avion de reconnaissance, RC-135, de l'aviation militaire américaine. Si tel est le cas et qu'il y a eu confusion alors nous ne sommes aucunement en sécurité, car à tout moment tout peut être confondu avec n'importe quoi. Si les Américains avaient utilisé un avion civil pour couvrir de l'espionnage, je ne vois pas pourquoi ils auraient placé un sénateur de la Georgie à bord de cet avion.

(...) Un autre point me fait penser que les Américains ne sont pas de pauvres innocents dans cette affaire, c'est qu'ils (les dirigeants) ont affirmé eux-mêmes avoir suivi les conversations des pilotes soviétiques. Mais s'ils

Au nom de la vie

par Myriam Hivon

(...) Ce qui importe réellement, c'est le côté humanitaire de cette affaire. Il est humainement inadmissible de concevoir et d'accepter l'assassinat de 269 personnes, enfants, femmes, hommes, vieillards. C'est dans ce sens qu'il faut réagir et c'est pourquoi j'approuve l'attitude particulière du Canada dans cette affaire.

Le Canada a été le premier pays occidental à réagir réellement à cette tragédie. Il a demandé d'une façon pacifiste et civilisée mais tout de même autoritaire, des explications cohérentes et satisfaisantes de la part des Soviétiques en ce qui concerne la destruction du Boeing sud-coréen. Il a par la suite exigé que l'URSS accepte la responsabilité de la tragédie et s'est dit prêt à maintenir ses positions dans l'affaire tant et aussi longtemps que ses exigences ne seraient pas satisfaites. Voyant que ses requêtes n'étaient pas prises en considération, le Canada qui a perdu 10 de ses citoyens dans cette agression, s'est vu dans l'obligation d'imposer des sanctions contre l'URSS.

La plus sévère de ces sanctions fut sans doute la suspension des liaisons Montréal-Moscou par Aéroflot pour une période de soixante jours, de même que la suspension temporaire d'un projet permettant des escales techniques à l'aéroport de Gander, Terre-Neuve; ceci dans le but de démontrer l'importance que les Canadiens accordaient à cette affaire. D'autres sanctions d'ordre privées furent mise sur pied. Par exemple l'annulation de toutes les représentations du cirque de Moscou qui effectuait une tournée canadienne. De plus des pressions furent exercées dans le but d'obtenir des dédommagements pour les familles des victimes.

Parlons-en du dédommagement aux familles des victimes! Bien qu'il n'y ait aucune loi spécifique qui puisse appuyer le gouvernement canadien dans ce sens, je trouve déplorable que Moscou refuse de donner une indemnité aux familles. Qui se préoccupe de ces familles qui viennent de perdre inutilement

un être cher? Est-ce qu'elles devront accepter froidement et sans riposter, le "meurtre" d'un de leurs parents? Lorsqu'il y a un meurtre "ordinaire" les proches de la victime peuvent porter plainte et poursuivre en justice le meurtrier pour être, dans un sens dédommagés.

Pourquoi n'en serait-il pas ainsi dans le cas qui nous préoccupe? Tout le monde semble absorbé par le côté politique de cet événement et oublie le cauchemar dans lequel vivent ces familles. C'est pourquoi, je crois qu'il serait absolument indispensable que le gouvernement canadien prenne tous les moyens à sa disposition pour continuer ses pressions sur Moscou dans ce sens. L'URSS nous a bien demandé des indemnités pour la perte qu'elle a subie à la suite de notre boycottage de la compagnie Aéroflot. Je ne vois pas pourquoi nous n'en ferions pas de même.

J'ai également pu prendre connaissance de plusieurs commentaires face à l'annulation de la tournée canadienne du cirque de Moscou. Plusieurs ont réprovoqué cette annulation employant comme argument que l'art ne concernait nullement la politique et que tous les

Soviétiques ne devraient pas avoir à payer pour l'erreur (monumentale) de quelques-uns des leurs. Dans ce sens je sympathise avec les représentants du cirque qui avaient misé beaucoup sur cette tournée. Cependant j'estime qu'un gouvernement qui veut faire de grandes pressions sur un autre pour une cause aussi grave et importante que celle du Boeing sud-coréen, doit le faire d'une manière totale et radicale. Si l'on commence à faire toutes sortes d'exceptions, on finit par perdre la face et notre cause. Je ne crois pas qu'il faille poursuivre indéfiniment des représailles car il ne sert à rien de tourner radicalement le dos à l'URSS et de cesser toutes relations avec elle. Ce serait augmenter la tension mondiale qui existe déjà en ce moment. Cependant, le gouvernement s'était fixé une période de contestation de 60 jours et il se devait de respecter son engagement d'une façon complète et globale.

C'est d'ailleurs ce qu'il a fait et ce qui nous a attiré les félicitations et la gratitude des Sud-coréens. En effet ceux-ci ont été particulièrement touchés par l'attitude du Canada en soulignant que celui-ci a été le premier pays à réagir à la catastrophe en interdisant l'entrée au pays de la compagnie Aéroflot pour une période de 60 jours. Ils ont également apprécié la position claire, nette, et positive du ministre aux Affaires extérieures, M. Allan MacEachen.

Les bons et méchants

par Daniel Beaudoin

(...) Les dirigeants américains se sont indignés et ont qualifié le geste soviétique de "barbare". Ils en ont profité aussi pour se faire un capital politique en parlant de non-respect de la vie humaine. Mais les autres pays occidentaux ont été dans la plupart des cas, un peu plus réservés. Ils ont condamné le geste, certes, mais ont mesuré leurs propos, voulant peut-être analyser davantage tous les facteurs que comporte un tel événement.

Parmi les victimes, il y avait des Américains, des Canadiens, des Japonais, donc il était normal que ces pays "harcèlent" les dirigeants soviétiques afin que ceux-ci donnent des explications complètes concernant la destruction du Boeing et qu'ils indemnisent les familles des victimes. Les Soviétiques se sont expliqués (avec ambiguïté selon certains) mais ont toujours refusé l'indemnisation car pour eux, cela aurait été une sorte d'aveu de responsabilité. Beaucoup de gens ont été étonnés du comportement, plutôt étrange, des Soviétiques dans toute cette affaire.

(...) Dans leurs premiers propos, les Soviétiques rejetèrent la responsabilité de la mort des passagers du Boeing sur les Etats-Unis. Ils affirmèrent (et affirment encore) que les Américains avaient délibérément envoyé en mission de reconnaissance un avion civil.

(...) Du premier abord, pour nous Occidentaux, les propos soviétiques sont exagérés car il est inconcevable que les Etats-Unis, respectueux de la vie humaine, aient envoyé un avion civil en mission de reconnaissance. Pourtant, le 7 mai 1915, en pleine guerre mondiale, le paquebot Lusitania est coulé par les Allemands. Cent vingt-huit des morts sont Américains. L'opinion publique américaine est manipulée et la population accepte de participer à la guerre pour vaincre les "barbares" allemands. Plus tard, il sera prouvé que le Lusitania (navire américain) transportait du matériel de guerre qui allait être vendu soit à l'Angleterre, soit à la France. Donc, les Américains n'avaient pas hésité à exposer des gens innocents à la mort. La moralité n'est ni à l'Est, ni à l'Ouest.

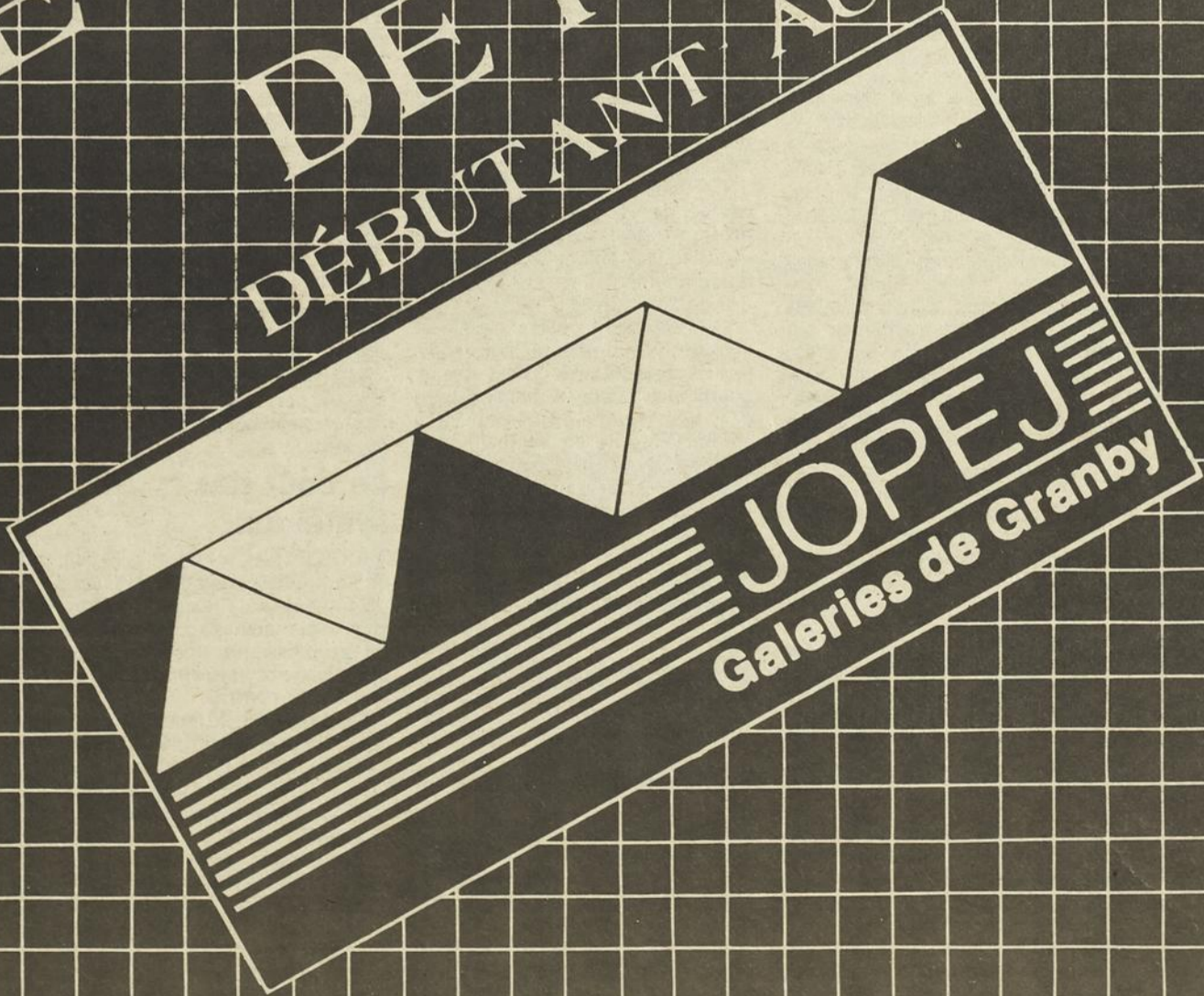
(...) Une autre explication soviétique est la violation du territoire aérien. (...) Les autorités à Moscou ont affirmé que les pilotes des chasseurs ont très bien pu prendre le Boeing 747 pour un avion espion qui survolait la région au même moment, le RC-135 US.

Tout cela est plausible. Car qui peut prouver que l'avion civil a ou n'a pas répondu aux signaux des chasseurs soviétiques? Il y a une bande magnétique qui contient des extraits de la communication radio entre deux pilotes ayant participé à l'attaque du Boeing, contredisant les propos soviétiques. Mais il ne faut pas oublier que ce ne sont que des extraits. Alors survient la possibilité que l'on ait confondu le Boeing avec l'avion espion RC-135. Les Etats-Unis ont affirmé qu'un tel avion survolait la région au moment de l'attaque mais qu'il était déjà trop loin du Boeing pour que toute confusion puisse survenir. Par contre ces mêmes Américains avouent que le RC-135 vole souvent en parallèle à des avions commerciaux pour enregistrer les fréquences des radars soviétiques qui suivent les avions commerciaux. Certains disent qu'une telle confusion est complètement impensable alors que d'autres la croient possible. Il y a une autre interrogation concernant la violation de territoire. Comment se fait-il que les contrôles au sol américains et japonais n'aient pu faire rectifier la direction du Boeing? Et une déviation d'environ sept cents kilomètres peut-elle être accidentelle?

Il est très difficile de porter un jugement sur cet événement. Tout semble plausible et tout est contredit. On s'aperçoit vite que cette affaire est devenue un combat politique. (...) Mais comment les Américains peuvent-ils parler de moralité, quand ils appuient des dictatures qui bafouent les droits de l'homme? (exemple: le régime Duvalier en Haïti) Et nous voilà repartis pour la guerre idéologique!

C'est cette guerre idéologique, cette guerre froide, les mauvaises relations entre l'Est et l'Ouest, qui sont les véritables responsables de ce tragique accident. Oui, je dis bien accident, car de toute façon, il semble que l'on ne saura jamais le fond de l'histoire.

LA
VENTE
DE L'ANNÉE
50%
30% À
DE RABAIS
DÉBUTANT AUJOURD'HUI



JOPEJ
Galeries de Granby

L-4395

Jean-Paul II rencontre son assaillant

par Bruno Bartoloni

ROME (AFP) — Jean-Paul II sait depuis mardi pourquoi Mehmet Ali Agca voulait le tuer. Mais il ne le dira jamais à personne: "Ce que nous nous sommes dit restera un secret entre lui et moi. Ali Agca est un frère auquel j'ai pardonné", a déclaré le chef de l'Eglise après avoir parlé avec le terroriste turc qui avait tiré deux coup de pistolet contre lui le 13 mai 1981.

Jean-Paul II a pu serrer dans ses bras le terroriste dans sa cellule à l'occasion de la visite qu'il a faite aux détenus de la prison romaine Rebibbia.

Pendant vingt minutes Ali Agca et le pape ont parlé à voix très basse, assis l'un à côté de l'autre sur deux simples chaises: "C'était comme une confession", a commenté un prêtre qui a pu entrevoir du couloir l'entretien sans témoins dans la cellule, dont la porte avait été laissée entr'ouverte, à la demande du service de sécurité.

A la fin les deux hommes, le pape polonais, âgé de 63 ans et l'ancien étudiant turc en sciences économiques âgé de 25 ans, habillé en jeans et col roulé, étaient très émus.

Le prisonnier s'est agenouillé devant le chef de l'Eglise et il lui a embrassé les deux mains, dont l'une porte encore les traces de la blessure causée par la balle du pistolet d'Ali Agca. Le chef de l'Eglise catholique l'a quitté en lui faisant tous ses vœux et en lui donnant un chapelet en argent et nacre. "Grazie. Grazie. (Merci. Merci.), lui a répondu le terroriste.

Le photographe pontifical, Arturo Mari et un opérateur de la télévision italienne ont été autorisés à prendre les images du pape et du terroriste à la fin de leur entretien.

Pendant que le chef de l'Eglise repartait dans l'étroit couloir de la section de haute sécurité, la porte de la cellule de quatre mètres sur cinq d'Ali Agca, était refermée. Il y restera le temps qu'il faudra au juge Ilario Martella pour conclure son enquête sur l'hypothèse de complot international contre le chef de l'Eglise. Il regagnera ensuite le pénitencier d'Ascoli, dans l'Italie centrale, où il doit purger la peine de prison à vie. Selon le traité du Latran, un attentat contre le chef de l'Eglise équivaut à un attentat contre le chef de l'Etat italien.

Pendant qu'il allait visiter les autres sections de la prison romaine, le pape s'est borné à confirmer aux journalistes: "Oui, Ali Agca a déclaré qu'il se re-

pentait de son geste. Je lui ai pardonné et il a toute ma confiance".

Dans la prison de Rebibbia, le chef de l'Eglise a serré mardi les mains de voleurs, proxénètes, assassins, terroristes sans remords ou repentis et même, peut-être, de nombreux innocents encore en attente de jugement parmi les 450 détenus qu'il a rencontrés dans la chapelle.

Les détenus qui ont assisté à la liturgie de la parole que le pape a présidée dans la chapelle de la prison Rebibbia, avaient été tirés au sort la veille.

Le chef de l'Eglise a voulu offrir à chacun d'entre eux la possibilité de parler personnellement avec lui. Certains lui ont remis des lettres, d'autres lui ont baisé la main, d'autres encore l'ont simplement serrée, un détenu l'a embrassé sur la joue, en lui tenant la main.

Le brigadiste rouge Valerio Morucci, l'un des responsables de l'enlèvement d'Aldo Moro, et le militant d'Autonomie ouvrière, lié à Toni Negri, Giuseppe Funaro, ont échangé quelques mots avec le souverain pontife. Ils étaient restés silencieux pendant les prières récitées par l'assemblée, mais ils ont applaudi le pape, lorsqu'il a demandé à tous les détenus de prier pour la paix, "un problème qui nous concerne tous et qui nous unit tous".

Mario Appignani, connu sous le nom de "Cheval fou", un libertaire de choc, connu pour ses protestations extravagantes (il réclame la légalisation du vol), est le seul à ne pas avoir respecté le bon ordre de la cérémonie. Il s'est précipité sur le pape pour lui remettre un document qu'il voulait lire au micro. Le souverain pontife a su contrôler très bien la situation: "Il s'agit d'une lettre qui m'est adressée et non d'une lettre ouverte. Je la lirai plus tard", a-t-il dit.

Applaudissements

Les détenus et les gardiens qui les surveillaient ont applaudi ensemble, à plusieurs reprises, Jean-Paul II. "L'Eglise apprécie et encourage les efforts en vue de faire évoluer le système pénitentier vers une situation d'un plus grand respect des droits et de la dignité de la personne", a affirmé le pape. Il a conclu en adressant ses vœux d'"une année meilleure que celle qui se termine" aux détenus du monde entier.

Un extrémiste de droite, Luca Onesti, 25 ans, étudiant en psychologie, a accueilli le pape au

nom de tous les 1500 détenus de Rebibbia: "Nous tous nous garderons dans notre cœur le souvenir de cette journée où vous nous avez permis de penser que nous ne sommes pas abandonnés et que nous ne sommes pas seuls contre le monde".

Un détenu avocat a lu un texte du prophète Jonas, un aumônier l'Evangile.

De nombreux cadeaux, dont un crucifix fabriqué en allumettes par un musulman converti, ont été offerts au chef de l'Eglise. Une plaque en or, fruit d'une souscription spontanée des prisonniers, rappellera au pape le souvenir "d'un jour heureux", vécu par ceux qui "vivent dans la solitude".

"Vous n'êtes certes pas des enfants. Mais au fond nous sommes toujours des enfants et nous avons une mère au ciel à laquelle je vous confie", a conclu Jean-Paul II en quittant les détenus.

"Il a vieilli", a commenté l'un d'entre eux. "Je ne le crois pas. Il est très ému", lui a répondu un autre.

Le prix du vin en hausse

MONTREAL (PC) — De nombreux propriétaires de dépanneurs ont augmenté sensiblement, parfois jusqu'à 50 cents la bouteille, le prix des vins vendus dans leur établissement, au cours des deux dernières semaines.

Cette augmentation, qui frappe une fois de plus les consommateurs de vins, est la conséquence d'une nouvelle politique de la Société des alcools du Québec, décrétée il y a deux semaines.

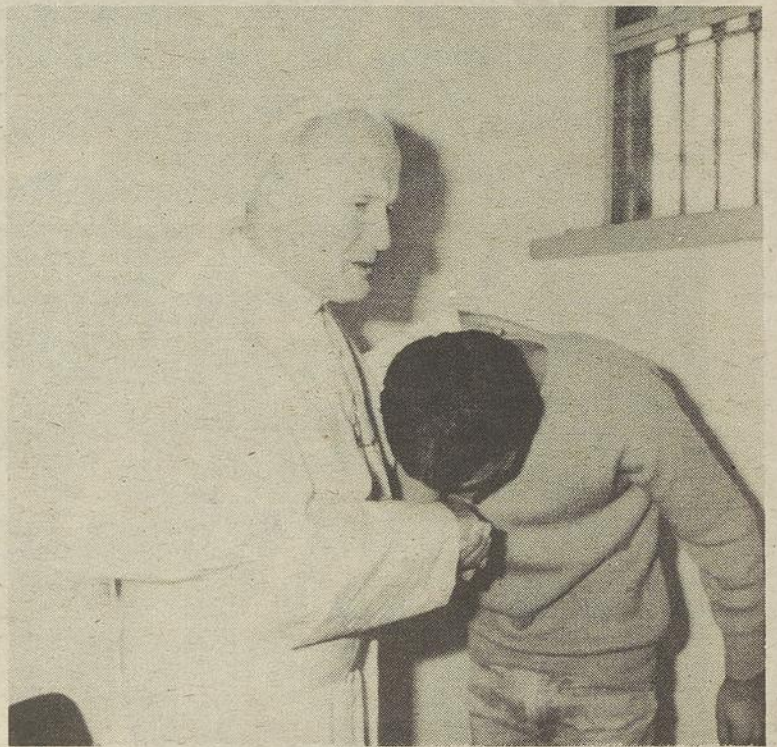
La société d'Etat a en effet décidé de réduire la marge de profit sur les vins consentie aux grossistes et aux détaillants, afin d'augmenter ses revenus de l'ordre de \$7 millions.

Concrètement, cette politique signifie que le prix du vin vendu par la Société aux grossistes a augmenté. Toute proportion gardée, la marge de profit consentie sur la vente de vin était de l'ordre de 22 pour cent, soit six pour cent pour le grossiste et 16 pour cent pour le détaillant. Aujourd'hui, à la suite de l'augmentation du prix de base de certains produits, le pourcentage de profit a diminué d'environ sept pour cent.

Des \$\$\$ pour la main-d'oeuvre

MONTREAL (PC) — Des \$36.9 millions en argent neuf que le ministre de l'Education Camille Laurin a demandé au gouvernement \$19.4 millions iront aux programmes commandités de formation de la main-d'oeuvre et \$16.6 millions à divers programmes favorisant l'accessibilité "aux ressources éducatives du système scolaire et des organismes d'éducation populaire.

C'est de concert avec trois col-



Ali Agca, l'assaillant du pape, a baisé les mains du Saint-Père à l'issue de leur entretien privé qui a duré une vingtaine de minutes.

lègues, l'ex-ministre de la Main-d'Oeuvre et de la sécurité du Revenu, M. Pierre Marois, de Mme Pauline Marois, alors ministre déléguée à la Condition féminine, et du ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, M. Rodrigue Biron, que M. Laurin a déposé le 8 novembre dernier sa demande auprès du gouvernement.

Des \$19.4 millions destinés aux programmes commandités, la part du lion, soit près de \$15 millions, ira au programme de formation professionnelle des commissions scolaires et des collèges pour les adultes qui veulent se recycler ou se perfectionner dans les métiers reconnus d'importance nationale par les ministères compétents.

Ce programme devrait rejoindre 2,400 personnes en formation à temps plein et 80,000 personnes à temps partiel.

Mais au total, les \$36 millions additionnels permettront à 125,000 personnes d'avoir accès aux ressources du système d'éducation.

Le coût des tribunaux

MONTREAL (PC) — Le coût de l'administration des tribunaux au Canada augmente d'une manière spectaculaire. L'importance grandissante des poursuites dans le domaine criminel en est un facteur central.

En 1977-1978, le coût total des poursuites au criminel s'élevait à \$46.6 millions. Cinq ans plus tard (1981-82), il atteignait \$78.7 millions, une augmentation de 65.3 pour cent.

Ces données proviennent d'un document que vient de publier le Centre canadien de la statistique juridique et dont a obtenu copie le quotidien Le Devoir. C'est la première étude du genre portant sur le personnel, les ressources et les coûts des tribunaux.

Les sous-ministres de la Justice avaient exprimé au cours

d'une réunion le besoin d'obtenir des données comparatives sur l'administration des tribunaux.

Eglise incendiée

MONTREAL (PC) — Un incendie a causé des dommages considérables à l'église Ste-Madeleine-Sophie, dans le quartier Ahuntsic à Montréal, tôt mardi matin.

Une évaluation préliminaire des dommages indique que ceux-ci seraient de l'ordre de \$1 million.

Il faudra plusieurs mois pour rénover cette église, vieille de 35 ans.

Discrimination

QUEBEC (PC) — Dans plusieurs secteurs, les femmes ne sont pas encore sur un pied d'égalité avec les hommes, ont déploré mardi dans un communiqué les députés libéraux Herbert Marx (D'Arcy-McGee) et Thérèse Lavoie-Roux (L'Acadie).

Cette discrimination contre les femmes s'exerce notamment dans les régimes de retraite ou de rentes, dans les régimes d'assurance-vie ou dans plusieurs régimes d'avantages sociaux.

Les députés Marx et Lavoie-Roux s'étonnent de cette situation en dépit des nombreuses promesses du ministre de la Justice, M. Marc-André Bédard, de mettre fin à toute forme de discrimination envers les femmes.

Les députés libéraux signalent que l'Assemblée nationale a adopté une loi en décembre 1982 pour mettre fin à ce type de discrimination. Toutefois, la mise en vigueur de cette loi est conditionnelle au dépôt d'un règlement par le ministre, ce qui n'a pas encore été fait.

Un exemple concret de discrimination: les primes d'assurance-retraite exigées par les compagnies d'assurance sont plus élevées pour les femmes, sous prétexte qu'elles vivent en moyenne plus longtemps que les hommes.

★★ Sears ★★

Édition Spéciale

Robinet sans rondelle... finis fuites et changement de rondelle

Rabais 15\$

Robinet d'évier à une manette

34⁹⁸
ch.
Ord. 49,98 \$

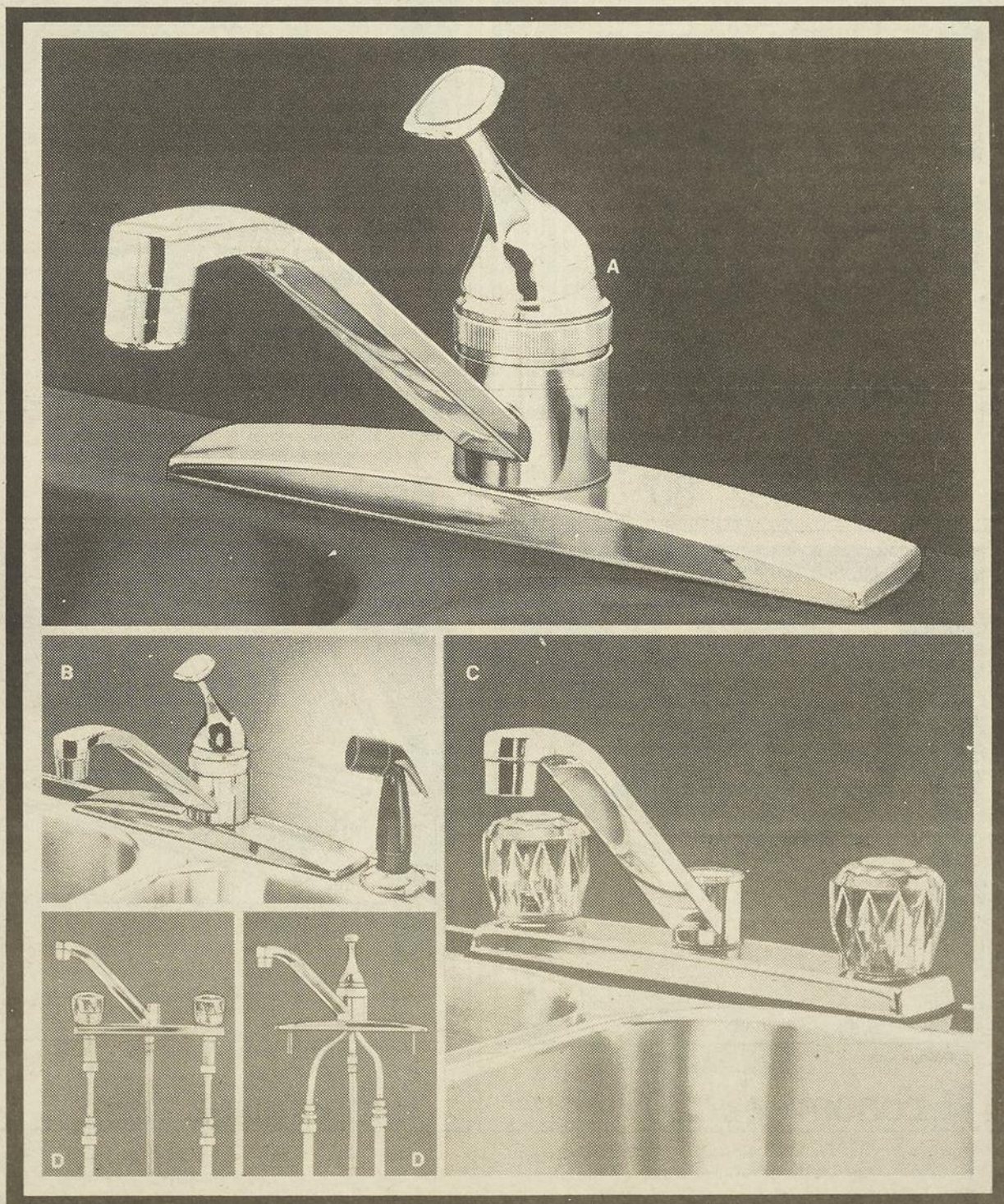
a- Modèle très pratique; manette réglable de gauche à droite pour la température, de haut en bas pour le débit. Cartouche Celcon® en plastique. Garantie de 5 ans. En fonte plaquée chrome résistant à la corrosion. Certifié ACNOR. 42R 093 598.

b- Rabais 15 \$. Robinet à arroseur. Comme ci-dessus mais avec arroseur séparé. 42R 093 599. Ord. 62,98 \$.....**47,98 \$** ch.

c- Rabais 10 \$. Robinet d'évier à 2 manettes. Modèle sans rondelle à manettes acrylique codées couleur. Bec aérateur, pivotant sur 360°. Bec en laiton et plaque chromés résistant à la corrosion. Garantie de 5 ans. 42R 093 588. Ord. 37,98 \$.....**27,98 \$** ch.

Modèle comme ci-dessus mais avec arroseur séparé. 42R 093 589. Ord. 54,98 \$...**44,98 \$** ch.

d- Nécessaire pour raccorder. Reliez le robinet de lavabo au tuyau de cuivre 1/2". Raccord de type à compression ne requérant pas de colle ou de soudure. Tuyau flexible en polybutylène pour installation facile. 42R 017 010.....**5,99 \$** ch.
Commandes téléphoniques acceptées.
Plomberie, chauffage. Rayon 42.



 Possibilité de crédit

Prix en vigueur dans la limite des stocks disponibles jusqu'au 31 décembre 1983, sauf indication contraire.

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 21h du lundi au vendredi; de 9h à 17h le samedi.
Granby, Galeries de Granby, 25 nord, rue Simonds, Granby. Copyright Canada, 1983. Simpsons-Sears Limitée.
Utilisez notre service de commandes téléphoniques 24 heures. Granby: 372-6651 ou appelez le bureau de vente le plus proche.

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 28 DECEMBRE 1983

Meilleurs voeux meilleures affaires

De bonnes idées pour une Bonne Année!

Valeurs Sears



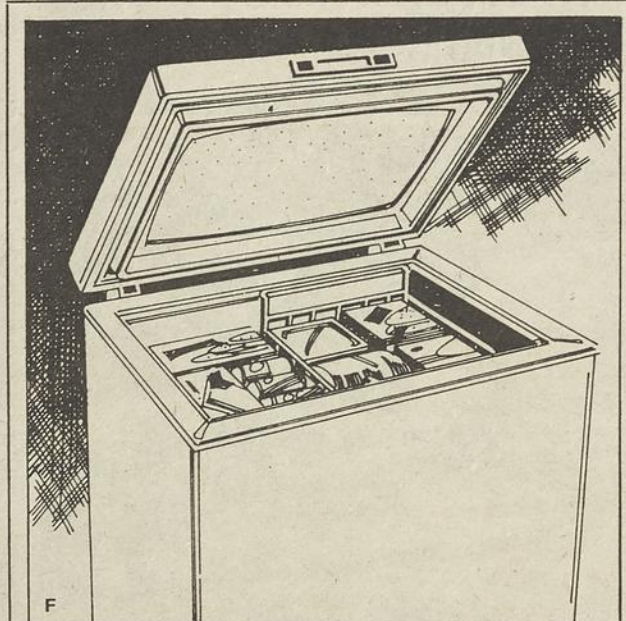
Fonctionnement entièrement sans givre... de Kenmore

Économisez* 80\$



Notre congélateur vertical pour économiser de l'espace!

Économisez 30\$



Grande aubaine, congélateur-coffre compact!

Économisez* 20\$



Congélateur-coffre compact Kenmore... pour mieux vous aider!

Économisez* 35\$

Des appareils ménagers Kenmore La marque synonyme de qualité. Des appareils sur lesquels on peut se fier très longtemps...

d- Réfrigérateur sans givre. Cap. 13.8 pi. cu. ne demande pas de dégivrage manuel. Comprend: 2 hydrateurs, garde-viande, 3 clayettes en porte-à-faux toute largeur, beurrier à température réglable. Section congélateur 115 lbs. Charnière à droite ou à gauche. Blanc. Séries 467 433 940. Ord. 819,98 \$. Chacun..... **739,98 \$**

Disponible aussi dans 15.2 pi. cu. (section congélateur 138 lbs) et dans 17.1 pi. cu. (section congélateur 155 lbs). Couleurs 10 \$ de plus. Informez-vous de nos modèles à charnière à gauche.

e- Congélateur vertical Kenmore. Cap. 15.4 pi. cu. permet un accès plus facile pour sortir ou placer vos aliments congelés. Coffrage isolé mousse 2 1/2" épais, porte 1 13/16" épais. 3 tablettes réfrigérées, 6 tablettes dans porte. Éclairage intérieur. Blanc. 477 471 550 DL. Ord. 644,98 \$..... **614,98 \$ ch.** Couleur amande 10 \$ de plus.

f- Congélateur-coffre 5.2 pi. cu. Kenmore. Idéal pour l'appartement. Coffrage isolé 2 1/2" de mousse, couvercle isolé 1 13/16" de mousse. Fini acrylique. Blanc. 477 420 520 DL. Ord. 354,98 \$..... **334,98 \$ ch.**

g- Congélateur-coffre 7 pi. cu. de luxe. Coffrage isolé 2 1/2" de mousse, couvercle isolé 1 13/16" de mousse. Serpentins pour congélation rapide. Coins arrondis permettent un nettoyage plus facile. Intérieur solide enduit epoxyde. Avec panier. Couvercle verrouillable. Capacité 240 lbs. Blanc. 477 440 720 DL. Ord. 399,98 \$..... **364,98 \$ ch.**

Disponible aussi dans 12.3 pi. cu. (cap. 425 lbs), 15 pi. cu. (cap. 520 lbs) et 18 pi. cu. (cap. 620 lbs). *Tel qu'annoncé dans notre catalogue 'Super soldes'.

Commandes téléphoniques acceptées. Rayon 46-47. Réfrigérateurs. Congélateurs.

 Possibilité de crédit

Prix en vigueur, dans la limite des stocks disponibles, jusqu'au samedi 31 décembre 1983, sauf indication contraire.

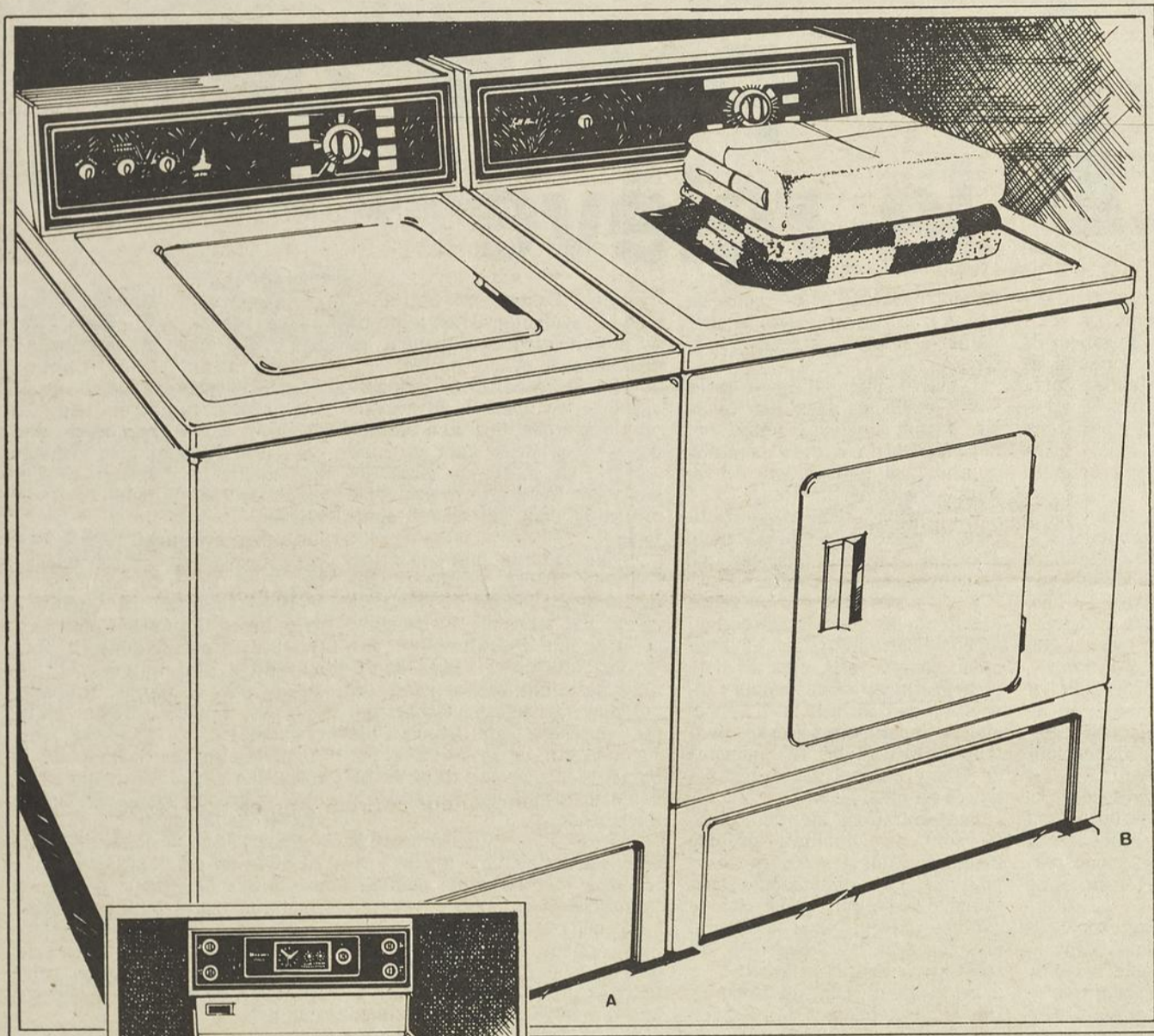
Les mentions 'Ord.' ou 'était' de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi **Granby**, Galeries de Granby, 25 nord, rue Simonds, Granby. Copyright Canada, 1983, Simpsons-Sears Limitée. Utilisez notre service de commandes téléphoniques 24 heures. Granby 372-6651 ou appelez le bureau de vente le plus proche.

Sears **Kenmore**

Meilleurs voeux meilleures affaires

De bonnes idées pour une Bonne Année!

Valeurs Sears!



Rabais* 60\$

Optez pour une laveuse Kenmore à 7 programmes

619⁹⁸
ch.
Ord. 679,98 \$

a- Programmes: trempage, pré-lavage, coton/tissus robustes, jerseys/tissus délicats, articles sans repassage, rinçage, essorage. Choix de 4 combinaisons de température lavage/rinçage, deuxième rinçage. Agitateur Dual-Action^{MD}. Distributeur d'adoucisseur et de blanchisseur. Blanc. Séries 267 442 510. Couleur amande 10 \$ de plus.

Modèle à récupérateur d'eau savonneuse en blanc seulement, coût en surplus.

Rabais* 30\$

Sécheuse Kenmore à 4 programmes, chez Sears!

439⁹⁸
ch.
Ord. 469,98 \$

b- Programmes: séchage automatique 'Fabric Master' pour sécher juste à point, séchage minuté, sans chaleur, Touch-up (empêchant les faux plis des articles sans repassage). Chaleur dégressive. Support de séchage et cintre pratique. Blanc. Séries 267 482 510. Couleur amande 10 \$ de plus.

c- Cuisinière 30'' Kenmore Mark 2 à nettoyage facile. Four programmable par horloge pour cuisson à temps différé et arrêt. 2 éléments 8'', 2 éléments 6'' à réglages progressifs de chaleur. Dosseret à éclairage fluorescent. Blanc. Séries 227 462 020. Ord. 569,98 \$.....529,98 \$ ch.

Commandes téléphoniques acceptées.
Rayons 22-26.
Cuisinières. Laveuses/sécheuses.

Nous assurons le service après-vente

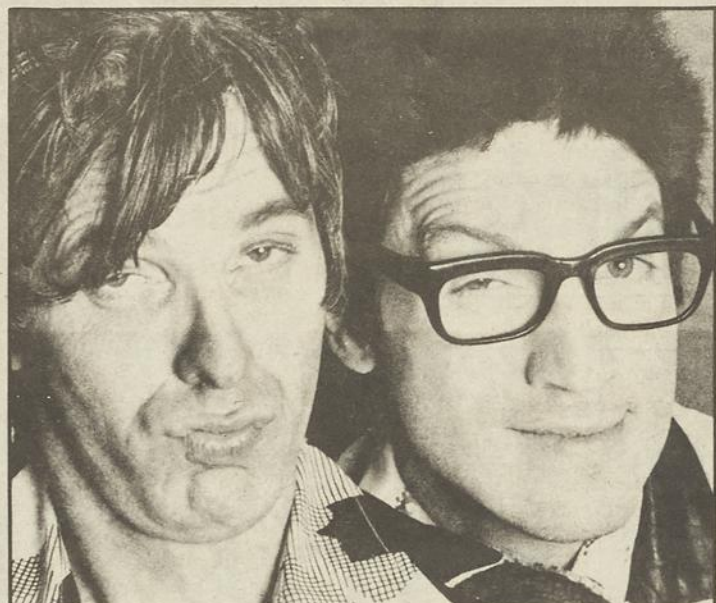


Appareils ménagers Kenmore. Appareils électroniques Sears.
Appareils mécaniques Craftsman. Outils électriques Craftsman.
Montreal composez 333-5740
St-Jean et St-Jerome composez 1-800-361-7845

Prix en vigueur, dans la limite des stocks disponibles, jusqu'au 31 décembre 1983, sauf indication contraire.

Les mentions 'Ord.' ou 'était' de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi Granby, Galeries de Granby, 25 nord, rue Simonds, Granby. Copyright Canada, 1983, Simpsons-Sears Limitée.
Utilisez notre service de commandes téléphoniques 24 heures. Granby 372-6651 ou appelez le bureau de vente le plus proche.

Sears Kenmore



Le duo comique Ding et Dong.

par Pierre Roberge

MONTREAL (PC) — Le succès ne s'est pas démenti depuis leurs débuts l'hiver dernier mais Serge Thériault et Claude Meunier prennent déjà des précautions contre les risques d'usure de leur formule comique, les Lundis des Ha Ha, au cabaret Club Soda.

"Il faut savoir s'en aller avant qu'il soit trop tard, avant que nous soyons lessivés et vidés", expliquent-ils, eux que l'on pourra voir à la télévision de Radio-Canada, ce soir à 23 heures 20.

Le printemps prochain, les célèbres cloches — ils ont pris Ding et Dong pour nom d'artiste — partiront en tournée, prévoyant confier le rôle de "emcee" (maître des cérémonies) empêtré à la garde montante du "stand up comic" québécois.

Les releveurs potentiels ont déjà partagé l'affiche et la scène avec les deux meneurs de ce jeu de massacre intellectuel. Ce pourrait être Normand Brathwaite, Pierre Verville, Pierre Lemire ou Rémy Girard, tous

aguerris par leur prestation devant ce public exigeant.

Une des clés étant le renouvellement de la matière comique, le tandem Thériault-Meunier préfère maintenant n'offrir un spectacle neuf qu'une fois par mois (le répétant chaque lundi) alors qu'au départ ils s'y risquaient aux deux semaines.

Leur show de tournée — à Québec, ils le donneront au Palais Montcalm — sera d'ailleurs un condensé typique de ce que Ding et Dong ont donné au chic Club Soda, cette salle montréalaise de 500 places logeant au-dessus d'un marchand de tapis.

Pour l'écriture, Thériault et Meunier ont la collaboration de Louise Richer, elle aussi comédienne et connue jusqu'ici pour son personnage de Switch.

Puisqu'il faut aussi assurer le recrutement des têtes qui feront passer le produit comique, eux trois consacrent une bonne partie de leur temps à l'audition de nouveaux talents.

D'où sortent et qui sont ces jeunes comiques jusque-là inconnus? "Ils ont tous une certaine expérience de la scène, précise Meunier. Même si c'était seu-

"Il faut savoir partir quand il est temps"

Ding et Dong préparent déjà la relève

lement dans des petits coins, ils avaient au départ promené leur numéro devant différents publics."

D'autres, pleins d'espoir après s'être exécutés dans leur sous-sol devant quelques amis, ont déjà franchi l'étape de l'audition du Club Soda mais ça leur est retombé sur le nez.

"Il suffit d'oublier un petit bout et c'est la panique, signale Thériault. Ce n'est pas long que ça se transmet à la salle..."

Il n'y a pas chez eux un genre recommandé par la direction, ajoute Thériault, quoique "l'humour absurde est aujourd'hui le plus pratiqué". Pour situer l'évolution de l'absurde au XXe siècle, ils mentionnent Buster Keaton, Ionesco et les Britanniques de Monty Python, depuis peu célèbres au cinéma.

Les imitations de politiciens ne sont pas bannies, précise Meunier. Mais les ténors de la politique d'ici étant depuis longtemps les mêmes, celui qui se ramène dans la peau de Lévesque, Trudeau ou Drapeau a intérêt à se montrer original.

Le genre de Ding et Dong ne relève pas tellement de ce qu'on

appelle "l'esprit de bottine"; c'en est seulement si on le prend au premier degré, soulignent les deux auteurs et interprètes.

"Il faut prendre au deuxième degré — en passant, je ne sais plus trop à quel degré on est rendus — ces deux gars de club 'cheap'. Ce n'est pas leurs 'jokes' mais leurs efforts pour être drôles qui font marcher le spectacle."

"Ding et Dong sont des ratés, poursuit Claude Meunier, mais ils aiment aborder des sujets chics, par exemple la peinture ou la grande littérature."

Ainsi lors de la soirée de remise des Félix aux artistes, cet automne, les téléspectateurs ont pu apprendre que Léonard de Vinci faisait de la peinture par numéros et que cet art avait finalement donné les pochettes de microsillons.

D'après eux, cette prestation télévisée est ce qui a le plus contribué à leur notoriété et à l'élargissement du public.

Au départ en effet, leurs soirées étaient surtout des "happenings" où accouraient des artistes et gens du milieu montréalais qui se le répétaient de bou-

che à oreille. "C'était souvent le même monde qui achetait les billets d'un lundi à l'autre."

Auparavant Radio-Canada avait entrepris au début de la saison d'enregistrer Ding et Dong et leurs comparses chez eux, avec diffusion d'un montage des meilleurs moments le dernier mercredi du mois, en fin de soirée.

La première avait réalisé l'excellent score de 270,000 téléphiles. Près des deux tiers des téléviseurs allumés au Québec à cette heure-là l'étaient pour eux.

"Il n'y a pas de censure. Tous les sujets sont abordés et jusqu'ici tout a passé, le pape, l'herpès, l'acide (drogue hallucinogène)...", rappelle Thériault. Cette mansuétude de la télévision d'Etat s'explique peut-être en grande partie par l'heure tardive de diffusion.

Pour Thériault et Meunier, qui ne détesteraient pas passer à une heure de grande écoute, la condition pour continuer l'expérience avec la télévision est que celle-ci se déplace. "Nous risquerions trop de déformer notre spectacle en allant le donner en studio."

Le Festival de la chanson à Radio-Québec

GRANBY (GL) — C'est le vendredi 30 décembre, à 21h00, que "l'autre télévision" diffusera la soirée de gala du Festival de la chanson de Granby.

Cette émission de deux heures, animée par Dorothee Berryman et Jacques Thisdale, mettra en vedette les huit finalistes de la 15e édition du Festival qui a eu lieu le samedi 3 décembre, au théâtre Palace.

Radio-Québec fera ainsi entendre dans la catégorie des auteurs-compositeurs: Jean Leclerc, le gagnant, Johanne

Beauchamp, Pierre Poulin et Jean Sylvestre.

Les interprètes seront Lise Picard, la lauréate, Roger Pellerin, Ruth Pelletier et Sylvie Trudeau.

Réalisée par Pierre Duceppe, cette émission sera diffusée simultanément en son stéréophonique au poste de radio CIMO-MF.



Finalistes, techniciens, musiciens, etc. en grande préparation en vue de la soirée de gala de la 15e édition du Festival de la chanson de Granby que Radio-Québec présentera, à 21h00, le vendredi 30 décembre.



LES INDICES

L'or à New York:	\$US 379.80
Le dollar canadien:	(non-disponible)
Bourse de Montréal:	(fermée)
Bourse de Toronto:	(fermée)
Dow Jones:	1262.39 (+11.89)

Investissements Hausse de 2.6% au Québec en '83

QUEBEC (PC) — Les investissements au Québec en 1983 vont croître de 2.6 p.c. par rapport à 1982, d'après les prévisions préliminaires du Bureau de la statistique du Québec.

En effet, les dépenses en investissements au Québec pour 1983 vont atteindre \$13.3 milliards, soit \$400 millions de plus que l'an dernier.

Ces chiffres sont tirés des données estimatives que vient de publier le Bureau de la statistique dans son document "Investissements privés et publics 1981-83".

Cette hausse des dépenses en investissements pour 1983 serait attribuable surtout à la hausse de la construction résidentielle qui a progressé de 40 pour cent au cours de l'année.

On a investi \$2.4 milliards dans la construction résidentielle en 1983, soit \$600 millions de plus qu'en 1982.

Cette situation résulte naturellement des nombreux programmes gouvernementaux d'aide à la construction domiciliaire mis en place en 1983. Il y a eu le Programme d'aide à l'accession à la propriété et Corvée-Habitation, tous deux mis de l'avant par le gouvernement du Québec, ainsi que la subvention fédérale de \$3,000 et des subventions municipales de \$1,500 en moyenne qui ont incité les Québécois à acquiescer une résidence.

Manufacturier

Dans le secteur de la fabrication, la situation du Québec s'est a peu près maintenue en 1983 par rapport à 1982: on a rapporté des investissements de l'ordre de \$1.99 milliards, soit à peu près la même quantité qu'en 1982 (\$2 milliards).

Toutefois, la performance québécoise est acceptable, compte tenu que les investissements manufacturiers ont chuté dramatiquement ailleurs au Canada.

Pour l'ensemble du pays, les investissements manufacturiers sont tombés de 21.7 pour cent en 1983. Dans certaines provinces, la situation est pire, selon les chiffres du Bureau de la statistique: la chute des investissements manufacturiers a été de 26 p.c. dans les Paroisses et de 56 p.c. en Colombie-Britannique.

Au Québec, certains secteurs manufacturiers ont profité de 1983 pour accroître sensiblement leur situation. Par exemple, dans le secteur de la fonte des métaux, on a connu une hausse des investissements de 23 p.c., notamment à cause des investissements dans l'aluminerie. Dans la fabrication de produits électriques, la hausse a été de 59 p.c.

Par contre, il y a eu une baisse de 33 p.c. dans les investissements pétroliers et de 16 p.c. dans le secteur des pâtes et papiers.

Enfin, dans le secteur tertiaire, il y a eu une baisse des investissements dans trois domaines: les affaires immobilières (30 p.c.), les communications (28 p.c.) et les transports (19 p.c.).

Au niveau régional, c'est dans la région de l'Outaouais que les dépenses en investissements ont été les plus fortes par rapport à 1982. Il y a une hausse de 27.3% selon les chiffres du Bureau de la statistique.

Il y a également eu une hausse en Gaspésie-Bas-Saint-Laurent (9%), Québec (7.7%), Estrie (9%) et Montréal (5.5%). Par contre il y a eu une baisse des investissements au Saguenay-Lac-St-Jean (22%), en Abitibi (28.6%) et en Mauricie (3%).

Bi-énergie: programme maintenu

MONTREAL (PC) — La société d'Etat Hydro-Québec maintiendra jusqu'à la fin de 1984 son programme de subvention pour la conversion des systèmes de chauffage à la bi-énergie.

Ce programme comporte le versement d'une subvention non imposable allant jusqu'à \$650 et destiné aux propriétaires de maisons unifamiliales.

Le plan devait venir à échéance le 31 décembre 1983 mais sera prolongé jusqu'au 31 décembre 84. Hydro a pris cette décision devant l'abondance de demandes reçues de la part des consommateurs désireux de convertir leur système de chauffage à la bi-énergie.

L'affluence des requêtes avait causé un engorgement de fin d'année, ce qui empêchait de réaliser toutes les installations prévues avant la date d'échéance.

La société d'Etat avait annoncé son programme en octobre 82. Son objectif était alors de convertir 100,000 systèmes de chauffage d'ici au 31 décembre 84. A la fin de novembre 83, Hydro-Québec enregistrait déjà 71,000 demandes. Elle avait versé plus de \$30 millions en subventions.

Le système bi-énergie consiste à installer une unité de chauffage à l'électricité combinée à une autre source, qui permet d'alterner le moyen de chauffage choisi. Le degré de température est prédéterminé, évitant ainsi de surcharger le réseau électrique en période de grand froid.

La Voie maritime dans le rouge

TORONTO (PC) — La Voie maritime du Saint-Laurent a de nouveau été "dans le rouge" cette année mais la situation n'a pas été aussi mauvaise qu'on l'avait prévue, a tenu à faire remarquer le président de l'Administration de la Voie.

Bien qu'il ne dispose pas encore des chiffres définitifs pour l'année entière, M. William O'Neil prévoit que la perte sera de \$2 millions environ au lieu des \$7 millions projetés l'été dernier. En 1982, la perte s'était élevée à \$3.7 millions.

Le déficit aurait été bien plus lourd cette année n'eût été une subvention de \$3 millions versée par le gouvernement fédéral. Cette contribution, qui sera renouvelée en 1984, a permis à l'Administration de poursuivre les travaux de ré-

paration des murs des écluses sans y engager ses fonds propres.

Mais l'amélioration de la situation est due avant tout à un accroissement du trafic vers la fin de la saison de navigation, alors que la Voie a été fermée la semaine dernière seulement.

Le bilan d'Andropov

MOSCOU (AFP) — Le chef du parti et de l'Etat soviétiques, M. Youri Andropov, semble douter de ses possibilités de mettre en oeuvre les "réformes" fondamentales de l'économie qu'il avait laissées entrevoir lors de son accession au pouvoir, il y a un peu plus d'un an.

Telle est, selon les observateurs, la leçon du plenum du Comité central du PC soviétique qui s'est terminé mardi sur un bilan économique généralement positif, mais sans perspectives.

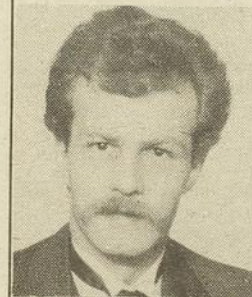
Le discours, qui a été lu devant le plenum auquel il n'a pu assister, ne comporte en effet aucune innovation, aucun projet nouveau susceptible de réformer en profondeur le système économique, constatent les analystes. Il se limite à un bilan globalement positif de la première année de gestion andropovienne, année que le numéro un avait inaugurée par une série de mesures pour mettre un peu d'huile dans les rouages.

A l'en croire, ces initiatives, telles la loi sur les collectifs de travail, les expériences sur l'autonomie (limitée) des entreprises et le travail en brigades, mais surtout le renforcement de la discipline, ont eu des résultats encourageants: "Les résultats sont manifestes", a-t-il dit, s'empressant toutefois d'ajouter: "Mais ce n'est qu'un début".

M. Andropov exige encore un effort de la part des Soviétiques: il a en effet demandé d'accroître la productivité du travail d'un pour cent par rapport au plan et d'abaisser de 0.5 pour cent supplémentaire les coûts de production.

Payez-vous trop d'impôt?

Il y a bien d'autres moyens que les REÉR pour vous aider à alléger votre fardeau fiscal...



MICHEL P. GIGUÈRE
Planificateur financier qualifié
Granby: 375-7570



WILFRID CADOTTE
Planificateur financier qualifié
Granby: 372-4084

Investors

CENTRE DE
PLANIFICATION FINANCIÈRE
POUR LES PARTICULIERS

3-2355 King ouest, Sherbrooke

L4200

HEURES D'AFFAIRES POUR NOËL ET NOUVEL AN

La Voix de l'Est+

LUNDI le 26 DÉCEMBRE 1983 et 2 JANVIER 1984 FERMÉ.

Heures de tombée pour annonces commerciales:

Pour publication mardi le 27 décembre: le 22 décembre à 11h00.

Pour publication mercredi le 28 décembre: le 23 décembre à 11h00.

Pour publication mardi le 3 janvier: le 29 décembre à 11h00.

Pour publication mercredi le 4 janvier: le 30 décembre à 11h00.

Heures de tombée pour annonces classées:

Pour publication mardi le 27 décembre: le 23 décembre à 16h00.

Pour publication mardi le 3 janvier: le 30 décembre à 16h00.

L-3955

L'aluminerie Pechiney: un monstre à la mesure de Lavalin

MONTREAL — Personne n'a été surpris d'apprendre que la firme d'ingénieurs-conseils Lavalin avait obtenu le contrat pour la construction de l'alu-

minerie Pechiney, à Bécancour.

Cette raffinerie d'aluminium, qui représentera le plus grand chantier de construction amorcé au Québec

depuis la mise en place des installations olympiques, en 1976, sera aménagée par Lavalin au nom de la Société Parisienne Pechiney et du gouvernement du Québec, au coût approximatif de \$1.5 milliard.

Lavalin, créée il y a 48 ans par deux ingénieurs canadiens-français, est aujourd'hui la plus grande firme d'ingénieurs-conseils du Canada. Son expérience est des plus vastes. En plus d'avoir présidé aux travaux des installations olympiques à Montréal et à ceux du développement hydro-électrique de la Baie James, Lavalin est actuellement sous contrat avec 41 pays du monde.

La compagnie refuse de préciser les honoraires qu'elle touchera

pour l'aluminerie de Bécancour, mais un porte-parole admet qu'il s'agit "du plus important projet d'ingénierie industrielle jamais accordé au Québec."

Bernard Lamarre, un des sept actionnaires et président de Lavalin, a fait preuve de mesure lorsque nous l'avons interrogé sur ce projet, et a tout simplement admis: "Nous sommes très heureux d'avoir obtenu ce contrat."

L'aménagement du site de l'aluminerie, à Bécancour, à 120 kilomètres au nord-est de Montréal, a été entrepris l'été dernier et les fondations de l'usine commenceront à être coulées dès la disparition de la neige, au printemps prochain. Jusqu'à 2,000 ouvriers



Le président de Lavalin, Bernard Lamarre, se dit "très heureux" d'avoir obtenu le contrat de Pechiney.

oeuvreront sur ce chantier d'ici à ce qu'il soit terminé, en 1986. En tout, le projet représentera 17,000 années-homme de travail.

Parmi les autres projets que dirige Lavalin, un contrat de \$400 millions passé avec le gouvernement algérien - grâce à des prêts du gouvernement Canadien - impliquant la construction de qua-

tre vastes édifices à Alger.

En août dernier, Lavalin a également signé un contrat de \$45 millions avec l'Algérie pour la construction de réservoirs de pétrole, et un autre contrat de \$40 millions pour le percement de puis d'eau au Nigéria.

La prospérité de cette firme d'ingénieurs remonte en réalité à l'époque où Jean Lesage devint premier ministre du Québec et lança la Révolution tranquille. Lavalin, créée en 1936, bénéficia alors d'une véritable pluie de contrats.

Après des années de stagnation, le Québec se mit à construire des autoroutes, des hôpitaux, des écoles, des collèges et des barrages hydro-électriques. "Lesage dut réaliser en

cinq ans ce que les autres provinces avaient accompli en 20", de dire M. Lamarre, qui devint président de la firme en 1972. "En un an, le Québec a sauté du 19ème au 20ème siècle."

Par contrats

Contrairement aux autres provinces qui aménagent leurs infrastructures graduellement, utilisant leurs propres ingénieurs, le Québec fit réaliser ces travaux par voie de contrats accordés à des sociétés privées, permettant à ces dernières de prendre de l'essor et d'acquiescer de l'expérience.

Grâce à ces contrats, trois firmes d'ingénierie de Montréal figurent aujourd'hui parmi les 10 plus importantes du monde: ce sont le Groupe SNC, Montréal Engineering et Lavalin.

Les années d'abondance connurent un répit après Expo 67 et Lavalin dut commencer à chercher des clients outre-mer. "Nous avons commencé notre expansion en Afrique où nos ingénieurs, francophones ou anglophones, pouvaient s'entretenir avec les contractants. En plus, nous possédions la technologie nord-américaine et nous n'avions aucun passé colonial," explique M. Lamarre, gendre d'un des fondateurs de Lavalin.

Après trois ans d'efforts, Lavalin a obtenu de participer à un premier projet au Bénin (alors nommé Dahomey). Cette année-là, Lavalin toucha des honoraires de \$60 millions pour ses seuls contrats à l'étranger. La firme devait beaucoup à l'Agence Canadienne de Développement International (ACDI) et à l'Agence de développement des exportations (ADE) qui accordent des prêts à long terme aux pays en développement pour leur permettre d'acheter de l'équipement et de l'expertise canadiens.

En plus d'étendre ses ramifications en Afrique et plus tard en Asie, Lavalin connut une rapide expansion au Canada en achetant des firmes spécialisées dans des secteurs économiques pour lesquelles elle n'avait aucune expérience.

Carrières et professions

COMPTABLE AGRÉÉ

Nous sommes un cabinet d'experts-comptables de taille moyenne, en opération depuis cinq ans. Notre clientèle n'ayant cessé de croître depuis, nous requérons la présence d'un comptable agréé additionnel.

Le (la) candidat(e) sera affecté au dossier de vérification et devra de plus, contribuer aux mandats spéciaux. Le (la) candidat(e) devra posséder un minimum de deux ans d'expérience, être parfaitement bilingue et avoir décidé de son orientation de carrière à moyen terme. L'expérience antérieure acquise dans un cabinet d'envergure internationale serait un atout.

Si le défi de bâtir un cabinet et de devenir éventuellement associé vous intéresse, vous êtes le (la) candidat(e) que nous recherchons.

Faire parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel à:

M. Michel Nadeau, C.A.



**Goyette,
Nadeau**

Comptables Agréés

398, rue Principale suite 7
Granby, Québec
J2G 2W6

L-3865

FISCALISTE

Nous sommes un cabinet d'experts-comptables de taille moyenne, en opération depuis cinq ans. Notre clientèle n'ayant cessé de croître depuis, un fiscaliste à temps plein est maintenant requis.

Le (la) candidat(e) sera responsable du contrôle de la qualité de la section impôt des dossiers, de la planification et l'exécution de tous les mandats spéciaux en fiscalité auprès de la clientèle, de la rédaction de bulletins fiscaux ainsi que la représentation du cabinet par l'intermédiaire de conférences et autres. Un goût inné pour le travail, la satisfaction des besoins de la clientèle et la réussite dans les projets entrepris sont essentiels pour occuper ce poste.

Le poste est ouvert aux personnes possédant le titre de comptable agréé ainsi qu'une maîtrise en fiscalité ou une expérience dans le domaine minimum de trois ans.

Si le défi de bâtir un cabinet et de devenir associé vous intéresse, vous êtes le (la) candidat(e) que nous recherchons. Faire parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel à:

M. Michel Nadeau, C.A.

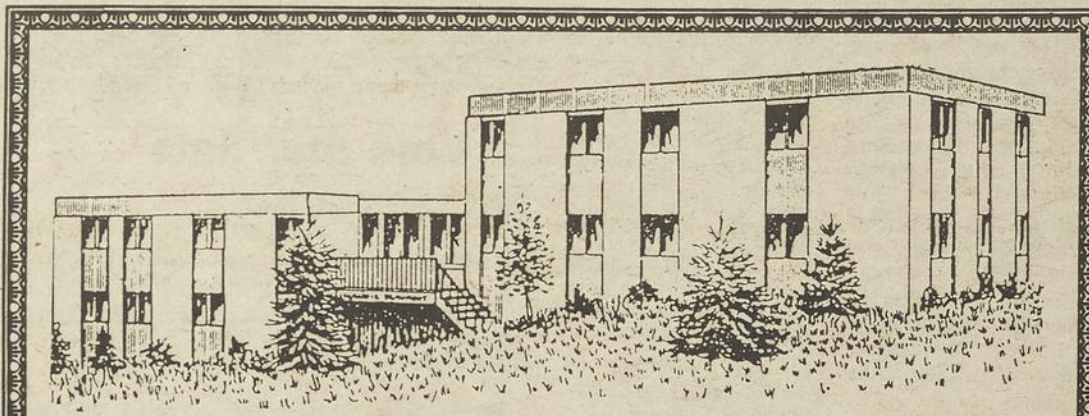


**Goyette,
Nadeau**

Comptables Agréés

398, rue Principale suite 7
Granby, Québec
J2G 2W6

L-3859



RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES

Manoir Beaumont

430 Beaumont

Cowansville

263-6235

Disponibilité immédiate

- Services médicaux
- Services religieux
- Salon de coiffure
- Et autres

INFORMATION: 263-6231

"PRIX COMPÉTITIF"

L-4606

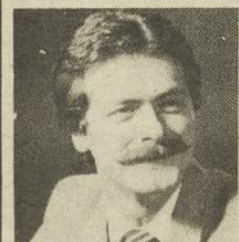
Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

A ST-PAUL Bungalow tout brique, proximité du parc industriel, chauff. électrique, 5 1/2 pièces (26x42'), terrain 200'x200', taxes minimales, prix réaliste, inclus tour et tentures. 379-9835 après 18h

POUR TOUTS VOS BESOINS EN IMMOBILIER TELS QUE: RESIDENTIEL COMMERCIAL INDUSTRIEL INVESTISSEMENT QUE CE SOIT POUR L'ACHAT. LA VENTE OU DES CONSEILS. N'HÉSITEZ PAS À ME CONTACTER.



PIERRE BELLEFLEUR
TEL.: 378-8461 (bur.)
378-4120 (rés.)

TRUST GÉNÉRAL

Courtier PC-120

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A VENDRE OU A LOUER: maison jumelée en brique, sous-sol semi-fini, secteur boul. Fortin. 372-6377 après 17h30.

DERNIÈRE CHANCE AVANT LE 31 DÉC. 83
Subvention de \$4,000 et 9 1/2% d'intérêt durant 3 ans sur un semi-détaché neuf 40x46, rue Brignon, 5 1/2 pces (ou 4 1/2) avec 2 garages, cheminée. Peut être vendu séparément. Tél. 372-7129

MAISON de pierre, foyer double, 3 ch. à coucher, planchers en chêne, sous-sol 1/2 fini, taxe minime, située entre Granby et Waterloo, près route 112. Cause: transfert. 539-3578 après 6H. p.m.

POUR LE PRIX D'UN LOYER: bungalow brique et aluminium, 4 grandes pièces, armoires en chêne, éligible à la subvention de \$2,000. de Corvée Habitation. Garantie de 5 ans et intérêt à 9 1/2 %, payable \$330. par mois. Construction Domaine Acrotère, 378-3472, 378-3951.

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

***PRES DES GALERIES:** Immeubles de 6 logis, brique. Rev. ann. \$25,385. Rendement 15% sur investissement de \$20,000.

***SECTEUR Robinson N. ET BELCOURT, abri fiscal Classe 31, 2 imm. de 6 logis brique, récent. Rev. ann. \$43,140. Hyp. transf. 10%/4%. IMM. G. MATTON, 514-378-4481, 5170, 3507 sans frais 1-552-3120 attendre la fin du signal sonore et immédiatement donner votre nom et no. tél.**

203 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

PARTICULIER Acheterait propriétés à revenus dans la ville de Granby seulement. Possède excellent comptant. Ecrire à C.P. 243, St-Hubert, Qué. J3Y 5T3.

210 COMMERCES A VENDRE

A VENDRE OU A ÉCHANGER: à prix de sacrifice. Magasin de linge pour dame. Cause: autre commerce. 372-8571.

COMMERCÉ DE STOCK GÉNÉRAL à VENDRE ou à ÉCHANGER. Cause: autre chose. 372-8571.

222 ARGENT A PRÊTER

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, très bas tot, faisons aussi consolidation de toutes vos dettes, un seul paiement. S'adresser, Châtelaine courtier, 469-2839.

225 OCCASION D'AFFAIRES

OCCASION D'AFFAIRES Temps plein ou partiel. Possibilité de \$450, \$900 et plus par semaine. Vie-tal recherche un nombre limité de distributeurs, selon le secteur. Expérience non nécessaire, nous donnons formation complète. Pour informations appelez sans frais: 1-800-361-6614.

241 APPARTEMENTS A LOUER

1- LIBRE IMMÉDIATEMENT
2 1/2, meublés, 1er étage, Rue Cowie ou Bourget.
3 1/2, meublé, demi sous-sol. Boul. Fortin, \$225.
375-3557 ou 378-8717.

241 APPARTEMENTS A LOUER

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés. Centre-ville. \$150 et plus. S'ad. 255 Ave. Parc. Tél. 372-4121

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, câble TV, stationnement déneigé, prise auto. AUSSI 3 1/2, non meublé. S'adresser 30 Elgin, apt. 1.

APP. 2 1/2 meublé, chauffé, eau chaude fournie, grand stationnement déneigé, libre 1er janv. 378-7874, 372-6034

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, avec bail, centre-ville, endroit propre et tranquille. Service concierge, laveuse, sècheuse. Stationnement. Après 5h: 372-3219

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, personne tranquille. Pas d'enfant. Coin Elgin et Drummond. Libre 15 déc. et 1er janv. \$225 par mois. Tél. 293-7934

APP. 3 1/2 pces, meublés. Situés 1130 Simonds Sud. Inf. 378-3979

APP. 3 1/2 pces, meublés, chauffés, eau chaude fournie, très propres, peinture refaite, accès lav.séch. Libres immédiatement. Situés près des Galeries. Tél. 378-7874, 378-8387 ou 372-6034

APP. 4 1/2 pces, non meublé; 3 1/2 pces, meublé. Tél. 378-8690 ou 378-7969

APP. 4 1/2, meublé ou non meublé, libre imméd. Rue Wolfe, Bromont. Tél. 534-2177 ou 372-3660

LES PLUS BEAUX APP. EN VILLE, AU MEILLEUR PRIX. PRES DU CENTRE-VILLE. \$165. Tél. 378-2484

LIBRES IMM.: 1 mois gratuit. App. 2 1/2, 3 1/2, meublés ou non, éclairés, chauffés, très propres, biens situés, endroit paisible. 378-1486.

LOGIS 2 1/2, 3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS

Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

SANS BAIL
2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, \$225.
4 1/2 meublé, boul. Fortin, \$275.
Tél: 375-3557, 378-8717.

243 MAISONS A LOUER

A LOUER maison seule de campagne 5 1/2 pces, chauff. élect. Peinture et décoration faites à neuf, Libee 1er janv. ou 1er fév. Située chem. St-Valérien, Ste-Cécile Milton. Inf. 375-5091, 378-3732 ou 378-0000

A VENDRE OU A LOUER: 428 SAVAGE: maison 1979 à louer 5 1/2 pces, abri d'auto. Libre 1er janv. Rideaux et poêle à bois inclus. 378-2721 ou 1-819-826-5543

MAISON meublée, 6 milles de Granby, \$350 par mois. Tél. 375-3366.

MAISON NEUVE style Québécois, 5 pièces, armoires en chêne, tapis mur à mur, foyer, garage, terrain 22,000 pi.ca., libre immédiatement. Inf: Tommy Poulin, 372-6034 ou 378-3951.

244 LOGEMENTS A LOUER

1 LOGIS 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. Rue Fatima. Tél. 378-1997 ou 378-1227

1 MOIS GRATUIT! 4 1/2, meublés ou non, repeints, porte patio, espace de rangement, rues Bourgeois et Fernandel. 378-1486.

244 LOGEMENTS A LOUER

1140 SIMONDS SUD Nouvelle administration
Prêt à aménager, tout repeint à neuf. Aucun ménage à faire. Désire tranquillité.
3 1/2 à partir \$250.
4 1/2 à partir \$270.

Eau chaude fournie, aucune taxe à payer. Tapis mur à mur. Inf. 372-8540

1180 SIMONDS SUD
Site boisé et paisible près polyvalente J.H. Leclerc.
5 1/2 à \$315 par mois

COMPRENANT 1 MOIS GRATUIT

Sans augmentation en 84. Service concierge dans l'immeuble; insonorisation; planchers de béton; atelier de bricolage; place stationnement; prise de courant; potager.

Tél. 372-8036 ou 378-0415
1x5 1/2, ET 4 1/2, dans haut de la ville, à 100 rue Swett, libre immédiatement. 372-8525 ou 378-8388.

2 MINUTES des Galeries, très grand 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, secteur tranquille, 535 Jean-Talon. Tél. 539-3983 ou 539-3896

3 MOIS GRATUITS Cowansville, Résidences Château-neuf, immeuble en béton, à l'épreuve du feu, piscine ext., parc aménagé. 263-4104.

4 1/2 non meublé à \$220; 3 1/2 meublé, propres, \$160. Toutes taxes et vidanges, déneigement, stat. prise pour auto. Soir: 378-5659

5 1/2 dans immeuble neuf, 2e étage, nombreux services, toutes taxes incluses, libre imm. 12 Fournier. 378-7813.

244 LOGEMENTS A LOUER

5 1/2 NEUF A \$335.
Près aréna et centre d'achats. Inf. 54 Fournier app.6. Tél. 372-2474 ou 378-2344

COWANSVILLE: 4 1/2, très propre, peinturé à neuf, libre imm., \$225. par mois. 378-7874, 372-6034

244 LOGEMENTS A LOUER

DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT PRES DES GALERIES
4 1/2-5 1/2 pces
UN MOIS GRATUIT,
Insonorisés, planchers béton, tapis, repeints, intercom, balayeuse centrale. Service de concierge.
Tél. 378-7434

244 LOGEMENTS A LOUER

FAITES VITE! DECEMBRE GRATUIT!
Il nous reste quelques beaux 4 1/2 neufs à louer au 144 Fournier. Inf. 54 Fournier, app. 6. 378-2344, 378-5207, 375-4397. Pour visiter 7 jours par semaine.

LES RÉSIDENCES SIMONDS ENR.

VOUS Y TROUVEREZ:

SOLEIL
SÉRÉNITÉ
SÉCURITÉ
BIEN-ÊTRE

SERVICES DIVERS:

- ☆ Piscine
- ☆ Terrain paysagé
- ☆ Stationnement
- ☆ Endroit calme
- ☆ Prises élect. ext.
- ☆ Logements spacieux
- ☆ Buanderie
- ☆ Tapis mur à mur
- ☆ Près du Parc Industriel
- ☆ Peinture fraîche
- ☆ Meublés ou non
- ☆ Prix concurrentiels

5 MINUTES DU CENTRE-VILLE DE GRANBY

3 1/2
4 1/2
5 1/2
APP.

☆ A PARTIR DE \$235.

NE CHERCHEZ PLUS

LE TEMPS C'EST DE L'ARGENT \$IMOND'S
POUR PLUS D'INFORMATIONS: 378-4377
328 SIMONDS, suite 208, GRANBY

TELEPHONE: 253-1609 (514)

Les cartes d'affaires

CLINIQUE VÉTÉRAIRE PRINCIPALE

**DR PIERRE BONIN
DR REJEAN ROY
DR SUZANNE BRETON**

HEURES DU BUREAU
Sur semaine: 14h. à 16h.
18h.30 à 20.00 heures
Samedi: 11h. à 12h.

VISITES À DOMICILE SI DESIRÉES.
1515 PRINCIPALE, GRANBY
(Chemin St-Paul)

(514)-378-7712

Dallaire, Picotte,
Alain, Brodeur
et Cie comptables agréés

Gilles D. Dallaire, c.a.
Jean-Pierre Picotte, c.a.
Lucien J. Alain, c.a.
Yvan Brodeur, c.a.
Luc Dextradeur, c.a.
Yves Racine, c.a.
Mario Gariépy, c.a.
Serge Dutil, c.a.
Jacques Frégeau, c.a.

André G. Charpentier, c.a.
Albert Desautels, c.a. conseil

Edifice Centre Professionnel
74 rue Court,
C.P. 356, Granby, Qc J2G 8E5
Tél. 514-372-3347

DANIEL SOUTHIÈRE

NOTAIRE

135 Principale, Granby
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous

PIERRE GIRARDOT

NOTAIRE

175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211

Bureau également le soir sur rendez-vous.



**Goyette,
Nadeau**

Comptables Agréés

Jean-Guy Goyette, c.a.
Michel Nadeau, c.a.

Jacques Langelier, c.a.

Casier postal 39, Granby, Qué. J2G 8E2

398, rue Principale (Suite 7)
Granby, Qué. J2G 2W6
Tél.: (514) 378-2002

PC 1219

Century 21

Les immeubles des Cantons de l'Est Ltée.
869 Principale, Granby, 378-4681

A LA CAMPAGNE

Ste-Cécile de Milton, à 10 min. de Granby et St-Hyacinthe, cottage 2 étages avec allonge, déclin alum., 4 ch., près des écoles et de tous les services, possibilité d'en faire un logement avec entrée privée. CRAIG LADD.

CANTON GRANBY

Elle vaut son prix, à 5 min. des Galeries, 5 1/2 pces. CLAIRE GAGNÉ.

ROXTON POND

Cottage vinyle, de 7 1/2 pces, 4 ch., terrain 180x150', taxes \$176 par an, \$37,000. GABRIELLE TRUDEAU.

BROMONT

Petit nid d'amour, bungalow brique 4 1/2 pces, terrain paysagé, 26,190 p.c. CLAIRE GAGNÉ.

GRANBY

Près du Parc industriel, bungalow 6 1/2 pces, rénové en 83, terrain 12,750 p.c., \$42,500. CLAIRE GAGNÉ.

PC-1351

244 LOGEMENTS A LOUER
GRANDS LOGIS
 3 1/2 meublés
 4 1/2-5 1/2 repeints
 Très bon prix. Boul. Fortin.
 Tél: 378-5768

LOGIS 3 1/2 pces, refait à neuf, \$275 par mois, chauffé, éclairé, Tél. 378-4596 jour ou 534-2544 soir.

LOGIS 3 1/2, à 13 rue Centre, chauffé, eau chaude fournie, frais peinturés. 372-2838.

LOGIS 4 1/2 pces, repeint à neuf, dans un quadruplex, coin Robinson-Bourget. Tél. 378-9149 ou 372-1584

LOGIS 4 1/2, propre, chauffé, eau chaude fournie, déneigement, toutes taxes comprises, sous-sol (bloc 6 logements), \$240. libre immédiatement. 378-6294.

LOGIS 4 1/2-3 1/2 pces, près des Galeries, de l'église, école et caisse, frais peinturés. 378-8903

LOGIS 5 1/2, 2e étage, rénové à neuf, solarium, cave, place pour auto. Libre imméd. \$275. Au 192 Albert. Tél. 375-1972

LOGIS DE LUXE
 3 1/2-4 1/2-5 1/2, libres immédiatement, site exceptionnel (lac Boivin). Service de conciergerie, insonorisé à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. 1er Mois gratuit. Inf. 372-2824 ou 539-0379

244 LOGEMENTS A LOUER
MAGNIFIQUE grand 3 1/2, meublé ou non à 259 Denison O. Buanderie, tapis neuf, cour déblayée. Libre. \$260. Tél: 375-2534.

PRES LAC BOIVIN: 5 1/2 pces, semi-détaché, logis luxueux à 2 étages, foyer, 2 salles bain, aspirateur, \$530 par mois. Libre imm. Tél. 372-7129

TRES BEAUX LOGIS 2 1/2-4 1/2 pces, près Galeries Granby, libres immédiatement. Tél. 372-8000.

WATERLOO: logis 4 1/2, rénové, armoires en chêne, comptoir-lunch-verrière, inst. lav-séch. Endroit paisible, \$260. Tél. 539-0971

247 LOCAUX A LOUER
LOCAL commercial, au 54 rue Paré, Granby, \$275. par mois. 658-1838 ou 658-5020.

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER
A VENDRE OU A LOUER: entrepôt ou bâtisse industrielle avec bureau, 6,000 pi.ca., électr. 550. Au 746 St-Jacques, Granby. 372-1378

263 PERDU TROUVÉ
TROUVÉS 5 CLÉS vendredi soir 23 déc. coin Centre et Principale. Pour inf. 378-6541

263 PERDU TROUVÉ
PERDU chien de race Bouvier des Flandres, mâle, noir, portant collier, répond au nom de Doom-Doom. Récompense promise. 375-6962

265 ANIMAUX A VENDRE
A VENDRE: truies et mâles, pur-sang, Landrace; truies Hybrides Yorkshire, Landrace, truies Hybrides saillies. Ferme Jean-Paul Lévesque, à Bedford, 248-2075.

266 ARTICLES DE SPORT
SKIS de fond Fisher en fibre de verre, sans cirage, antidérapant, fixations Troll, 190cm, très peu utilisés. 372-4629

271 DIVERS A VENDRE
DISQUES NEUFS à liquider à moitié prix. Chez Son X Plus, 39 Evangéline, Granby. 378-9816.

MACHINE pour sortir le bois M.F. (POP JAC), avec clame, très bonne condition. Bois de chauffage, érable sec, 16". 532-3215 après 17h30.

271 DIVERS A VENDRE
N. CHAREST ET FILS: VENTE de meubles neufs et usagés. Place aux Puces, 11 Evangéline, coin Cabana. 378-8247 ou 372-6207.

SCIE à chaîne en très bonne condition; projecteur. Les deux presque neufs. Tél. 375-6938

272 NOUVELLETES
TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

271 DIVERS A VENDRE
TRACTEUR Massey-Harris dans les années 50, complet sans moteur; Fendeuse à bois de 1-2 et 3 pl. Prix à discuter. Après 6 hrs 772-2767.

282 VÊTEMENTS A VENDRE
MANTEAU chat sauvage, gr. 7 ans, long, presque neuf, \$850. Raison de vente: trop petit. 469-3647.

278 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
ORGUE Hammond avec lesse séparé, en très bonne condition. Tél. 539-3689

301 PERSONNEL DEMANDE

ASSISTANTE-BÉNÉVOLE demandée pour centre de recherche et de croissance personnelle (niveau administration, animation, publicité). Convient à une personne ayant ou désirant poursuivre une démarche psycho-spirituelle et prête à s'impliquer dans ce domaine. 378-5269.

CUISINIER d'expérience demandé pour cuisine canadienne. Se présentez chez Rapid Pizzeria, 478 boul. Boivin, Granby.

DAME demandée pour demeurer avec dame âgée, le jour, nourrie, \$50 par semaine. 372-8949, 378-5675 ou 378-4503

GAGNEZ DE L'ARGENT AVEC AVON et achetez non seulement ce dont vous avez besoin mais aussi ce dont vous rêvez! C'est facile et amusant! Composez 372-4116 Lise Campbell.

301 PERSONNEL DEMANDE

LIVREUR demandé avec petite voiture récente, connaissance de la ville. Se présentez chez Rapid Pizzeria, 478 boul. Boivin, Granby.

322 EDUCATION INSTRUCTION
COURS par correspondance: français, anglais, dactylo, sténo. Vendons, réparons dactylos. Frère St-Yves: 469-3144

341 ENTREPRENEURS

AIME BORDUAS
Peintre
 Peinture, tapisserie, joints de gyprox, décapage et finition de meubles antiques et modernes. Opérateur de sa-blieuse à plancher.
 Tél: 375-1384
 448, Horner, GRANBY.

364 MOTONEIGES
2 MOTONEIGES Bombardier Everest, 1980; REMORQUE 4 places. Tél. 378-5398

368 CAMIONS
CHEVROLET Pick Up, Custom, de luxe, 1982, 37,000 km, boîte fibre de verre, très propre. 772-2034.

370 AUTOS A VENDRE
CAMARO 1974, prix \$400. Tél. 372-4973

Disco-Mobile
 avec
 Ghislain Choquette
 Noces, showers, réceptions de tous genres
 379 Principale, Dunham, Qué.
 JOE 1M0
 Tél.: (514) 295-2771
 PC-1107




Editions Quebecor

— 9 —

Eddy m'avait envoyé la bande de cette chanson, la musique nous avait emballés, il ne restait plus à Eddy qu'à composer les paroles. Mais notre chanson préférée était Tellement j'ai d'amour pour toi. Nous nous étions dit que nous ferions un microsillon lorsque nous aurions trois excellentes chansons. Nous avions ces deux-là plus Visa pour les beaux jours. Maintenant, il ne nous restait plus qu'à aller enregistrer à Paris.

A ce moment j'ai réalisé que j'avais besoin d'un associé. Et le meilleur, en l'occurrence, c'était encore mon épouse, Anne. Après la disparition de l'une des populaires émissions de télévision québécoise, Les Tannants, où pendant deux saisons elle avait été l'une des vedettes, Anne avait laissé tomber le métier. Depuis un an, elle ne s'occupait plus que de nos enfants. Comme Céline, elle avait débuté dans le métier alors qu'elle n'avait que treize ans. Avec sa maman, qui

l'accompagnait toujours, elle avait fait des tournées aux quatre coins du Québec, participé à une multitude d'émissions de télévision et enregistré une cinquantaine de disques. Elle avait même remporté, en 1971, le trophée Meritas, décerné à la révélation de l'année. Elle était donc l'associée tout indiquée. Non seulement elle connaissait toutes les facettes du métier mais, surtout, elle pouvait comprendre, mieux que quiconque, ce que ressent une jeune chanteuse de treize ans. Anne, qui, elle aussi, est extrêmement sensible, était également la seule à pouvoir venir à bout de la gêne de Céline qui perdait tous ses moyens lors des entrevues. Autant elle mettait d'émotion dans ses chansons, autant elle était froide et figée lorsqu'elle devait répondre aux questions des animateurs, aussi bien à la radio qu'à la télévision. Sa timidité était malade et donnait une fausse image d'elle.

Le 30 mars 1982, nous fondions une nouvelle société, Les Productions TBS, le jour même où nous avons célébré le quatorzième anniversaire de Céline. Après trois mois d'un travail acharné, Anne a réussi le miracle! Céline était maintenant aussi naturelle, spontanée et émouvante que lorsqu'elle chantait. Sa timidité avait disparu. J'avais découvert une nouvelle Céline Dion. Et une nouvelle associée!

Cela faisait longtemps qu'on disait à Céline qu'on irait à Paris. Maintenant c'était vrai, on partait. Je crois que Céline et sa mère ont vraiment réalisé qu'elles partaient le jour où elles sont allées chercher leurs passeports.

Comme il fallait s'y attendre, toute la famille était à

l'aéroport. On aurait dit un départ du Club Méditerranée. Tout allait comme sur des roulettes jusqu'à ce que l'hôtesse nous fasse l'éternelle démonstration des exercices de sauvetage. Vous auriez dû voir la tête de Céline. Elle n'arrêtait pas de me dire: "Pourquoi ils font ça" J'avais beau lui expliquer que ce n'était qu'un exercice, elle était de plus en plus paniquée: "S'ils font ça, c'est qu'ils ne sont pas certains de leur avion..." Encore un peu et c'était moi qui descendais. Enfin l'avion a décollé.



Dans les loges de Télé-Métropole, avec Fernand Gignac.

C'est toujours émouvant quand, au petit matin, tu vois le sol de France. En approchant de Paris, on dirait une grande courtepoinne, rien que des champs, avec chacun une couleur différente. Puis ce fut l'aéroport. Eddy nous attendait. C'était le 2 juillet 1982. Il faisait très beau. Eddy nous a conduits, ma femme et moi, chez nos amis Guy et Dodo. Quant à Céline et sa maman, elles étaient les invitées d'Eddy. Ce qui fait que nous logions tous les uns près des autres et que nous nous retrouvions tous les midis au restaurant de nos amis, rue Cadet.

Céline était emballée par

Paris. Elle voulait tout voir. Eddy lui a servi de guide. Ce qu'elle a préféré? Je crois que ce sont les Champs-Élysées. Mais nous n'étions pas venus à Paris pour jouer les touristes. Les gens de Pathé-Marconi avaient retenu un des meilleurs studios d'Europe, le Studio Family Song, que beaucoup d'Américains connaissent pour y avoir enregistré. On avait aussi mis à notre disposition un arrangeur pas mal extraordinaire, Guy Mattéoni, l'arrangeur de Gérard Lenormand. C'est lui qui a fait les arrangements des trois chansons de Céline.

On a commencé par enregistrer D'amour ou d'amitié. Ce que je trouvais d'extraordinaire, en regardant Céline, c'est que dans ce studio, en plein cœur de Paris, elle se trouvait aussi à l'aise qu'au Studio Saint-Charles, à Longueuil. Cette fille a une exceptionnelle capacité d'adaptation.

De l'autre côté de la grande vitre, assis avec les techniciens, je regardais Céline discuter avec le chef d'orchestre. Le responsable du son ne pouvait s'empêcher de sourire; il était rare de voir une adolescente aussi à l'aise, une jeune fille qui n'hésitait pas à faire des commentaires. Si Céline était intimidée lorsqu'elle devait répondre à des questions, devant une caméra, il en était tout autrement dans un studio. C'est que, dans un studio, même à Paris, elle se sentait comme chez elle.

Quand on a enregistré Tellement j'ai d'amour pour toi, une chanson dont la musique a été écrite par Hubert Giraud, celui-là même qui avait écrit le grand succès, Mamy Blue, il s'est passé quelque chose d'extraordinaire. Claude Pascal et

les gens de Pathé-Marconi étaient dans le studio. Céline ne quittait pas sa mère des yeux. Jamais je n'ai vécu un moment aussi intense. Je ne peux décrire avec des mots l'atmosphère qui y régnait, c'était quelque chose de presque religieux. Quand elle eut fini de chanter, bien entendu, Madame Dion pleurerait, mais bien des techniciens avaient eux aussi les yeux humides. A partir de cet instant, toute l'équipe a adopté Céline. Je crois que cette amitié entre Céline et les techniciens se retrouve sur le disque. Puis on a enregistré Visa pour les beaux jours.

Le soir, alors que nous étions tous chez Guy et Dodo, Eddy Marnay est venu nous rejoindre. Il sortait de chez Pathé-Marconi. Ils venaient d'écouter les bandes. C'était le délire.

Deux semaines plus tard, alors que nous étions revenus au Québec, Eddy Marnay m'a téléphoné. Il voulait que je sache que Claude Pascal avait envoyé la bande de Tellement j'ai d'amour pour toi aux organisateurs du World Popular Song Festival, un des festivals les plus populaires du monde, un festival couru par tous ceux qui oeuvrent dans le domaine de la musique. Chaque année, les éditeurs de tous les pays du monde font parvenir quelque 2000 chansons au Japon et, sur ces milliers de chansons, le jury n'en retient qu'une vingtaine. A l'annonce de cette nouvelle, je suis tout excité. Et pour cause, en 1974, j'étais avec René Simard quand il avait gagné. Cela me rappelait tant de beaux souvenirs. Eddy m'a fit promettre de ne rien dire à Madame Dion, encore moins à Céline, l'enjeu était trop gros.

Puis, peu à peu, j'ai oublié le Japon. J'avais tellement de projets pour Céline.

(A SUIVRE)

345 RÉPARATIONS
D'APPAREILS

345 RÉPARATIONS
D'APPAREILS

Service Laplante
RÉPARATION
(514) 372-3832

Service Laplante

RÉPARATION A DOMICILE
D'APPAREILS MENAGERS
LAVE-VAISSELLE, POELE,
LAVEUSE-SECHEUSE,
REFRIGERATEUR, CONGELATEUR
René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience

GRANBY, TEL: (514) 372-3832

Les faits d'hier

Le mercredi 28 décembre

362e jour de 1983
il reste trois jours dans
l'année.

1982 — Selon un rap-
port des Nations-unies,
122 millions d'enfants
sont nés dans le monde
en 1982, dont 104 mil-
lions dans les pays en
voie de développement.

1979 — Le président
Carter envoie un émis-
saire à Londres pour
discuter avec les alliés
des Etats-Unis de l'in-
tervention soviétique
en Afghanistan.

1978 — Vaine tenta-
tive pour sauver 372
hommes bloqués par
une explosion au fond
d'une mine de charbon
dans le nord-est de l'In-
de: tous ont péri.

1974 — Des activistes
de gauche font irrup-
tion au cours d'une ré-
ception offerte en
l'honneur de l'ambas-
sadeur des Etats-Unis
à Managua, au Nica-
ragua, abattent trois

gardes et prennent plu-
sieurs personnalités ni-
caraguayennes en ota-
ges.

REMERCIEMENTS Prière au St-Esprit

St-Esprit, toi qui m'é-
claircis tout, qui illu-
mines tous les che-
mins pour que je puis-
se atteindre mon
idéal, toi qui me don-
nes le don divin de
pardonner et d'oublier
le mal qu'on me fait et
qui es avec moi dans
tous les instants de
ma vie, je veux pen-
dant ce court dialogue
te remercier pour tout
et confirmer encore
une fois que je ne
veux pas me séparer
de toi à jamais, même
et malgré n'importe
quelle illusion maté-
rielle. Je désire être
avec toi dans la gloire
éternelle. Merci de ta
miséricorde envers
moi et les miens. (La
personne devra dire
cette prière pendant
trois jours de suite.
Après les 3 jours, la
grâce demandée sera
obtenue même si elle
pourrait paraître dif-
ficile. Faire publier
aussitôt que la grâce a
été obtenue sans dire
la demande, au bas
mettre les initiales de
la personne exaucée).
Pour faveur obtenue

PC-1352

J.P.R.

ROBIC ROBIC & ASSOCIES
ASSOCIATES
Fondée en 1982
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514 Docteur Penfield
Montréal H3G 1X5 Tél.: (514) 934-0272
Telex 05 268656 Cable MARION
Telecopier international Xerox 400

Les décès

BOMBARDIER M. Georges

— Le 25 décembre, à l'âge
de 69 ans, est décédé M.
Georges Bombardier,
époux de Irène Ouimet,
demeurant au 801 rue
Craig, Richmond. La dé-
pouille sera exposée au
Salon

J.H. Fleury Inc.
1181 St-Joseph
Valcourt.

Les funérailles auront lieu
jeudi 29 décembre. Le
convoi funèbre partira des
salons

Joseph Dion et Fils Bedford

pour se rendre à l'église
St-Damien de Bedford où
le service sera célébré à
10 heures. Inhumation au
cimetière de Mont St-Gré-
goire à St-Grégoire.
Heures de visites de 2 à 5
et de 7 à 10 heures.

Le défunt laisse dans le
deuil son fils M. Jacques
Bonneau (Monique Ge-
nest).

Ses petits enfants: Marie-
Christine et Cyril.
Ses soeurs, beaux-frères
et belles-soeurs: Mlle Lu-
cette Bonneau; M.Mme
Raymond Duchesneau
(Mignonne Bonneau);
Mme Alice Bonneau;
M.Mme Armand St-Onge;
M.Mme Antonio Dussault;
M.Mme Fabien Dussault;
M.Mme Florent Benoit;
M. Jean-Louis Ostiguy;
M.Mme Yvon Paquette.
Ainsi que de nombreux ne-
veux et nièces.

(28-29-30)

BOUCHARD M. Alfred

— Au Centre Hospitalier
Georges-Frédéric de
Drummondville, le 25 dé-
cembre 1983, est décédé
M. Alfred Bouchard, à
l'âge de 85 ans, époux de
feue Berthe Mongeau, de-
meurant au Foyer Geor-
ges-Frédéric à Drum-
mondville. La dépouille
mortelle est exposée au

Salon Funéraire
J.H. Fleury Inc.
rue de l'Hôtel de Ville
Durham Sud

Heures de visites 2 à 5 et
de 7 à 10 heures.
Les funérailles auront lieu
mercredi 28 décembre à
10 heures. Le salon ou-
vra à 9h jusqu'au départ à
9h45. Le service sera cé-
lébré en l'église St-Ful-
gence de Durham Sud.
Inhumation au cimetière
de Durham Sud.

Il laisse dans le deuil
ses trois filles: M.Mme
Fernand Bousquet (Rita)
Granby; M.Mme Jean Ba-
bin (Irène) Laprairie;
M.Mme Germain Coutu
(Madeleine) Acton Vale.
Ses 3 frères: M.Mme Léo

Bouchard; M.Mme Henri
Bouchard; M. Roger Bou-
chard.

Ses beaux-frères et belles-
soeurs: M.Mme Léonard
Mongeau; M.Mme Damase
Nadeau; M.Mme François
Renaud; M.Mme Rolland
Lamache; M.Mme Albert
Cardin.

Ses petits enfants: Fran-
ce, Aline et Louise Coutu;
Eric, Yvan, Gilles Bous-
quet; Anik et Chantal Ba-
bin.
Plusieurs neveux, nièces,
cousins et cousines.

(28)

LAMER CHARTRAND Mme Madeleine

— A St-Césaire, le 27 dé-
cembre 1983, à l'âge de 67
ans, est décédée Mme Ma-
deleine Lamer-Chartrand,
épouse de feu Théodore
Chartrand.

Elle laisse dans le
deuil, ses enfants:
Mme Guy Trottier (Re-
née); Richard; Yves; Mi-
chelle; Pierre; Andrée;
François; Mme Jean-De-
nis Voyer (Lauraine);
Mme Fernand Gaucher
(Diane); Mme François
Ménard (Marise).
Aussi plusieurs petits en-
fants.

Exposé au
Salon Funéraire
J.R. Poirier & Desnoyers
Inc.
1523 St-Paul
St-Césaire

Les funérailles auront lieu
jeudi 29 décembre à 2 heu-
res en l'église paroissiale
de l'Ange-Gardien. Inhu-
mation au cimetière de
l'Ange-Gardien.

(28)

LIDSTONE Vénérable I.M.

— Subitement en Floride,
samedi 24 décembre 1983,
époux bien-aimé de Daisy
Kavanagh (Demague) et
de feu Olive M. Downton.
Père bien-aimé de Mme
Cynthia Baker de Page et
Carol Lidstone. Grand-
père de Andrea et Ian.
M. Lidstone sera incinéré.

Un service commémora-
tif sera chanté en l'église
St-George's de Granby,
samedi 7 janvier 1984 à 2
heures.

Plutôt des fleurs, des dons
pour les fonds de l'église
mémoriale St-Georges à
124 rue Principale, Gran-
by, seraient appréciés.

(28-29)



ST-PIERRE M. Rolland

— A Granby, le 26 décem-
bre 1983, à l'âge de 69 ans,
est décédé M. Rolland St-
Pierre, époux de Germaine
Ouimet, demeurant à
Granby.

Selon ses vœux, il ne sera
pas exposé ayant été in-
cinéré.

Un service commémoratif
sera célébré vendredi 30
décembre en l'église St-
Benoit à 14 heures.

Pour informations:
Salon Funéraire
DRUMMOND
31 rue Drummond
Granby, 372-2912

Outre son épouse, il
laisse dans le deuil sa
sœur et son beau-frère
M.Mme Charles Chartre
(Claire) Granby.

Ses neveux et nièces:
M.Mme Jacques Brodeur,
St-Joachim; M.Mme Ro-
bert St-Pierre, Granby;
M. Alain St-Pierre, Gran-
by; M.Mme Donald Per-
reault, Granby.

Ainsi que plusieurs arriè-
res neveux et nièces.

(28-29)

FLEURISTE
Luc Roy
ENR.
Fleurs
pour
toutes
occasions
120 Principale
Granby
Tél.: 372-5772
PC123



QUE CE SOIT POUR:

- PRÉ-ARRANGEMENTS
- FUNÉRAILLES TRADITIONNELLES
- INCINÉRATION

NOUS OFFRONS UN SERVICE
INCOMPARABLE A DES PRIX
COMPARABLES

Consultez-nous

J.A. LeSieur Inc.

855 PRINCIPALE, GRANBY, J2G 2Y9
Tél: 372-3309



RACINE Mme Laurette

A Granby le 26 décem-

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		
SAMEDI	SEMAINE	ANNÉE
\$0.60	\$2.40	\$113.00

Dans les endroits desservis par camelots.

PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.
136 Principale, J2G 2V4 Tél. 372-5433



GRATUIT miracle water

ANALYSE D'EAU

Pourquoi retarder?

Nous avons un appareil pour régler
votre problème.

VENTE — LOCATION — OPTION D'ACHAT

Accompagné d'un service et d'une ga-
rantie que personne ne peut vous offrir.

Notre spécialité: c'est l'eau potable.

Nos appareils sont approuvés par le Mi-
nistère de l'Environnement.

VENTE

de sel et produit pour le fer

TRAITEMENTS D'EAU BONNE EAU ENRG.

673 Dufferin, Granby

Tél: (514) 372-5935

L-3755

Horoscope

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Sous l'influence des astres, vous repenserez à vos erreurs passées et vous en éprouverez des regrets ou même des remords; or, il faut être tourné vers l'avenir. Apprenez à aimer tout ce qui est beau dans la vie.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Les astres exerceront une influence défavorable sur votre travail, car vous aurez une fâcheuse tendance à rêvasser et à faire preuve de confusion. Vos contacts avec votre entourage manqueront de cohérence et d'efficacité.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Méfiez-vous de votre imagination et de la jalousie d'autrui. Appuyez-vous avec confiance sur la personne qui vous aime, discutez franchement de vos problèmes réciproques et voyez la vie en rose.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

La douceur, la sagesse et la sincérité vous apporteront une vie sentimentale de qualité. N'hésitez pas à mettre en pratique ces qualités que vous possédez à un haut degré. Débarrassez-vous de vos complexes et vivez intensément.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Vous éprouvez le besoin de calme et de repos au cours des deux prochaines journées. Cherchez à satisfaire cette nécessité mais, malheureusement, cela ne sera sûrement pas facile.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Sur le plan amical, vous serez facilement irritable et vous prendrez la mouche pour des riens. Vous aurez le désir d'être tendre et vous trouverez beaucoup de plaisir à la compagnie de la personne qui vous aime.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Vous êtes en mesure, plus qu'à l'ordinaire, d'apprécier les arts, la littérature, la nature. Fin de journée particulièrement heureuse. Il faudra, aujourd'hui, compter sur les parents ou les amis.

Le mot mystère

202

9 Lettres

Le mot clef — Le bout, la fin

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Aiguille	Carré	Ironie	Point	Rivet
Ardillon	Châle		Pointage	
Argutie	Chardon	Mucron	Pointeau	Semence
	Clou		Pointillé	Sommité
Barbelé	Cuspide	Pas	Pointillerie	Sornette
Bec		Pic	Pointilleux	Souçon
Bout	Epine	Picot		
		Piquant	Quolibet	Trace
Cache-cœur	Fichu	Pique		
Cap	Flèche	Poinçon	Raillerie	

Solution du problème précédent: Barbiches

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
1	A	U	E	I	N	O	R	I	N	O	D	R	A	H	C	
2	R	O	C	P	E	L	A	H	C	A	R	R	E	U	A	
3	G	L	A	A	G	U	S	E	X	I	D	L	S	A	C	
4	U	C	R	C	A	H	A	T	V	I	E	P	I	E	H	
5	T	X	T	S	T	C	P	E	L	B	I	G	H	T	E	
6	I	U	R	O	N	I	T	L	R	D	U	C	N	N	C	
7	E	E	N	R	I	F	O	A	E	I	E	A	O	I	O	
8	T	L	O	N	O	N	B	C	L	L	U	R	C	O	E	
9	E	L	C	E	P	O	N	L	F	Q	C	T	N	P	U	
10	B	I	P	T	U	E	E	E	I	U	I	N	I	I	R	
11	I	T	U	T	M	M	I	P	M	T	P	I	O	C	E	
12	L	N	O	E	E	L	L	I	T	N	I	O	P	O	U	
13	O	I	S	O	M	M	I	T	E	N	I	P	E	T	Q	
14	U	O	C	E	B	E	I	R	E	L	L	I	A	R	I	
15	Q	P	E	E	I	R	E	L	L	I	T	N	I	O	P	

SANS PAROLE



MICKEY MOUSE



Clin d'oeil



Leurs figures bien protégées contre le froid, deux golfeurs luttent contre les vents violents alors qu'ils participaient hier au tournoi de golf annuel d'hiver à Hamilton, Ontario. Et croyez le ou non, la partie fut chaude.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Vous aurez l'oeil ouvert et vous serez très sensible au charme du sexe opposé. Vous saurez toutefois démontrer de la sincérité, de la tendresse et de la compréhension envers l'être aimé.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Rien ne pourra réussir sans coopération. Acceptez de bon coeur les conseils qui vous sont donnés. Voyez à ce que votre conduite ne puisse donner lieu à des rumeurs méchantes et inutiles.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Vous sombrez facilement dans la mélancolie. Il est vrai que des événements peuvent vous y pousser mais réagissez et ce dans l'intérêt de ceux qui vous entourent et que vous aimez. Restreignez vos ambitions.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Ne vous livrez pas à des critiques sous le coup de la colère. Prenez donc le temps de réfléchir et ensuite vous pourrez adopter une attitude logique inspirée par la réflexion. Tout vous arrive aujourd'hui!

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Vos démarches seront fructueuses dans tous les domaines d'ailleurs. Des parents ou des amis comptent beaucoup sur vous. Retenez ceci: charité bien ordonnée commence chez soi. Soyez logique et pratique.

Les mots croisés

5476

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

- Fonction de prêteur.
- Garage. - Engendras.
- Titre des descendants de Mahomet. - Le céleri est de cette famille. - D'un verbe amusant.
- Mélanger. - Manches de pinceaux.
- Colère. - Affliction.
- Ecole (abrév.). - Se diriger vers.
- Bonne chère - Loui.
- Estonie. - Père de Jason.
- Monsieur. - Carte à jouer - Sa sainteté.
- Ch.-I. de c. (Orne) - Individus.
- Dont on se nourrit.
- Toi - Dans la rose des vents - Qui siège.

- Usage - Coups de baguettes - Deux - Légumineuse.
- Roue à gorge d'une poulie - Mauvais - Continent.
- Pron. pers. (pl.)
- Pren. masc. - Reçus.
- Trois fois dix - Au-delà de.
- Ville d'Italie - Réal, moins une lettre.
- Appartement des femmes chez les musulmans. - Symb. chim.
- Situées - Comm. de l'Ariège.

VERTICALEMENT

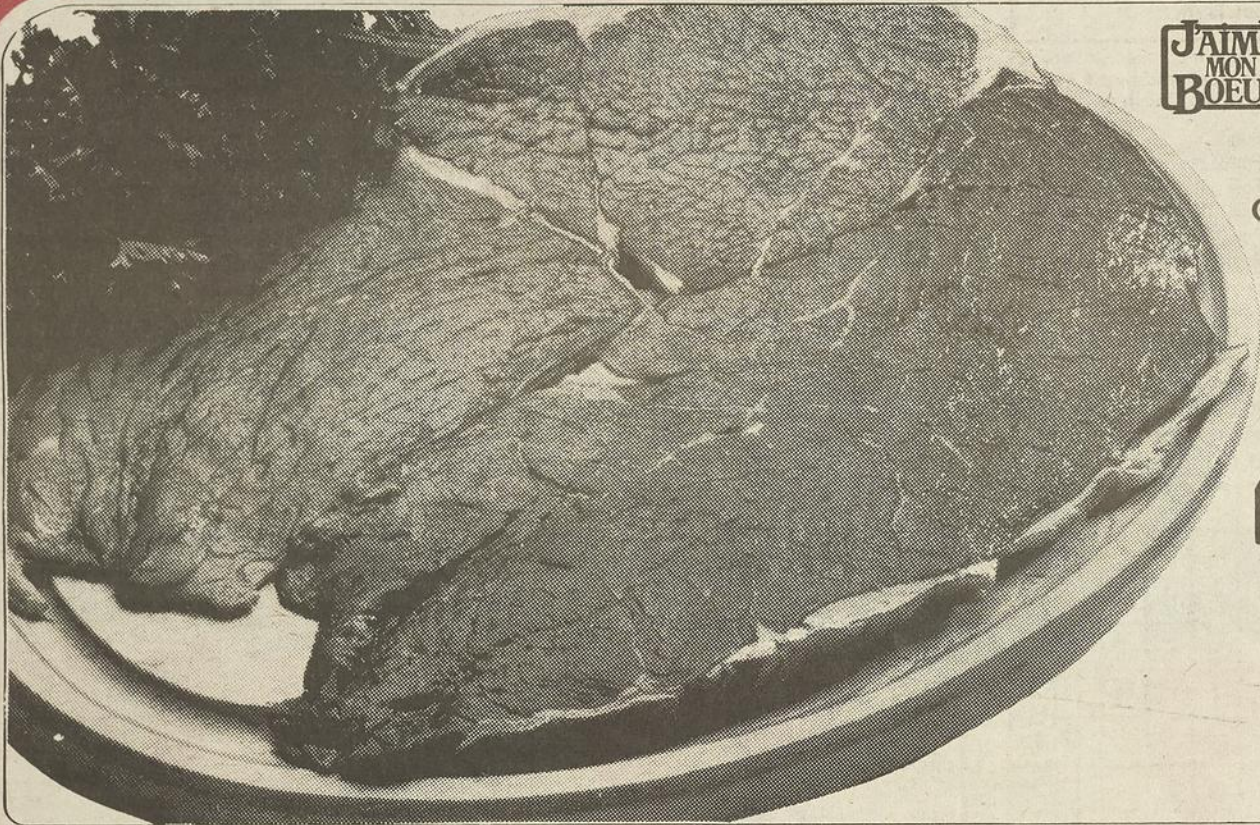
- En premier lieu.
- Rendre grâce - A quel endroit.
- Martyrisé en Afrique - Post-scriptum - Connaissance d'une chose.
- Amène vers lui - Ce dont une chose est faite.

PROBLEME 5475

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	N	E	G	O	N	D	O	A	V	E	C	
2	F	R	I	G	E	R	I	E	Z	T	A	
3	G	I	E	R	U	S	O	C	L			
4	R	E	N	E	S	O	S	T	I	E		
5	E	S	S	O	I	N	E	T	A	T		
6	R	A	R	R	L	O	U	I				
7	I	N	V	I	T	A	T	I	O	N	R	
8	E	U	E	I	N	O	U	I	S	M	E	
9	I	N	C	I	R	E	T					
10	E	T	U	I	E	S	T	O	S	T		
11	Z	E	M	N	E	R	I	N	E	E		
12	E	S	S	E	X	S	I	L	E	S		

LE SUPERMARCHÉ DE CHOIX

Prix en vigueur du
26 au 31 décembre
inclusivement.



**J'AIME
MON
BOEUF**

**BIFTECK
DE RONDE**
BOEUF ESTAMPILLÉ
CATÉGORIE CANADA "A"

481 /kg
2¹⁸ /lb



**CAFÉ MOULU
MAXWELL
HOUSE**
MOUTURE TOUT USAGE,
POUR CAFETIÈRE FILTRE
ou CAFETIÈRE FILTRE
AUTOMATIQUE
EMBALLAGE SOUS VIDE
DE 369 g

257

*Si vous rêvez de la
meilleure année qui soit,
une année de bonheur
et de joie,
c'est celle-là que
Steinberg veut vous
souhaiter et
tout notre personnel
travaille à vous
la préparer.*



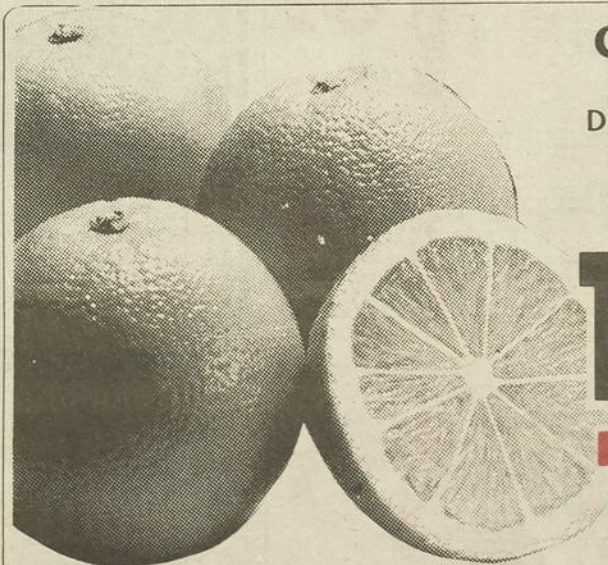
**JUS D'ORANGES
CONCENTRÉ SURGELÉ
OLD SOUTH**
PRODUIT DE LA FLORIDE
BTE DE 355 mL

99¢



**CRÈME GLACÉE
ICE CASTLE**
VANILLE, CHOCOLAT,
MARBÉE AU
CARAMEL ÉCOSSAIS
ou NAPOLITAINE
CONT. RECT. DE 2 LITRES

175



**ORANGES
SUNKIST
DE CALIFORNIE**
PRODUIT DES É.-U.
GROSSEUR 88

15¢ PIÈCE
180 DOUZ.



NOTRE CHOIX DE BAS PRIX;



**COCKTAIL
TOMATES ET
PALOURDES
ou GARDEN
COCKTAIL
E.D. SMITH
POT DE 1.36 LITRE**

1.57



**BISCUITS
STEINBERG
AU CHOIX
SAC DE 400
ou 450 g**

1.09



**POMMES DE
TERRE FRITES
SURGELÉES
STEINBERG
COUPE JULIENNE,
ORDINAIRE, CAMPA-
GNARDE ou ONDULÉES
SAC DE 1 kg**

99¢



**BOISSON
AUX FRUITS
F.B.I.
ORANGE, RAISINS, POMMES,
LIMONADE ou PUNCH
AUX FRUITS
POT DE 1.82 LITRE**

99¢



**SAUMON ROSE
DU PACIFIQUE
CLOVER LEAF
BTE DE 220 g**

1.27

**SAUCE POUR
SANDWICH
CHAUD AU
POULET
CORDON BLEU
BTE DE 540 mL ou
BARBECUE
BTE DE 398 mL**

69¢



**GÂTEAU DU
JOUR DE L'AN
À ÉTAGES
8" - PIECE**

7.49

**KETCHUP
AUX
TOMATES
HEINZ
BOUT. DE
1.25 LITRE**

3.39

**SPAGHETTI,
SPAGHETTINI
ou MACARONI
COUPÉ
CATELLI
PQT DE 2 kg**

2.39

**RIZ
À GRAINS
LONGS
UNCLE BEN'S
CONVERTED
BTE DE 1.4 kg**

2.69

**SAUCE AUX
TOMATES
POUR
SPAGHETTI
CATELLI
BTE DE 796 mL**

1.69



**GÂTEAU
FORÊT NOIRE
À ÉTAGES
(FAIT DE CRÈME
VÉRITABLE 35%)
6" - PIECE**

10.45

**CRAQUE-
LINS
STEINBERG
ORDINAIRE ou
DE FANTAISIE
BTE DE 250 g**

89¢

**MARGARINE
MOLLE
BLUE BONNET
CONT. DE
907 g**

1.79

**PÂTÉS
VARIÉS
PARIS PÂTE
PORC-BOEUF-VEAU,
VEAU-PORC-POULET,
PÂTE À SANDWICH ou
PÂTE DE FOIE
BTE DE 85 g**

2/88¢

**CAFÉ
INSTANTANÉ
SÉCHÉ À FROID
TASTER'S CHOICE
ORDINAIRE ou
DECAFÉINÉ
BOCAL DE 227 g**

5.98

**TARTE AU
MINCEMEAT
WESTON
624 g**

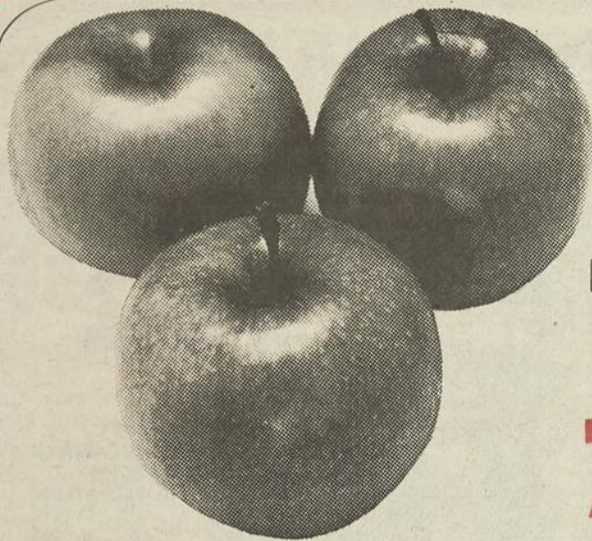
Ce produit est offert du
mardi au samedi inclusivement.

2.49

**EAU
DE VICHY
CELESTIN
BOUT. DE 1 LITRE**

89¢

TOUJOURS DE TRADITION!



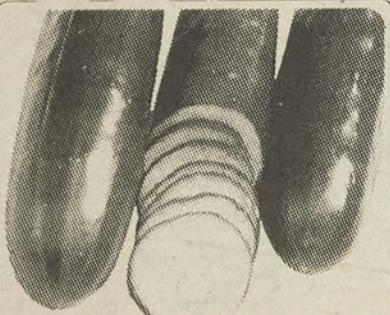
**POMMES
GRANNY
SMITH**
PRODUIT
DE FRANCE
CANADA
DE FANTAISIE

172
/kg
78¢
/lb



**DINDE
SURGELÉE**
CATÉGORIE CANADA "A"
TOUT FORMAT

260
/kg
118
/lb



**CONCOMBRES
DE CHOIX
SUPÉRIEUR**
PRODUIT
DU MEXIQUE
CANADA No. 1
PIÈCE

29¢



**POIVRONS
VERTS**
PRODUIT
DES É.-U.
GROS FORMAT
CANADA No. 1

152
/kg
69¢
/lb



**DINDE
AUTO ARROSÉE
SURGELÉE
DIND-O-JUS
FLAMINGO**
TOUT FORMAT

304
/kg
138
/lb



**TOURTIÈRE
FRAÎCHE
STEINBERG**
500 g

189

**AUBER-
GINES**
PRODUIT
DU MEXIQUE
GROSSEUR 24
PIÈCE

49¢

CITRONS
PRODUIT
DE
L'ARIZONA
GROSSEUR 140

12¢ PIÈCE
8/96¢

**PÂTÉS
IMPÉRIAUX
SURGELÉS
WONG WING**
PQT DE 567 g

259

**BIFTECK
D'INTÉRIEUR
DE RONDE**
BOEUF ESTAMPILLE
CATÉGORIE
CANADA "A"

613
/kg
278
/lb

**CANARD
SURGELÉ**
CATÉGORIE "A"
2-3 kg

304
/kg
138
/lb

**OIE
SURGELÉE**
CATÉGORIE
CANADA "A"
4-6 kg

370
/kg
168
/lb

**BOEUF FUMÉ
EN TRANCHES
COORSH**
PQT DE 200 g - 4 ENV. DE 50 g

298

**SAUCISSES SURGELÉES
MAPLE LEAF - BOEUF ou
PIUR PORC - PQT DE 500 g**

239

**SALAMI AU BOEUF, PEPPERONI
BELLITALIA ou CHARCUTERIE
VARIÉE EN TRANCHES - HYGRADE**
PQT DE 175 g

169

**BÂTONNETS DE POISSON ou
POISSON EN PÂTE SURGELÉS
SEA FRESH - PQT DE 350 g**

139

**BÂTONNETS ou 4 ESCALOPES
DE POITRINE DE POULET
FRIT, PÂNE SURGELÉ
SCHNEIDERS - PQT DE 350 g**

369

**EPERLANS DE LAC
NETTOYÉS SURGELÉS
OMSTEAD**
PQT DE 454 g

128

Le Traiteur



**JAMBON
À LA
PAYSANNE
STEINBERG**

1025
/kg
465
/lb

Les produits Le Traiteur
sont offerts dans tous
les supermarchés ayant
un comptoir de charcuterie
avec service seulement.



**SALAMI
TOUT
BOEUF
STEINBERG**

439
/kg
199
/lb

**RÔTI
D'EXTÉRIEUR
DE CROUPE**
BOEUF ESTAMPILLE
CATÉGORIE
CANADA "A"

459
/kg
208
/lb

**BIFTECK
ou RÔTI DE
POINTE DE
SURLONGE**
BOEUF ESTAMPILLE
CATÉGORIE CANADA "A"

657
/kg
298
/lb

**BOEUF
À RAGOÛT
DÉOSSÉ**
BOEUF ESTAMPILLE
CATÉGORIE
CANADA "A"

481
/kg
218
/lb

**BIFTECK
DE RONDE
ATTENDRI**
BOEUF ESTAMPILLE
CATÉGORIE
CANADA "A"

833
/kg
378
/lb



STEINBERG

POUR DES FÊTES RÉUSSIES METTEZ-NOUS DE LA PARTIE!

OIGNONS MARINÉS SUCRÉS GATTUSO POT DE 375 mL **1⁹⁹**

OIGNONS MARINÉS SUCRÉS McLARENS POT DE 375 mL **1⁹²**

OLIVES MANZANILLA FARCIES McLARENS POT DE 375 mL **1⁹⁹**

OLIVES MANZANILLA FARCIES GATTUSO POT DE 375 mL **1⁹⁴**

OLIVES MANZANILLA FARCIES GATTUSO POT DE 500 mL **2⁵²**

OLIVES VARIÉES GATTUSO POT DE 500 mL **1⁸⁶**

OLIVES ESPAGNOLES FARCIES GATTUSO POT DE 625 mL **2⁶⁹**

OLIVES REINE ESPAGNOLES CORONATION POT DE 625 mL **2⁵⁹**

OLIVES MANZANILLA FARCIES CORONATION POT DE 625 mL **2⁶⁹**

PETITS GHERKINS SUCRÉS KENT McLARENS POT DE 375 mL **1⁹⁹**

CROUSTILLES LAURENTIDE
BARBECUE, ONDULEES,
SEL ET VINAIGRE
ou NATURE
SAC DE 400 g **1⁹⁹**

COKE, COKE DIÈTE, SPRITE ou TAB
6 BOUT. CONS.
DE 750 mL
DEPOT EN SUS: 30c BOUT. **3⁵⁹**

ALLONGEURS SCHWEPES
GINGER ALE,
TONIC WATER ou
CLUB SODA
BOUT. CONS. DE 750 mL
DEPOT EN SUS: 30c BOUT. **59^c**

**"J'AIME MON BOEUF!"
...ET VOUS ?**

Vous voulez ajouter une touche spéciale à votre menu des Fêtes ? Justement, cette semaine votre boucher Steinberg vous propose d'excellentes coupes de boeuf. Pourquoi ne pas en profiter ? Ces quelques conseils vous aideront à bien conserver la pièce que vous aurez choisie :

- réfrigérer sans tarder,
- utiliser en moins de 2 ou 3 jours, sinon l'envelopper soigneusement dans une feuille d'aluminium et placer au congélateur,
- faire cuire sitôt dégelé. Ne jamais recongeler du boeuf (ou du foie), à moins qu'il contienne encore des cristaux de glace.

Je vous souhaite de joyeuses festivités !
Mme Lucille Loubier,
Service aux consommateurs

CIGARETTES SANS MARQUE
FORMAT KING
CARTOUCHE DE 200 **10⁹⁹**

AVIS - Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'haler

SERVIETTES DE TABLE STEINBERG
VARIÉES, BEIGE ou BLANCHES
PQT DE 60 **59^c**

PÂTE DENTIFRICE CLOSE-UP
ROUGE ou VERTE
TUBE DE 100 mL **1¹⁹**

SHAMPOOING SQUEEK
ULTRA CONCENTRE ou
POUR CHEVEUX NORMALS ou
REVITALISANT
SANS HUILE - BOUT. DE 300 mL **2⁹⁹**

ANTISUDORIFIQUE BRUT 33
ULTRA SEC ou
DÉSODORISANT ORDINAIRE
BOMBE AÉROSOL DE 200 mL ou
EN BATONNET ORDINAIRE ou EXTRA FORT
CONT. DE 75 g **2⁹⁹**

BAS-CULOTTE WHISPER
POINTES RENFORCÉES,
CULOTTE DE SOUTIEN,
BEIGE ou ERABLE - TAILLE MOYENNE,
LONGUE ou EXTRA-LONGUE
"LAVABAS" TOUT USAGE EN PRIME
PQT DE 3 PAIRES **8⁹⁷**

PILES ENERGIZER
C ou D - PQT DE 4 ou
9 VOLTS - PQT DE 2 **5⁴⁹**

PILES ENERGIZER "AA"
PQT DE 4 **4⁴⁹**

COUTELLERIE DE PLASTIQUE T.V.
FOURCHETTES, COUTEAUX
ou CUILLERS - PQT DE 24 ou
PQT VARIÉS DE 24 PIÈCES **99^c**

ASSIETTES À DÎNER DE CARTON PLASTIFIÉ
CHINET ROYAL SUNGLOW
8 3/4" - PQT DE 20 **2⁰⁹**

GOBELETS EN PASTISSE DE PLASTIQUE T.V.
PQT DE 51 **99^c**

PENSEZ À CAPTER LES MOMENTS DE CHOIX ...

GRANDEUR DU FILM	POSES	UN JEU DE PHOTOS	25% DE RABAIS
C110-C125	12	3,29\$	Nouveau format géant 37% plus grand <small>(SAUF 1/2 CADRE)</small>
DISQUE	15	5,24\$	
C110-C126-C135*	24	6,52\$	
C135*	36	9,52\$	

Cette offre n'est valable que pour les films couleur négatifs indiqués, procédé C-41 seulement.

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue. Les prix des produits de boulangerie sont en vigueur à partir du mardi seulement. Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Cependant nous tenons à vous garantir en tout temps le meilleur choix disponible sur le marché. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

JOYEUSES EMPLETTES !
Vos supermarchés Steinberg ouvrent jusqu'à 18 h le 31 décembre.
Le 2 janvier '84, ils ouvrent de 13 h à 18 h.



Les Bisons se rendent à Trois-Rivières

Gauvreau revient à Granby

GRANBY (FB) — Finies tourtière, dinde et ragoût de boulettes.

Les Bisons, qui compteront sur les services de l'arrière-garde Jocelyn Gauvreau, de retour à Granby après un voyage éclair à Hartford avec le Canadien, reprendront le collier ce soir alors qu'ils visiteront les Draveurs à

veur a indiqué que le nouvel ailier droit des Bisons évoluera en compagnie de Guy Charbonneau et de Luc Chénier.

"Denis Lapointe souffre de la grippe et je ne sais pas s'il va être en mesure de jouer contre Trois-Rivières. S'il est disponible, il va jouer avec Stéphane Richer et Greg Choules. A part

alors que dans le cas de Bissonnette, les Bisons misent plutôt sur lui pour la saison prochain, compte-tenu du fait qu'il n'a que 17 ans.

"Il faut s'attendre à ce que le jeu soit robuste parce que les Draveurs vont évoluer sur leur patinoire, mais il va falloir éviter de tomber dans leur jeu en écopant de punitions inutiles" de conclure St-Sauveur, en précisant que Patrick Roy agira à titre de partant devant les filets des Bisons.

Gauvreau de retour

Les Bisons pourront compter sur les services du défenseur Jocelyn Gauvreau puisque celui-ci est revenu à Granby hier après-midi après avoir revêtu l'uniforme du Canadien de Montréal lors du match contre Hartford lundi soir.

"J'ai participé à l'entraînement ce matin (hier) en compagnie de Larry Robinson et de quelques autres joueurs. C'est là

que j'ai su que Robinson était suffisamment en forme pour jouer contre Buffalo en soirée. C'est quand même le fun d'avoir été rappelé et d'être allé à Hartford, même si je n'ai pas joué" de faire remarquer Jocelyn Gauvreau.

Il n'a d'ailleurs pas pu prendre part à l'exercice des Bisons puisque celui-ci avait lieu de midi à 14 heures au Centre sportif de Bromont et c'est à ce moment que Gauvreau est arrivé au Palais des sports de Granby.



Jocelyn Gauvreau a apprécié son court séjour avec le Tricolore, même s'il n'a fait aucune présence sur la glace dans le match contre les Whalers à Hartford. (Photo Alain Dion)

Trois-Rivières à compter de 19 heures 45.

Cette partie marquera également l'entrée en scène du nouveau-venu Ghislain Provencher, acquis des Castors de St-Jean le 19 décembre dans la transaction envoyant Stéphane Thivierge et Carl Vermette aux Castors.

L'instructeur Claude St-Sau-

de ça, je ne prévois pas de changements majeurs" de signaler Claude St-Sauveur.

En ce qui a trait aux deux autres joueurs acquis dans la transaction, soit François Chartrand et Alain Bissonnette, St-Sauveur a indiqué qu'il voulait vérifier l'entente qui existait entre les Castors et les Cyclones de Lasalle sur le statut de Chartrand

Provencher n'a pas été surpris d'être échangé

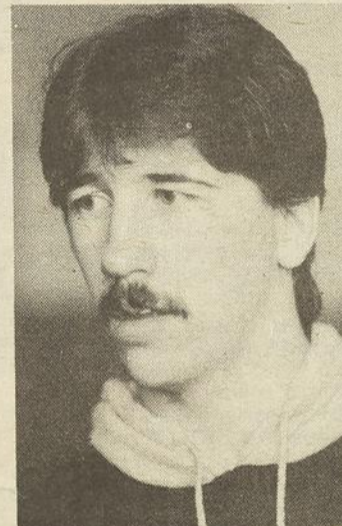
GRANBY (FB) — "Je n'ai pas été surpris d'avoir été échangé parce que mon nom avait déjà été mentionné dans les journaux. Il était question que j'aille à Longueuil ou à Shawinigan et je ne m'attendais pas de me retrouver à Granby. Mais je ne suis pas déçu d'être ici".

Ghislain Provencher a commenté en ces termes la transaction qui l'a fait passer des Castors de St-Jean aux Bisons de Granby la semaine dernière.

"Je vais continuer de jouer avec le même style que j'avais à St-Jean. Je jouais sur les attaques à cinq et j'aimerais faire pareil ici", de poursuivre celui qui dominait la liste des compteurs chez les Castors au moment de l'échange.

L'ex-porte-couleurs des Cantonniers de L'Est a conclu en notant qu'il espère être repêché par une équipe professionnelle et veut connaître une aussi bonne fin de saison qu'au cours de la première portion.

Pour sa part, François Chartrand, un autre ailier droit, voit la transaction com-



Ghislain Provencher n'a pas été déçu d'être échangé puisque son nom était revenu à plusieurs reprises dans les rumeurs de transactions. (Photo Alain Dion)

me une deuxième chance d'évoluer dans le hockey junior majeur.

"J'ai été à St-Jean pendant quatre mois et j'ai joué 12 parties sur 30. Les autres fois, j'étais dans les estrades. J'ai été cédé au club de Lasalle au début de décembre et je pense que j'ai une bonne chance de revenir au hockey junior en passant aux Bisons" de noter l'ailier droit âgé de 17 ans.

Enfin, Alain Bissonnette, un produit des Maple Leafs de Verdun qui évolue avec les As de Noranda de la ligue juvénile du Nord-Ouest québécois, estime aussi que cette transaction lui sera bénéfique.

"Je suis le deuxième meilleur compteur de la ligue avec un total de 47 points et là-dessus, j'ai 22 buts. J'étais en tête à un moment donné, mais j'ai subi une dislocation de l'épaule qui m'a fait manquer quatre parties. Je pense que le fait d'être échangé aux Bisons va peut-être m'aider à obtenir un poste dans le junior majeur, mais je n'en sais rien pour tout de suite" conclut l'ailier gauche également âgé de 17 ans.

RUE PRINCIPALE
RUE ST ANTOINE
RUE RACINE

PEINTURE UMAS

MARCHAND

317-1 RACINE
GRANBY — TÉL: 375-1661

DECO

André Jolicoeur, prop.

L-2563

Granby va bien au
tournoi pee-wee

— En page 33

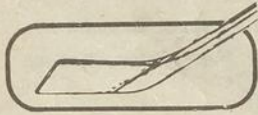
M. Gretzky menace
d'autres records

— En page 34

BONNE JOURNÉE A TOUS
Molson
est là avec vous!
JEAN MICHEL et
SON ÉQUIPE



Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE

PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Boston	35	23	10	2	159	104	48
Buffalo	36	20	12	4	138	128	44
Québec	36	19	14	3	167	132	41
Montréal	36	17	17	2	133	131	36
Hartford	34	13	18	3	122	138	29

Division Lester Patrick

PJ	G	P	N	PP	PC	PTS	
NY Islanders	36	24	10	2	170	123	50
Philadelphie	36	20	10	6	161	124	46
NY Rangers	36	19	13	4	146	140	42
Washington	37	17	18	2	128	135	36
Pittsburgh	37	9	23	5	119	162	23
New Jersey	35	7	26	2	98	162	16

CONFÉRENCE

CLARENCE CAMPBELL

Division James Norris	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Minnesota	35	17	14	4	155	152	38
Toronto	35	14	16	5	147	166	33
Chicago	37	15	19	3	127	140	33
St. Louis	36	13	19	4	140	156	30
Détroit	35	11	20	4	125	154	26

Division Connie Smythe

PJ	G	P	N	PP	PC	PTS	
Edmonton	37	26	7	4	220	149	56
Vancouver	36	15	18	3	153	153	33
Calgary	35	13	16	6	130	151	32
Winnipeg	36	13	19	4	158	175	30
Los Angeles	36	12	18	6	153	174	30

Lundi

Boston 2	Buffalo 1
Montréal 2	Hartford 1
NY Rangers 4	Pittsburgh 7
Philadelphie 5	Washington 4
Détroit 2	Toronto 6
St-Louis 1	Chicago 3
Minnesota 1	Winnipeg 5
Edmonton 6	Calgary 3
Los Angeles 5	Vancouver 4
Mardi	
Hartford à Québec	
Buffalo à Montréal	
St-Louis au New Jersey	
Mercredi	
Boston à Calgary	
NY Islanders à Los Angeles	
NY Rangers à Chicago	
Détroit à Washington	
Toronto au Minnesota	
Edmonton à Vancouver	

Jeudi
Québec à Buffalo
Detroit au New Jersey
Toronto à St-Louis

Vendredi
Boston à Edmonton
Los Angeles à Hartford
NY Islanders à Winnipeg
Philadelphie à NY Rangers
Vancouver à Calgary

Samedi
Boston à Vancouver
NY Rangers à Buffalo
Québec à Montréal
NY Islanders au Minnesota
Washington au New Jersey
Pittsburgh à St-Louis
Los Angeles à Toronto
Chicago à Detroit

Dimanche
Calgary à Winnipeg

Les compteurs

B	P	PTS
Gretzky, W.	Edm	42 68 110
Kurri, J.	Edm	32 43 75
Trottier, B.	Isl	24 37 61
Stastny, P.	Qué	17 40 57
Bossy, M.	NYI	27 27 54
Nicholls, B.	LA	23 30 53
Dionne, M.	LA	18 34 52
Federko, B.	Stl	23 27 50
Savard, D.	Chi	22 28 50
Pederson, B.	Bos	16 33 49
Tanti, T.	Van	26 22 48
Goulet, M.	Qué	22 26 48
Deblois, L.	Win	19 29 48
Coffey, P.	Edm	17 31 48
Messier, M.	Edm	13 35 48
Vaive, R.	Tor	28 19 47
Simmer, C.	LA	22 24 46
Anderson, J.	Tor	22 23 45
Ogrodnick, J.	Dét	22 23 45
Hunter, D.	Qué	17 28 45
Sundstrom, P.	Van	17 27 44
Bullard, M.	Pit	24 19 43
Propp, B.	Phi	19 33 42
Perreault, G.	Buf	16 26 42

Compteurs du Canadien

B	P	PTS
Bobby Smith	19	19 38
Guy Lafleur	14	14 28
Mats Naslund	12	16 28
Ryan Walter	10	17 27
Steve Shutt	8	18 26
Guy Carbonneau	11	13 24
Mario Tremblay	8	16 24
Perry Turnbull	14	8 22
Pierre Mondou	8	13 21
Bob Gainey	6	15 21
Chris Nilan	9	6 15
Larry Robinson	4	9 13
John Chabot	5	7 12
Craig Ludwig	2	10 12
Bill Root	1	9 10
Jean Hamel	0	5 5
Mark Hunter	3	1 4

Kent Carlson 1 2 3
Rick Nattress 0 3 3
Claude Lemieux 1 1 2
Rick Wamsley 0 2 2

LIGUE JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

Division Robert-Label

PJ	G	P	N	PP	PC	PTS	
Laval	40	32	8	0	294	168	64
Verdun	38	18	17	3	187	186	39
Longueuil	39	19	20	0	204	190	38
Granby	40	18	21	1	178	205	37
St-Jean	38	17	19	2	202	197	36
Hull	39	17	22	0	188	209	34

Division Frank-Dilio

PJ	G	P	N	PP	PC	PTS	
Québec	39	22	17	0	192	205	44
Shawinigan	41	21	20	0	184	174	42
Drummond	40	20	20	0	197	195	40
Chicoutimi	39	16	22	1	161	214	33
Trois-Rivières	39	12	26	1	172	222	25

Compteurs des Bisons

B	P	PTS
Francis Lapointe	24	37 61
G. Provencher	25	34 59
Martin Bouliane	23	22 45
Stéphane Richer	17	26 43
René Breton	8	28 36
Jocelyn Gauvreau	13	19 32
Denis Lapointe	12	15 27
Guy Charbonneau	7	14 21
Denis Gaudreau	3	16 19
Gregory Choules	8	9 17
Marc Lemay	4	12 16
Sylvain Côté	7	8 15
Luc Chénier	6	8 14
Mario Canuel	1	9 10
Daniel Jomphe	4	5 9
Francis Lapiere	2	6 8
Claude Lajoie	1	7 8
Patrick Roy	0	2 2

Compteurs de la LHJM

B	P	PTS
Lemieux, M.	Lav	73 80 153
Goyette, J.	Lav	44 64 108
Gosselin, C.	Qué	31 56 87
Bisson, A.	Lav	21 60 81
Lefebvre, C.	Qué	39 36 75
Sillis, F.	Lav	37 38 75
Pellegrino, S.	Lon	27 42 69
Momesso, S.	Sha	22 47 69

Rouleau, G. Lon 32 34 66
Mongeau, M. Lav 29 35 64

LIGUE AMÉRICAINE

Division nord

PJ	G	P	N	PP	PC	PTS	
N.-Ecosse	38	17	14	7	137	131	41
Adirondack	36	17	13	6	152	155	40
Fredericton	36	18	15	3	141	110	39
Moncton	36	17	16	3	123	124	37
Maine	31	13	12	6	126	116	32
Sherbrooke	36	11	22	3	133	173	25

Division Sud

PJ	G	P	N	PP	PC	PTS	
Baltimore	34	21	7	6	167	132	48
Rochester	35	19	14	2	163	135	40
Springfield	34	15	15	4	143	141	34
New Haven	36	15	18	3	158	157	33
St. Catharines	36	14	18	4	147	168	32
Hershey	33	11	16	6	124	147	28
Binghamton	33	11	19	3	150	173	25

Lundi

Adirondack 6	Binghamton 6
Springfield 5	Maine 6
Sherbrooke 1	Moncton 5
Fredericton 6	Nouvelle-Ecosse 3
Baltimore 4	Rochester 8

Mercredi

Baltimore à Adirondack
Rochester à Binghamton
Hershey au Maine
Springfield à New Haven
Sherbrooke en Nou.-Ecosse

Vendredi

Laval à Drummondville 20h
Longueuil à Québec 19h30
Trois-Rivières à Shawinigan 20h
Granby à St-Jean 20h
Hull à Verdun 20h

Compteurs des Bisons

B	P	PTS
Francis Lapointe	24	37 61
G. Provencher	25	34 59
Martin Bouliane	23	22 45
Stéphane Richer	17	26 43
René Breton	8	28 36
Jocelyn Gauvreau	13	19 32
Denis Lapointe	12	15 27
Guy Charbonneau	7	14 21
Denis Gaudreau	3	16 19
Gregory Choules	8	9 17
Marc Lemay	4	12 16
Sylvain Côté	7	8 15
Luc Chénier	6	8 14
Mario Canuel	1	9 10
Daniel Jomphe	4	5 9
Francis Lapiere	2	6 8
Claude Lajoie	1	7 8
Patrick Roy	0	2 2

Compteurs de la LHJM

B	P	PTS
Lemieux, M.	Lav	73 80 153
Goyette, J.	Lav	44 64 108
Gosselin, C.	Qué	31 56 87
Bisson, A.	Lav	21 60 81
Lefebvre, C.	Qué	39 36 75
Sillis, F.	Lav	37 38 75
Pellegrino, S.	Lon	27 42 69
Momesso, S.	Sha	22 47 69

Division ouest

G	P	N	PP	PC	Moy.	
y-LA Raiders	12	4	0	442	336	.750
x-Denver	9	7	0	302	327	.563
x-Seattle	9	7	0	403	397	.563
San Diego	6	10	0	358	462	.375
Kansas City	6	10	0	386	367	.375

Conférence nationale

Division est

G	P	N	PP	PC	Moy.	
y-Washington	14	2	0	541	333	.875
x-Dallas	12	4	0	479	360	.750
St. Louis	8	7	1	374	428	.531
Philadelphie	5	11	0	233	321	.313
NY Giants	3	12	1	267	347	.219

Division centrale

G	P	N	PP	PC	Moy.	
y-Detroit	9	7	0	347	286	.563
Chicago	8	8	0	311	301	.500
Minnesota	8	8	0	316	348	.500
Green Bay	8	8	0	429	439	.500
Tampa Bay	2	14	0	241	380	.125

Division ouest

G	P	N	PP	PC	Moy.	
y-S-Francis	10	6	0	432	293	.625
x-LA Rams	9	7	0	361	344	.563
N-Orléans	8	8	0	319	337	.500
Atlanta	7	9	0	370	389	.438

**Tournoi
Lévrard-Trudel**

Les équipes de Granby s'en tirent bien

Souvenirs et victoires liés

GRANBY (FB) — "Ca dépend du résultat de la partie. Si leur club gagne, les gens achètent plusieurs souvenirs. Ils en prennent moins si leur équipe perd".

C'est en lançant cette boutade en riant que Denis Gileau, responsable du comité de la vente des souvenirs, décrit les habitudes d'achats des personnes qui assistent à la sixième édition du tournoi provincial pee-wee maison Lévrard-Trudel de Granby.

M. Gileau, qui en est à sa première année à titre de responsable de ce comité, signale que la pièce la plus populaire est l'épinglette-souvenir du tournoi, qui fait son apparition pour la première fois cette année.

"Ce sont les adultes qui achètent le plus de souvenirs, mais c'est normal. A cet âge-là, les joueurs pee-wees n'ont pas beaucoup d'argent pour se payer des "pines" ou des macarons. Habituellement les gens viennent faire

leur tour après les parties" lance pour sa part Denis Lamarche, l'autre membre du comité de vente.

Et comme le comité ne comprend que deux membres, ceux-ci sont en poste toute la jour-

"On se débrouille en faisant venir un lunch et on continue comme si de rien n'était" conclut M. Gileau.

Résultats

Par ailleurs, au



Si vous voulez un souvenir, Denis Lamarche (à gauche) et Denis Gileau sont les personnes à voir. Et comme le souligne M. Gileau, "on est là de 8 à 8".

(Photo Alain Dion)

née ou comme le signale M. Gileau "de 8 à 8".

Et les repas dans tout cela?

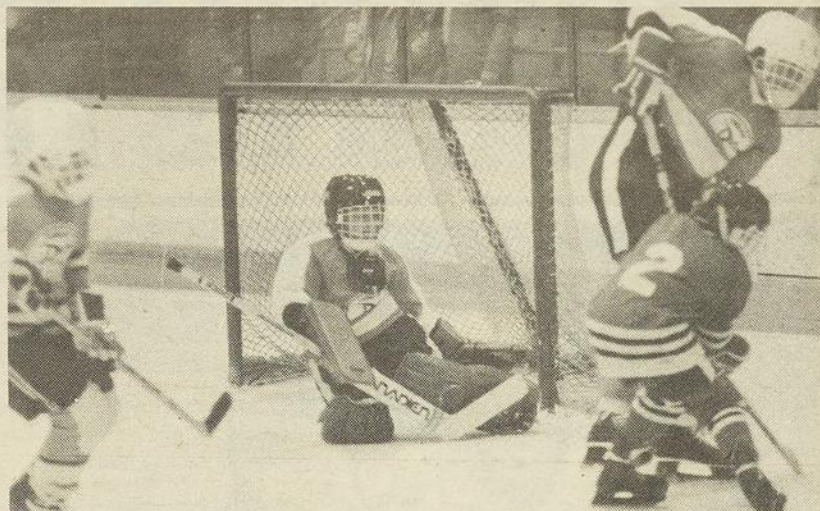
cours de cette deuxième journée d'activités, les équipes de catégorie B de Granby ont connu un bon début au

tournoi avec trois victoires en autant de parties.

En effet, les Canadiens, dirigés par Pierre Croteau, ont disposé des Lions de St-Hyacinthe par le pointage de 6-3. Les Nordiques, dont l'instructeur est Gaétan Maltais, ont pris la mesure des Jets de Coaticook, également par le pointage de 6-3 et les Eclaireurs, dont l'instructeur est Jean-Claude Grondin, l'ont emporté 3-2.

D'autre part, dans la classe C, les équipes granbyennes ont été moins chanceuses alors que les Eperviers se sont inclinés 3-2 aux mains du Penn Ventilator de Farnham et les Eclaireurs ont perdu 3-2 contre les Cougars de Marieville.

L'une des plus excitantes rencontres de la journée a été celle mettant aux prises les Lions de Longueuil et le Yvon Goulet de Magog puisqu'il a fallu recourir aux tirs de confrontation pour déterminer un gagnant, le temps réglementaire ayant pris fin par un pointage nul de 1-1. Et ce sont finalement les Lions qui l'ont emporté par le pointage de 7-6.



La deuxième journée du tournoi pee-wee Lévrard-Trudel a donné lieu à un affrontement impliquant le Penn-Ventilator de Farnham et les Eperviers de Granby dans un match de la classe C. Les farnhamois l'ont emporté 3-2. (Photo Alain Dion)

Les vites

L'Australie domine

MELBOURNE, Australie (AFP) — L'Australie vient d'en apporter une nouvelle preuve: la maîtrise du double, en Coupe Davis est un atout inestimable. Si Paul McNamee et Mark Edmondson n'étaient pas experts dans cet exercice, au point d'avoir surclassé, hier, à Melbourne, le tandem pourtant excellent que forment les Suédois Anders Jarryd et Hans Simonsson, 6-4, 6-4 et 6-2, la face de la finale de la Coupe Davis en eut été changée.

Grâce à eux, l'Australien Pat Cash peut entrer sur le court central du stade de Kooyong, aujourd'hui, avec l'espoir d'offrir à son pays le troisième point décisif, l'Australie menant

déjà 2-1. Un échec ne fera que reporter les responsabilités sur les épaules de son coéquipier John Fitzgerald, appelé à affronter ensuite Mats Wilander. Et c'est au Suédois Joakim Nystroem qu'est promise l'angoisse d'une défaite irrémédiable. Or, on sait le rôle déterminant que le mental peut tenir en tennis.

Ferrari proteste

MARANELLO, Italie — Ferrari a officiellement déposé hier une plainte auprès de la FISA (Fédération internationale de sport automobile) contre le carburant "illégal" qu'aurait utilisé le champion du monde brésilien Nelson Piquet pour sa Brabham dans certains Grands Prix de la saison 1983.

Une plainte similaire a été déposée par Renault.

Les deux écuries de Formule Un ne demandent cependant pas de sanctions contre Piquet, mais exigent que des "faits similaires" ne se reproduisent plus la saison prochaine.

Ferrari affirme que la Brabham de Piquet a utilisé du carburant avec un indice illégal d'octane au cours des GP d'Allemagne, d'Italie et de Grande-Bretagne.

Lewis et Bykova choisis

MILAN (AP) — L'Américain Carl Lewis et la Soviétique Tamara Bykova ont été désignés hier meilleurs sportifs de l'année par "La Gazzetta Dello Sport", le principal quotidien sportif italien.

Lewis précède dans l'ordre Zhu Janhua, Calvin Smith, Edwin Moses, Michael Gross et Nelson Piquet.

Bykova arrive en tête devant Jarmila Kratochvilova.

Bobrov y va d'un record

ALMA-ATA, URSS (AFP) — Le Soviétique Andrei Bobrov a battu le record du monde du 1,500 mètres en 1 minute 53 secondes 22 centièmes, lors d'une compétition de patinage de vitesse regroupant les meilleurs spécialistes soviétiques, hier, sur l'anneau de Medeo, à Alma-Ata (Kazakhstan), annonce l'Agence Tass.

L'ancien record de 1:54.26 appartenait au Soviétique Igor Zhelezovsky, depuis le 26 mars 1983 à Medeo.



**SPÉCIAUX DU
TEMPS DES FÊTES**

Vêtements de SKI DE FOND
DE MARQUES RENOMMÉES

30 à 50%
de réduction

**SKIS
DE FOND**

à partir de

19⁹⁰

1ère qualité

ENSEMBLE DE SKIS DE FOND
COMPLET (Skis, bâtons,
fixations, chaussures)

49⁹⁰
et plus
(1ère qualité)

L'USINE DU SPORTIF

62 Principale Granby 378-3778



AVIS IMPORTANT

Nous serons ouvert et à votre service!

Vendredi 23 déc.
Mardi 27 déc.
Mercredi 28 déc.

Judi 29 déc.
Vendredi 30 déc.
Mardi 2 janv.

Dept. pièces 8h à 17h
Dept. vente 8h à 21h

Dept. service 8h à 17h
Location 8h à 17h

Merci à toute notre clientèle pour votre loyauté...
Nous vous assurons de la nôtre.



960 Principale Granby 378-4636

L4149

Il montre son caractère face à Risebrough

GRETZKY menace d'autres records



Les talents de Wayne Gretzky entraînent ses adversaires à le surveiller de près, ce que le marqueur n'apprécie pas toujours.

Son but marque en désavantage numérique était son huitième de la saison et il s'est ainsi approché à deux filets de la marque réussie en 1974-75 par Marcel Dionne alors que celui-ci défendait les couleurs des Red Wings de Detroit.

Le but de Gretzky était le 17e des Oilers à court d'un homme cette saison... soit seulement deux de moins que la production totale du "jeu de puissance" des Flames cette saison, une équipe qui tire de l'arrière par 24 points dans la course au championnat de sa division, derrière les tout puissants Oilers. Ces derniers ont dis-

posé des Flames trois fois cette saison en plus de leur livrer un verdict nul.

Quand Gretzky se fâche

Étroitement surveillé par le capitaine Doug Risebrough des Flames, Gretzky a écopé de l'une de ses rares punitions de rudesse... ce qui devait mener les Flames au premier but de la rencontre pendant l'attaque à cinq.

"J'étais frustré, donne à entendre Gretzky pour expliquer son geste, et j'ai écopé d'une pénalité stupide".

Mais le "super numéro 99" a eu le der-

CALGARY (PC) — En enfilant son 42e but et en amassant ses 67e et 68e mentions d'assistance de la saison, lundi soir dans un gain de 6-3 des Oilers d'Edmonton aux dépens des Flames de Calgary, Wayne Gretzky n'a pas fait que prolonger à 37 sa série de matches avec au moins un point.

nier mot. L'un des buts des Oilers, celui de Jaroslav Pouzar, est survenu au fil de la période médiane pendant que Risebrough était au cachot pour avoir fait trébucher Gretzky.

"Je ne peux en vouloir à Risebrough, de dire Gretzky. Il fait son boulot. Il joue lui aussi pour gagner".

En contre-partie, Risebrough explique: "je fais ce qu'on me demande de faire. Il faut que je le talonne constamment. Si vous avez le malheur de perdre le contrôle de la rondelle, il s'en empare et vous êtes confrontés à une attaque à deux ou à trois contre un", dit-il.

Frustrations

"Ca devient frus-

trant pour un joueur qui met tant de coeur au jeu", explique à son tour l'entraîneur-chef Bob Johnson des Flames, qui reconnaît qu'aucun joueur, si bon soit-il, ne peut tenir en respect bien longtemps ce super doué de Gretzky.

Pour sa part, Glen Sather, qui a le bonheur de diriger Wayne Gretzky, a révélé n'avoir aucune objection à ce que son joueur-étoile se fâche plus fréquemment, en ajoutant même qu'il aurait dû donner plus souvent de la bande à cette petite peste de Risebrough "qui aurait dû écoper de 25 pénalités pour s'être agrippé aussi souvent à Gretzky".

Encore le beau Wayne

MONTREAL (PC) — Auteur de cinq buts la semaine dernière — trois en désavantages numériques — tout en totalisant 10 points en trois matches, le centre Wayne Gretzky des Oilers d'Edmonton a été proclamé joueur de la semaine dans la Ligue nationale de hoc-

key une deuxième semaine d'affilée.

Gretzky a ainsi supplanté le centre recrue Steve Yzerman des Red Wings de Detroit et son coéquipier Jari Kurri.

C'est la sixième fois cette saison que Gretzky est proclamé joueur

de la semaine dans la Ligue nationale.

Avec des points dans chacun des trois derniers matches des Oilers, Gretzky a prolongé à 37 sa série de matches avec au moins un point. Il domine largement la course au trophée Art Ross avec 42 buts et 68 mentions

d'assistance pour 110 points, comparative-ment à 41 buts et 56 passes pour 97 points après 37 matches en 1981-82 alors qu'il avait établi à 212 le record de points de tous les temps pour une saison dans la Ligue nationale.

NOUVEAU À GRANBY SPÉCIALISTE EN TRANSMISSION AUTOMATIQUE



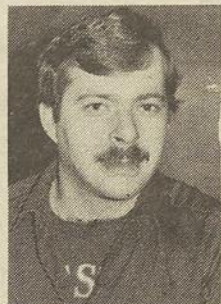
- Réparation de toutes marques
- Vente de pièces
- Ouvrage garanti
- Estimation gratuite
- Prix compétitifs

SPÉCIAL D'OUVERTURE

Changement d'huile à transmission
COMPRENANT:
— Huile — Filtreur — Gasket de pan
— Ajustement des bandes
à partir de

\$25⁰⁰

Augmente la durée et le rendement de votre transmission.



Luc Choinière
propriétaire

GARAGE L. CHOINIÈRE TRANSMISSION AUTOMATIQUE ENR.

1489 Principale, Granby,

372-5860

Rés: 375-5848

L-4512

6e TOURNOI PROVINCIAL PEE-WEE MAISON LEVRARD TRUDEL



La mise au jeu marquant l'ouverture officielle du 6e tournoi Pee-Wee présenté au Palais des Sports de Granby jusqu'au 31 décembre fut effectuée le 26 décembre dernier. Sur la photo nous reconnaissons Archille Arsenault, dir. Pee-Wee; Claude Bonneau, bénévole; Raymond Hébert, coordonnateur des sports; Edouard Bétournay, Cenpro; Fernand Authier, trésorier tournoi Bantam; Michel Berthiau, prés. du tournoi; John Murray, vice-prés. d'honneur; Joe Devar, prés. hockey mineur; André Deschamps, dir. Caisse Populaire de Granby; Jacques Morin, vice-prés. des Vics; Normand Massé, pro-maire du Canton de Granby; Gilles Ménard, conseiller municipal de Granby, responsable des Loisirs de Granby.

(L-4499)

publi-reportage

Malgré le 1200e point de Lafleur

Le Tricolore flanche

MONTREAL (PC) — La jeune défensive du Canadien, après son brillant match de lundi soir à Hartford, a flanché contre les Sabres de Buffalo hier soir au Forum devant la plus forte assistance de la saison, 18,080 spectateurs, dans une défaite de 7-4.

Même si le gardien Richard Sévigny a été faible sur les trois derniers buts qu'il a accordés, l'écart aurait sûrement été plus grand s'il n'avait pas été devant le filet.

Le gardien du Canadien a été mis à l'épreuve 31 fois et son vis-à-vis Tom Barrasso s'est aussi distingué en repoussant 35 tirs.

D'autre part, Sévigny s'est fait des admirateurs, autant chez les partisans que ses coéquipiers, en se portant à la défense de Mats Naslund, qui était en péril, lors d'une bagarre qui a impliqué les 10 joueurs sur la glace, avec 2:34 minutes à faire au match.

Larry Robinson était de retour hier soir, mais Jean Hamel n'a pu revenir au jeu après avoir été victime d'un claquage en première période, et son absence s'est fait sentir.

1,200e point de Lafleur

Brent Peterson, avec deux buts, Dave Andreychuck, Gilbert Perreault, Mike Ramsey et Craig Ramsay ont marqué pour les vainqueurs.

La riposte du Canadien est venue de Pierre Mondou (9e), Ryan Walter (11e), Mats Naslund (13e) et Guy Lafleur (15e). Les trois derniers buts ont été réussis en troisième période. Le Canadien tirait de l'arrière 6-1 après 40 minutes de jeu.

Lafleur a sauvé la soirée des partisans qui ont assisté au match, en obtenant une passe, sa 700e en carrière, sur le but de Mondou. Il s'agissait aussi de son 1.200e point. Il a aussi réussi son 501e but en carrière, en troisième période.

Il est devenu seulement le deuxième joueur de l'histoire de l'équipe à atteindre ces deux marques, après Jean Beliveau. Il ne lui manque maintenant que 20 points pour devenir le meilleur marqueur de l'histoire de l'équipe.

Les Nordiques gagnent et perdent Bouchard

Ce que plusieurs redoutaient depuis quelque temps s'est produit hier soir au Colisée quand le gardien Daniel Bouchard a été mis hors de combat en première période quand il a reçu un dur tir à la gorge. Il a dû prendre le chemin de l'hôpital et c'est le jeune Brian Ford qui a pris sa place avec comme bagage d'expérience dans la LNH... une période.

Les Nordiques menaient à ce moment 2-1 et la foule attendait

avec anxiété la reprise de la partie. Les 15,281 spectateurs n'ont pas du tout été déçus car la recrudescence a très bien tenu le coup, surtout en deuxième, et l'équipe a redoublé d'ardeur pour se lancer à l'attaque et procurer à son jeune portier une première victoire au compte de 7-3.

La blessure de Bouchard ne serait pas aussi grave qu'on aurait pu le croire.

Michel Goulet, avec ses 23e et 24e buts, a conduit l'attaque des Nordiques qui en étaient à une troisième victoire consécutive et à une huitième partie de suite sans défaite au Colisée.

Les autres marqueurs ont été Randy Moller, Tony McKegey, Peter et Marian Stastny et Alain Côté. Sylvain Turgeon, Mark Johnson et Ray Neufeld ont riposté pour les perdants.

Les Blues en prolongation

Un but de Brian Sutter sur un lancer frappé de 45 pieds à 1:25 de la période de prolongation a procuré aux Blues de St. Louis une victoire de 5-4 sur les Devils du New Jersey, hier soir, dans la Ligue nationale de hockey.



Guy Lafleur y est allé de sa 700e passe en carrière dès la première période. Il s'agissait d'un 1200e point pour l'ailier droit du Canadien.

Bergeron a des amis

QUEBEC (PC) — Ceux qui croient que l'entraîneur Michel Bergeron ne compterait que sur un appui mitigé de ses joueurs devront changer leur fusil d'épaule.

Les porte-couleurs de l'équipe de la Vieille capitale viennent en effet de démontrer leur attachement au pilote de l'équipe en désapprouvant sans ambiguïté les propos désobligeants qu'a tenus la veille de Noël un ancien joueur des Nordiques, Serge Bernier.

Ce dernier a dit notamment qu'il détestait Michel Bergeron, que ce dernier était responsable

de sa retraite prématurée du hockey et du départ de joueurs comme Réal Cloutier et Marc Tardif et que les Nordiques récolteraient 20 points de plus par saison si Bergeron n'était pas là. Bernier avait ajouté qu'il compte plus d'amis au sein de l'équipe que Bergeron. "Je le sais parce que ses joueurs fréquentent régulièrement mon établissement...", avait ajouté Bernier dans une entrevue à un confrère de Québec peu avant Noël.

Les joueurs ont mal réagi aux déclarations de l'ancien joueur de centre et ce dernier risque même de perdre des clients car

certain ont laissé savoir qu'ils ne mettraient plus les pieds dans la discothèque dont Bernier est le propriétaire avec trois partenaires.

Quelques-uns ont aussi adressé des reproches polis au confrère qui a publié cette entrevue dans une page entière illustrée de plusieurs photos. "Bergeron m'a chassé du Colisée comme il l'a fait avec Réal Cloutier et Marc Tardif", lit-on sous le titre sur huit colonnes "Les Nordiques ont manqué de classe".

Wilfrid Paiement, entre autres, a demandé au confrère journaliste s'il était obligé de pu-

blier de tels propos... surtout en ce temps-ci de l'année.

Il paraissait bien clair que les équipiers de Michel Bergeron se sentaient très solidaires de leur entraîneur. Ils ne pouvaient en donner une meilleure démonstration. On pourrait peut-être se demander maintenant lequel de Bernier ou de Bergeron "a le plus d'amis chez les joueurs".

Quant à Bergeron, il a fait preuve d'une plus grande classe que son détracteur en se contentant de dire qu'il ne s'agissait là que de "réchauffé". Dans son esprit, l'incident est clos depuis longtemps.

L'attaque à cinq du Canadien piétine

MONTREAL (PC) — L'attaque à cinq du Canadien n'est certes pas une des plus terrifiantes du circuit depuis le début de l'année et constitue possiblement la principale explication au fait que le Canadien est incapable de vaincre les meilleures équipes du circuit.

Le Canadien n'avait perdu qu'un seul de ses six derniers matches, avant celui d'hier.

Dans le revers devant Québec, le Tricolore a été incapable de profiter d'un avantage numérique de cinq minutes.

Au cours de cette heureuse série, le Canadien a vaincu Pittsburgh, St-Louis, New Jersey (C'est contre cette équipe que le Canadien avait marqué ses deux derniers buts en avantage numérique) et Hartford. Ces équipes ne sont pas considérées comme des puissances.

Comme il est évident que sans attaque à cinq, le Canadien est destiné à demeurer au milieu du classement général de la LNH, il est difficile de comprendre pourquoi on fait appel à Mats Naslund au point d'appui lors des avantages numériques.

Et Turnbull?

Sans rien enlever aux qualités offensives de Naslund, le Canadien aurait davantage besoin du puissant tir frappé de Perry Turnbull, par exemple, dans de telles situations, d'autant plus qu'on possède maintenant d'autres gros ailiers capables d'empêcher le gardien adverse de bien suivre le jeu.

L'unité spéciale du Canadien occupe le 15e rang du circuit, avec une moyenne d'efficacité de 20,8 pour cent. Seuls Philadelphie, Pittsburgh, Washington, Calgary et New Jersey présentent pire fiche.

Et à domicile, le dossier du Canadien en supériorité numérique est encore plus inquiétant avec un pourcentage de 19,4, le 18e de la ligue.

Il faut comprendre que Berry n'avait possiblement pas tous les éléments pour réussir en début de saison et qu'il lui était difficile de trouver les joueurs capables de faire fonctionner l'attaque à cinq, mais on croyait que l'arrivée de Turnbull, dont l'excellent tir a été vanté à qui mieux-mieux, solutionnerait en partie le problème.

les pharma-centres

Cumberland

Des économies 7 jours par semaine

VISA MasterCard

SACS A ORDURES

26" x 36"
avec attaches
PAQUET DE 10



59¢

AMPOULES ÉLECTRIQUES

40, 60 ou 100
watts
BOITE DE 2



69¢

SAVON IMPORTE

à base de
glycérine
par Viviane
Choix de
3 fragrances
100 g



4/100

WHISPER

Bas-culottes
Choix de teintes
teintes-mode
la paire
Rég.: 2.25



ECONOMISEZ
65%

79¢

BRIQUETS JETABLES

Queen lite
BRIQUETS
JETABLES
pièce



49¢

PURRR

Nourriture
pour chats
assortie
170 g



3/99¢

GOOD NEWS

Rasoirs
jetables
PAQUET
DE 6



6/75¢

SCOPE

Rince-bouche
et gargarisme
1 LITRE
+ dentifrice
CREST, 25 mL
GRATUIT!



3⁵⁵



**CÉLÉBRER
LE NOUVEL
AN EN
BEAUTÉ**

**Gobelets
de mousse
de marque T.V.**

PAQUET
DE 51



1.39

HUMPTY DUMPTY

Croustilles
de
pommes
de terre
assorties
200 g



97¢

PERRIER

Eau
naturellement
gazeuse
695 mL



88¢

**COUTELLERIE
DE PLASTIQUE
de marque T.V.**

PAQUET
DE 24



99¢

FINESS

Serviettes de papier de teintes
mode, importées d'Europe



Format
cocktail (25) **1.29**
Format
lunch (5) **1.59**
Format
dîner (20) **1.99**

CHINET

Assiettes de papier
de qualité



Petite (20) **1.29**
Moyenne (20) **1.83**
Grande (15) **1.99**

**SERVIETTES
DE PAPIER
ÉCONOMIQUES**

PAQUET
DE 360



1.99

De notre
Boutique de Cosmétiques...

REVLON GRATUIT!

Séparateurs de mousse
pour le manucure des ongles d'ortels
"TOESIES" ou
LIMES POUR LE SAC
en paquet de 4
Avec n'importe lequel achat de vernis à ongles à notre Bou-
tique de Cosmétiques!

Dissolvant
de vernis
à ongles
professionnel



1.99
225 mL

PHOTOS COULEURS!

Tous films
couleurs
de 12 poses

4.49
24 poses: 8.99

**OBTENEZ LE DOUBLE
DE VOS PHOTOS**
pour seulement
12-24 ou 36 poses
Cette offre
spéciale se
termine le
10-01-84
Procédé C-41

99¢

HEURES D'OUVERTURE:
Lun Mar Mer 9 00 a.m. 9 00 p.m. Jeu Ven 9 00 a.m. 10 00 p.m.
Samedi 9 00 a.m. 6 00 p.m. Dimanche 9 30 a.m. 6 00 p.m.

PLAZA GRANBY 338 St-Jacques
GRANBY 372-4447-48

Prix valables du 28 décembre au 3 janvier 1984 ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités par client.
Les photographies figurent à titre d'illustrations seulement. Prix en vigueur au comptoir seulement.